

89M0013GPF
1993

c.3

Guide de l'utilisateur



Données sur les autochtones



Statistique Canada
Statistics Canada

Canada

Pour nous joindre

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations normalisées et spéciales sont disponibles sur support papier ou électronique. Des cartes et d'autres documents géographiques de référence sont disponibles pour certains genres de données. Dans certains cas, des ateliers et des séminaires procurent des renseignements complémentaires sur certains sujets.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet des produits et services doivent être adressées au centre de consultation de Statistique Canada de votre région :

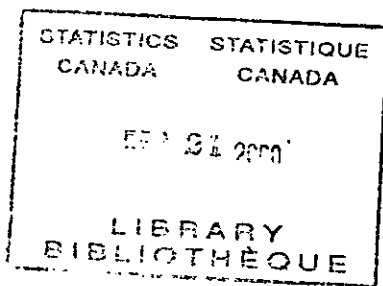
St. John's	(709) 772-4073	Winnipeg	(204) 983-4020
Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691

Un numéro d'appel sans frais est offert aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur du secteur d'appel local des centres régionaux de consultation :

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba	1-800-542-3404
Saskatchewan	1-800-667-7164
Alberta	1-800-282-3907
Sud de l'Alberta	1-800-472-9708
Colombie-Britannique (sud et centre)	1-800-663-1551
Yukon et nord de la C.-B. (territoire desservi par la NORTHWESTEL Inc.)	Zénith 08913
Territoires du Nord-Ouest (territoire desservi par la NORTHWESTEL Inc.)	appelez à frais virés au (403) 495-3028
Appareil de télécommunications pour malentendants	1-800-363-7629

Comment commander les produits

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise du centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près, ou en écrivant à la Section des ventes de publications, Statistique Canada, Ottawa K1A 0T6. Veuillez communiquer avec le centre régional de consultation le plus près pour de plus amples renseignements sur les produits et services électroniques. Voir le bon de commande à la fin du présent produit pour d'autres détails.



***Guide de l'utilisateur
des données
de 1991 sur
les autochtones***

TABLE DES MATIÈRES

Données sur les autochtones de 1991

1. Description et objectifs	3
2. Le lien entre le recensement et l'EAPA	3
3. Le recensement et l'EAPA : en quoi diffèrent-ils ?	4
3.1 La population d'origine autochtone du recensement	4
3.2 Population indienne inscrite du Canada	5
3.3 La population de l'EAPA appartenant à la population autochtone	6
3.4 Lien entre le recensement et l'EAPA	6
3.5 Comparaisons entre les populations autochtone et non autochtone	7

Recensement de 1991

1. L'élaboration du recensement de 1991	8
1.1 Consultation sur le contenu	8
1.2 Changements apportés au questionnaire depuis le recensement de 1986	8
1.3 Collecte des données	9
1.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs	9
2. Qualité des données	9
3. Géographie du recensement	10

Enquête auprès des peuples autochtones de 1991

1. Qu'est-ce qu'une enquête postcensitaire ?	11
2. L'élaboration de l'EAPA	11
2.1 Consultation sur le contenu	11
2.2 Création du questionnaire de l'EAPA	11
2.3 Collecte des données	12
2.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs	12

3. Méthodologie	12
3.1 L'échantillon	12
3.2 Deux plans d'échantillonnage	12
3.3 Collecte des données	13
3.4 Traitement des données et estimations	13
3.5 Qualité des données	14
4. Régions géographiques étudiées par l'EAPA	15
5. Les questionnaires de l'EAPA	17
5.1 Contenu	17
5.2 Explication du questionnaire des adultes	17
5.3 Explication du questionnaire des enfants	19

Publications et produits conjoints du recensement de 1991 et de l'EAPA de 1991

1. Publications et produits conjoints	20
2. Publications du recensement de 1991	21
3. Produits et publications de l'EAPA de 1991	21

Commande de données personnalisées

1. Comment préparer des spécifications de tableaux du recensement de 1991	22
1.1 Présentation de la demande de tableaux	23
2. Comment préparer des spécifications de tableaux de l'EAPA de 1991	25
2.1 Présentation de la demande de tableaux	26

Annexes

A. Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991	29
B. Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991	33
C. Certaines variables du recensement de 1991	39
D. Taille des échantillons de l'EAPA de 1991	45
E. Questionnaire 2D du recensement de 1991	47
F. Questionnaires 06 et 07 de l'EAPA	77

DONNÉES DE 1991 SUR LES AUTOCHTONES

1. Description et objectifs

Le **Guide de l'utilisateur des données de 1991 sur les autochtones** se veut un guide complet à l'égard de deux sources d'information statistique sur les peuples autochtones au Canada : le recensement de 1991 et l'Enquête auprès des peuples autochtones (EAPA) de 1991.

Le **guide de l'utilisateur** cherche à renseigner l'utilisateur de données sur le genre d'information qu'il peut tirer de ces deux sources et à le diriger vers celle qui saura le mieux répondre à ses besoins d'information.

Le **recensement de 1991**, comme ceux qui l'ont précédé, fournit de l'information sur tous les Canadiens, y compris les autochtones. Il permet de comparer la population autochtone à la population non autochtone en fonction d'une vaste gamme de caractéristiques socio-économiques telles que l'état matrimonial, la langue, le niveau de scolarité et le revenu.

L'**EAPA**, la première enquête postcensitaire qu'on ait menée sur les autochtones du Canada, dresse un profil des habitudes et conditions de vie de ceux-ci, dont leurs conditions de logement, leur santé, leur expérience sur le marché du travail, leur scolarité, leur mobilité et leur usage d'une ou de langues autochtones.

L'information que le recensement de 1991 et l'EAPA ont permis de recueillir sur les peuples autochtones va aider les organisations et les communautés autochtones, les groupes de recherche ainsi que les administrations provinciales, territoriales et fédérale à comprendre les besoins des autochtones du Canada.

2. Le lien entre le recensement de 1991 et l'EAPA

Au recensement de 1991, tous les ménages au Canada ont reçu l'un de deux questionnaires, soit le complet, soit l'abrégé. Le questionnaire complet (la formule 2B ou 2D) comprenait une question sur l'origine ethnique du répondant (question 15), et invitait le répondant à déclarer s'il était inscrit en vertu de la *Loi sur les Indiens* du Canada (question 16). Environ 20 pour 100 des ménages du Canada et tous les ménages des réserves et établissements indiens ont reçu le questionnaire complet.

Parce qu'elle était postcensitaire, l'EAPA a utilisé l'information établie à partir des réponses à ces deux questions du recensement pour trouver les ménages comptant des membres autochtones. C'est selon qu'elles s'identifiaient ou non à leurs origines autochtones et/ou qu'elles étaient inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens* qu'on choisissait les personnes appelées à participer à l'EAPA. En raison de ce couplage entre les données du recensement et celles de l'EAPA, les personnes choisies pour participer à l'EAPA devaient d'abord avoir répondu au questionnaire du recensement.

3. Le recensement et l'EAPA : en quoi diffèrent-ils ?

Le recensement et l'EAPA définissent la population autochtone de façon différente. Il est important que l'utilisateur des données comprenne cette différence avant de faire usage des données.

3.1 La population d'origine autochtone du recensement

Voici la question 15 du questionnaire complet du recensement (formule 2D)*, qui a servi à dénombrer la population d'origine autochtone du Canada ;

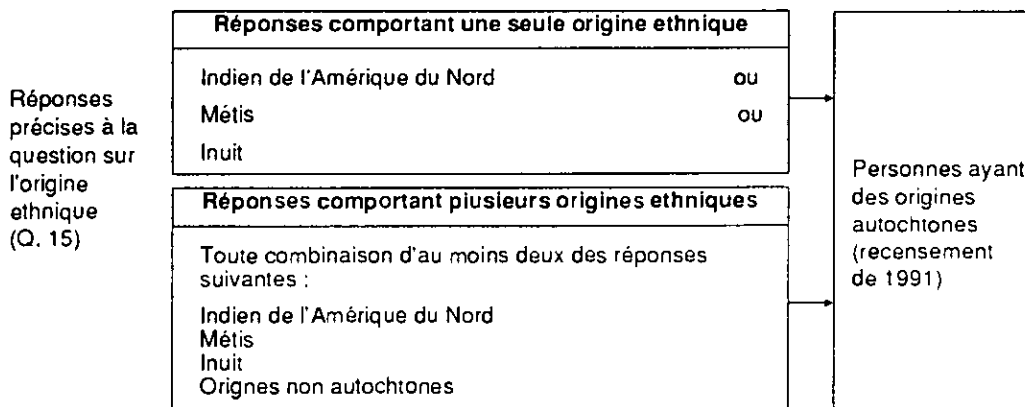
<p>15. À quel(s) groupe(s) culturel(s) les ancêtres de cette ■ personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français?</p> <p><i>Plus d'une réponse est acceptable.</i></p>	<p><input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord <input type="radio"/> Métis <input type="radio"/> Inuit <input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Irlandais <input type="radio"/> Écossais <input type="radio"/> Allemand <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p>
<p><i>Nota:</i> Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.</p>	<p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — Précisez</p> <input type="text"/> <input type="text"/>

La population autochtone telle que définie par le recensement de 1991 comprend les personnes qui ont dit être d'au moins une origine autochtone (c'est-à-dire descendre des Indiens de l'Amérique du Nord, des Métis ou des Inuit) à la question 15 du questionnaire complet. **La population autochtone du recensement se définit comme cette partie de la population canadienne qui a déclaré être d'origine autochtone.**

Avant le recensement de 1981, le répondant ne déclarait que son ascendance paternelle. S'il se disait d'origines ethniques multiples, on ne saisissait qu'une seule origine et, par conséquent, qu'une seule origine par répondant. En 1981, cette restriction a été levée, ce qui a permis de faire état d'origines multiples. On a alors ajouté un espace-réponse à remplir aux cases-réponse du questionnaire du recensement de 1981.

* La formule 2D, utilisée lors du dénombrement par l'interview, est le questionnaire dont on s'est servi dans les réserves et dans les communautés du Nord. La formule 2B, utilisée aux fins de l'autodénombrement, a été distribuée à tous les autres ménages au Canada.

Le diagramme ci-dessous illustre comment est dérivée la population d'origine autochtone à partir de la population du recensement :



En 1991, on a obtenu la population d'origine autochtone à partir des réponses à la question sur l'origine ethnique (question 15), laquelle invitait les répondants à indiquer soit une origine autochtone unique (c.-à-d. Indien de l'Amérique du Nord, Métis ou Inuit), soit des origines ethniques multiples, c'est-à-dire une origine autochtone combinée à au moins une origine ethnique non autochtone (c.-à-d. Anglais, Irlandais, Allemand), soit des origines autochtones multiples telles que Métis et Indien de l'Amérique du Nord.

3.2 Population indienne inscrite du Canada

Le recensement de 1991 fut le premier à demander au répondant, dans le cadre d'une question distincte, s'il était un Indien inscrit tel que l'entend la *Loi sur les Indiens*. Une question distincte a été posée, car l'inscription à titre d'Indien n'est pas une question d'origine ethnique mais plutôt une question d'ordre juridique découlant de termes et conditions particulières énoncées dans la *Loi sur les Indiens*. Le fait d'avoir posé la question 16 au recensement de 1991 permet aux utilisateurs de données d'isoler le chiffre de population indienne inscrite du Canada. Voici une reproduction de la question 16 du questionnaire complet (formules 2D/2B) du recensement :

Formule 2D :

16. (a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)
(b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?	<input type="radio"/> Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation <input type="text"/> <input type="radio"/> Non

Formule 2B :

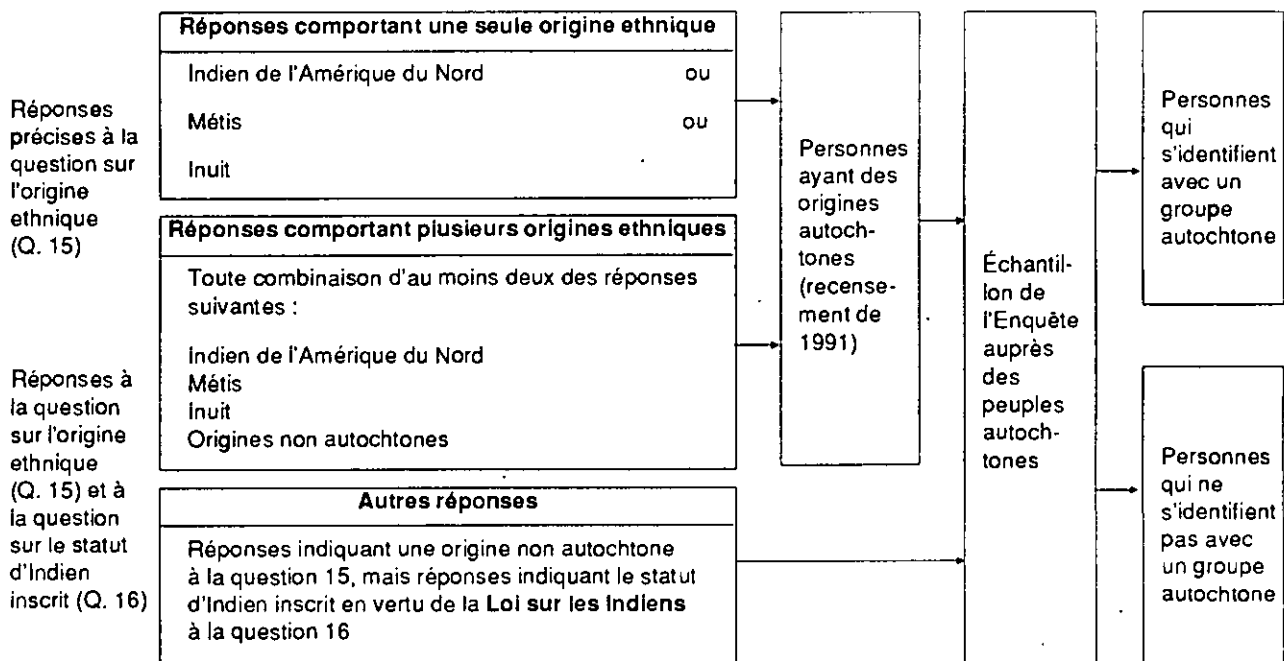
16. Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada? Consultez le Guide.	<input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e) Précisez la bande indienne ou première nation (par exemple, Musqueam) <input type="text"/>
--	--

3.3 La population de l'EAPA appartenant à la population autochtone

La population-échantillon de l'EAPA se dénombre à partir de la population d'origine autochtone du recensement et des personnes qui ont déclaré être inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens*. Elle comprend les répondants qui ont indiqué s'identifier avec au moins un groupe autochtone (c.-à-d. Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit ou un autre groupe autochtone tel que Cri ou Inuvialuit) et/ou être inscrits aux termes de la *Loi sur les Indiens*. La population de l'EAPA est donc ce segment de la population du Canada qui s'identifie avec son origine autochtone ou qui est inscrite aux termes de la *Loi sur les Indiens*.

La définition du recensement et celle de l'EAPA diffère surtout en ce que la première englobe les personnes d'origine autochtone et que la deuxième comprend les personnes d'origine autochtone qui, en plus, s'identifient à leur origine autochtone ou qui sont inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens*, ou les deux. Par exemple, une personne peut, au recensement, déclarer être d'origine métisse parce qu'un ou une de ses ancêtres tels qu'une grand-mère appartenait à ce groupe mais répondre à l'EAPA ne pas s'identifier à la nation métisse. Par conséquent, cette personne serait comptée dans la population d'origine autochtone du recensement mais ne le serait pas dans la population de l'EAPA.

Le diagramme ci-dessous illustre la composition de l'échantillon de la population de l'EAPA telle qu'on la détermine à partir de la population d'origine autochtone du recensement (question 15) et de la population indienne inscrite (question 16).



3.4 Lien entre le recensement et l'EAPA

Puisque l'échantillon de population de l'EAPA est tiré du recensement de 1991, on peut ajouter certaines informations socio-démographiques du recensement à la base de données de l'EAPA. Il est donc possible de recouper certaines variables du recensement, comme l'état matrimonial et le lieu de naissance, avec l'information de l'EAPA de façon à brosser un portrait plus complet des répondants de l'EAPA.

3.5 Comparaisons entre les populations autochtone et non autochtone

Seules les variables du recensement permettent de comparer la population autochtone avec la population non autochtone, car les deux ont répondu au questionnaire contenant ces variables. Par conséquent, la population autochtone utilisée aux fins du recoupement sera toujours la population d'origine autochtone du recensement. Veuillez vous reporter à l'annexe C pour la liste des variables qui permet de dresser des comparaisons entre la population autochtone et la population non autochtone.

Voici une façon d'utiliser le recensement et l'EAPA pour combler les besoins particuliers de l'utilisateur de données :

L'utilisateur de données qui veut comparer le revenu moyen des femmes inuit avec celui des femmes non autochtones consulterait l'information du recensement. Il y trouverait les données sur le revenu et le sexe de la population d'origine autochtone du recensement et de la population non autochtone.

Cependant, s'il veut connaître le nombre de femmes inuit qui pratiquent des activités traditionnelles (p. ex., la vente de bijoux et d'artisanat), il devra consulter les données de l'EAPA. Il y trouverait de l'information sur le sexe et la profession des personnes faisant partie de la population de l'EAPA.

RECENSEMENT DE 1991

1. L'élaboration du recensement de 1991

1.1 Consultation sur le contenu

Tout au long de 1987, on a tenu de multiples consultations sur le contenu auprès des principaux utilisateurs de données des secteurs public et privé ainsi que des groupes autochtones, des entreprises, des organisations syndicales, des universitaires, des travailleurs communautaires, des services sociaux, des citoyens et des administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales. Plus de 1 100 personnes ont participé au processus et plus de 150 mémoires ont été présentés. Le processus de consultation a fait ressortir l'importance du recensement comme la meilleure source d'information qui soit en matière de questions sociales et économiques importantes. Pour de plus amples renseignements sur la façon dont il a été élaboré et sur le genre d'information qu'on peut en tirer, veuillez consulter **Le recensement de 1991 en bref** (n° 92-305F au catalogue).

L'élaboration du recensement de 1991 comportait également un programme d'essais rigoureux. Des groupes de discussion et des tests modulaires ont facilité la conception et la formulation des questions et nous ont permis de savoir comment les gens réagissaient aux questions et au questionnaire. Deux recensements d'essai nationaux ont été réalisés afin de déterminer dans quelle mesure les Canadiens pouvaient et voulaient répondre aux questions proposées en vue du recensement. Les questions insatisfaisantes étaient éliminées ou révisées. Le questionnaire issu de cet exercice tranchait grandement sur ceux des recensements de 1981 et de 1986.

1.2 Changements apportés au questionnaire depuis le recensement de 1986

Le questionnaire du recensement a été remanié de fond en comble pour le recensement de 1991. D'où la présence de sept nouvelles questions sur :

- l'inscription à titre d'Indien et l'appartenance à une bande indienne ou à une première nation;
- l'identification d'un exploitant agricole;
- la mobilité (lieu de résidence un an auparavant);
- l'union libre;
- la connaissance d'autres langues;
- le statut d'immigrant reçu;
- les frais de condominium.

En outre, cinq questions provenant du recensement de 1981 ou de recensements antérieurs ont été posées à nouveau, à savoir celles sur :

- la fécondité;
- la religion;
- la fréquentation scolaire;
- l'état du logement;
- le nombre de chambres à coucher.

1.3 Collecte des données

L'information recueillie au recensement de 1991 l'a été auprès de plus de 10 millions de ménages, et ce tant au Canada qu'à l'étranger. Les gens ont été dénombrés à leur lieu habituel de résidence, quel que soit l'endroit où ils se trouvaient le jour du recensement.

On a eu recours à deux méthodes de collecte pour le recensement de 1991 : l'autodénombrement (formule 2B) et le recensement par interview (formule 2D). Dans les secteurs d'autodénombrement, le questionnaire était livré à chaque ménage avant le jour du recensement et était mis à la poste dans l'enveloppe préadressée après avoir été complété. En 1991, la méthode de recensement par interview a servi à dénombrer les ménages des régions nordiques et des réserves et établissements indiens, où le retour par la poste n'est pas fonctionnel en raison de l'irrégularité du service postal. De plus, le recensement de la plupart des régions nordiques s'est fait en mars 1991, car les gens qui vivent dans ces communautés regagnent souvent au printemps des zones de chasse ou de pêche.

Les questions du recensement ont été traduites en 31 langues non officielles (y compris quelques langues autochtones) à l'intention des gens qui ne comprennent ni l'une ni l'autre des langues officielles du Canada.

Une fois les questionnaires remplis et retournés à Statistique Canada, on vérifiait et on totalisait les données en vue de la production de publications et d'information exploitable par machine.

1.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs

Sur une période d'environ deux ans, plus de 3 000 organisations de tous les secteurs ont été invitées à commenter la gamme de produits et services proposée pour le recensement de 1991.

Cet exercice visait surtout à consulter les utilisateurs actuels et éventuels de données du recensement afin d'évaluer la gamme de produits et services proposée pour le recensement de 1991. Le feedback ainsi obtenu des clients a aidé le personnel du recensement à déterminer, par exemple, les caractéristiques, le contenu et le prix des produits.

2. Qualité des données

Les données du recensement sont des estimations statistiques. L'exactitude d'une estimation statistique dépend de l'écart qui la sépare du chiffre exact ou «réel». Cet écart s'appelle une erreur. Les erreurs proviennent de sources diverses mais peuvent se diviser dans les grandes catégories que voici : les erreurs de couverture, les erreurs dues à la non-réponse, les erreurs de réponse, les erreurs de traitement et les erreurs d'échantillonnage.

Une **erreur de couverture** peut se produire lorsqu'un écart se glisse entre la population réelle et la population échantillonnée. Le recensement cherche à compter chaque Canadien à son lieu de habituel résidence, quel que soit l'endroit où il se trouve le jour du recensement. Des erreurs peuvent toutefois se produire dans les circonstances suivantes : le membre responsable du ménage ne donne pas la liste complète des résidents habituels du logement; un recenseur omet de livrer un questionnaire à un logement occupé parce qu'il lui semble inoccupé; une famille entretenant deux résidences peut être manquée (ou comptée aux deux logements), faute de vraiment savoir où la dénombrer, etc. Chacune de ces circonstances implique une erreur de couverture.

Toute enquête statistique donne lieu à un certain pourcentage de **non-réponse** chez l'échantillon visé. La non-réponse est dite totale lorsque, pour une raison quelconque, une personne sélectionnée n'a pu être interviewée pour l'enquête. La non-réponse est dite partielle lorsque le questionnaire n'est rempli qu'en partie.

Une **erreur de réponse** se produit lorsque le répondant comprend mal une question et que l'intervieweur inscrit une réponse inexacte. Plusieurs mécanismes ont été mis en place pour minimiser ce type d'erreur, dont la formation des intervieweurs, le suivi auprès des répondants et de rigoureuses vérifications des réponses.

Une **erreur de traitement** peut se produire aux étapes suivantes : le codage, la saisie des données et l'imputation. Des mesures de contrôle de la qualité sont prises à chaque étape afin de réduire le plus possible ce type d'erreur.

L'**erreur d'échantillonnage** se limite aux questions supplémentaires du questionnaire complet du recensement, qui ont été posées au cinquième des ménages, et découle de ce qu'inévitablement, les résultats de ces questions, une fois pondérés pour représenter l'ensemble de la population, varient quelque peu de ceux que l'on aurait obtenus à poser ces questions à tous les ménages.

3. Géographie du recensement

Statistique Canada produit des données pour des régions géographiques normalisées, qui comprennent, entre autres, les provinces et territoires, les réserves et les établissements indiens, les communautés inuit, les subdivisions de recensement, les régions infraprovinciales, les régions métropolitaines de recensement et les circonscriptions électorales fédérales. Pour obtenir la liste des régions géographiques normalisées et leurs définitions, veuillez consulter le **Dictionnaire du recensement de 1991** (n° 92-301F au catalogue).

Non seulement peut-on produire des données pour les régions géographiques normalisées, mais aussi pour des secteurs définis par l'utilisateur (en vue de totalisations personnalisées) et pour des régions géographiques normalisées agrégées.

La diffusion d'information à l'échelle d'une communauté et/ou la production des totalisations personnalisées sont assujetties aux dispositions suivantes :

- il faut respecter le droit à la confidentialité des répondants;
- la réserve ou l'établissement doit compter au moins 40 personnes.



ENQUÊTE AUPRÈS DES PEUPLES AUTOCHTONES DE 1991

1. Qu'est-ce qu'une enquête postcensitaire ?

Une enquête postcensitaire présente trois grandes caractéristiques : elle identifie une population-échantillon à partir des données du dernier recensement; elle emploie le personnel et l'infrastructure du recensement sur le terrain pour établir l'échantillon et recueillir les données; et les données du recensement s'ajoutent aux données recueillies à l'aide de son questionnaire. Une enquête postcensitaire est également d'actualité puisqu'elle a lieu peu de temps après le recensement.

Ces caractéristiques confèrent plusieurs avantages à l'enquête postcensitaire. Elles en font un moyen efficace de recueillir de l'information sur un segment dispersé de la population canadienne, lui permettent de réduire le fardeau de réponse et en font un véhicule rentable.

2. L'élaboration de l'EAPA

2.1 Consultation sur le contenu

Statistique Canada a commencé à élaborer l'EAPA en 1988 en lançant aux organisations autochtones nationales du Canada l'invitation de participer à l'enquête et de l'aider à définir l'information à recueillir. La réponse fut favorable et tout au long de 1990 et aux quatre coins du pays, Statistique Canada a tenu une foule d'ateliers de consultation en collaboration avec quelque 500 représentants d'organismes autochtones nationaux et provinciaux.

Des représentants de l'Assemblée des premières nations, du Conseil national des autochtones du Canada, d'Inuit Tapirisat du Canada ainsi que des administrations fédérale, provinciales et territoriales et de nombreux groupes de recherche et organismes de services ont participé activement à l'élaboration du contenu de l'EAPA. La liste de sujets préparée à l'issue de ces consultations a permis d'arrêter les grandes lignes du contenu de l'EAPA. Ces sujets figurent dans le questionnaire de l'EAPA sous les rubriques suivantes : identité; langue et tradition; incapacité; santé, habitudes de vie et questions sociales; mobilité; scolarité; travail et activités connexes; dépenses et revenu; et logement.

2.2 Création du questionnaire de l'EAPA

Des spécialistes d'enquête ont aidé à traduire en un questionnaire les sujets issus des consultations. La version provisoire du questionnaire a été distribuée aux participants aux consultations et discussions, que l'on a encouragés à réagir au questionnaire. Ce qu'ont fait environ 250 personnes et organisations. Après avoir été révisé à plusieurs reprises, le questionnaire a été mis à l'essai sur le terrain en avril 1991. Waboden, une communauté à prédominance métisse du Manitoba, Hopedale, une communauté inuit du Labrador, et la réserve indienne de Kamloops, en Colombie-Britannique, ont participé aux essais sur le terrain. De plus, des groupes de discussion réunissant des autochtones vivant en région urbaine ont été organisés à Vancouver, à Sault Ste. Marie et à Québec pour déterminer la viabilité et l'applicabilité du questionnaire en milieu urbain.

Le questionnaire définitif témoigne du feedback reçu lors des essais sur le terrain et des groupes de discussion, dont les commentaires des interviewers. Il a été envoyé à l'imprimerie à l'été de 1991 et les interviews ont été réalisées à l'automne de la même année. Pour des raisons d'ordre pratique, les communautés du nord du Québec ont été dénombrées en janvier 1992.

2.3 Collecte des données

Des Inuit, des Métis et des Indiens ont participé de façons diverses à la collecte des données du recensement et de l'EAPA. Environ 2 200 autochtones ont été engagés pour combler une foule de postes, depuis ceux d'intervieweurs locaux à ceux de surveillants et de gestionnaires.

2.4 Consultation sur les besoins des utilisateurs

Au printemps de 1992, après la collecte des données, on a tenu des ateliers de consultation complémentaires sur les produits statistiques. Ces ateliers avaient pour but d'obtenir du feedback sur la façon d'organiser et de présenter les données recueillies lors de l'EAPA et du recensement et de la diffuser auprès de leurs utilisateurs éventuels.

3. Méthodologie

3.1 L'échantillon

La population cible de l'EAPA comprend toutes les personnes qui vivaient au Canada lors du recensement de 1991 et qui ont déclaré être d'origine autochtone et/ou être inscrites aux termes de la *Loi sur les Indiens* du Canada. Les résidents des établissements tels que les hôpitaux et les pénitenciers ont été exclus de l'enquête pour des raisons d'ordre pratique.

Le choix de l'échantillon des répondants faisait partie intégrante des opérations réalisées sur le terrain en vue du recensement de 1991. Pour chacune des régions choisies pour l'enquête, on a établi une liste des personnes qui avaient indiqué sur leur questionnaire complet du recensement de 1991 être d'origine autochtone ou être inscrites en vertu de la *Loi sur les Indiens*. L'échantillon a été sélectionné à partir de la liste qui a permis de produire des estimations pour les caractéristiques des autochtones vivant dans les réserves et établissements indiens, dans d'autres communautés autochtones ou dans d'autres régions du Canada.

3.2 Deux plans d'échantillonnage

Les besoins globaux de l'utilisateur de données ont été l'un des principaux critères d'élaboration de la stratégie d'échantillonnage de l'EAPA. Au cours du processus de consultation sur le contenu de l'EAPA, il était devenu manifeste que les peuples autochtones de même que les organismes fédéraux et provinciaux avaient besoin de données à l'échelle de la communauté.

Chaque province a été divisée en deux parties, ou «domaines», pour faciliter l'étude d'une population dispersée sur un vaste territoire. La partie 1 (domaine 1) comprenait les communautés à forte concentration d'autochtones, à savoir les réserves indiennes, les communautés inuit et métisses et certains villages et villes comptant une importante population autochtone. De chaque communauté était tiré un échantillon de personnes ayant répondu, sur leur questionnaire complet du recensement de 1991, être d'origine autochtone et/ou être inscrites aux termes de

la *Loi sur les Indiens*. Veuillez vous reporter à l'annexe D pour la taille des échantillons de l'EAPA.

Le deuxième domaine, incluant le reste de la province, était divisé en quatre grandes RMR, un agrégat de toutes les autres RMR de la province : les régions métropolitaines de recensement principales (p. ex., Regina et Saskatoon en Saskatchewan), un agrégat de tous les autres centres urbains de la province et un agrégat de toutes les régions rurales non incluses dans le premier domaine. L'exécution du plan d'échantillonnage s'est déroulée de façon légèrement différente dans une province comptant une petite population autochtone et dans les territoires, où la répartition de l'échantillon s'est faite par communauté. Les utilisateurs qui veulent obtenir une description plus détaillée des méthodes d'échantillonnage utilisées pour l'EAPA devraient consulter le rapport technique sur le plan d'échantillonnage, qu'ils peuvent se procurer auprès du Programme des enquêtes postcensitaires.

Un échantillon représentatif des régions comprises dans le deuxième domaine a été prélevé pour chaque ville et les autres régions urbaines et rurales restantes. Ont été choisis pour l'échantillon les répondants qui avaient déclaré être d'origine autochtone ou avoir le statut d'Indien inscrit en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Veuillez vous reporter à l'annexe D pour la taille des échantillons de l'EAPA.

3.3 Collecte des données

L'EAPA, une enquête à participation volontaire, a été réalisée d'octobre 1991 à janvier 1992 en tenant des interviews sur place avec certaines personnes. Dans le cas des adultes, les interviews se faisaient pour la plupart avec le répondant sélectionné. Environ 17 % des interviews avec les adultes ont été faites par le biais d'un autre membre du ménage si l'adulte choisi était absent durant l'étape de la collecte des données. Dans la plupart des cas, l'information sur les enfants de moins de 15 ans était recueillie auprès du parent ou du tuteur; toutefois, certains enfants de 12 ans et plus étaient en mesure de répondre eux-mêmes aux questions.

Les taux de réponse ont été de 77 % et de 79 % respectivement pour le premier et le deuxième domaine. Le taux de refus de l'EAPA était bas, mais il a été impossible de communiquer avec 15 % de chaque échantillon sélectionné. Le tableau suivant présente de l'information additionnelle sur les taux de réponse :

CATÉGORIE	DOMAINE 1	DOMAINE 2
Interviews terminées	77 %	79 %
Refus	8 %	6 %
Absents	15 %	15 %

3.4 Traitement des données et estimations

Les données ont été saisies dans les bureaux régionaux de Statistique Canada, puis ont été envoyées au bureau central de Statistique Canada pour y être traitées. Les questionnaires ont aussi été envoyés à Ottawa. **Les nom et adresse des répondants n'ont pas été entrés dans la base de données de l'EAPA.**

Tous les enregistrements de la base de données de l'EAPA ont alors été soumis à une série de vérifications afin de déterminer la validité et la cohérence des réponses obtenues. Les données manquantes, incomplètes ou erronées étaient considérées comme «inconnues» ou, dans certains cas, étaient imputées à partir d'autres renseignements contenus dans le questionnaire.

Dans le cadre d'une enquête telle que l'EAPA, chaque répondant de l'échantillon représente un sous-ensemble de la population étudiée. En conséquence, on attribue à chaque enregistrement de la base de données un poids correspondant au nombre de personnes représentées. Le poids initial est modifié de façon à compenser les non-réponses et les écarts entre la population observée et la population cible. Les résultats de l'enquête sont alors multipliés par le poids numérique, ce qui permet d'obtenir une estimation de ce qu'aurait répondu la population toute entière. Les résultats de l'EAPA ont été pondérés pour être représentatifs de la population d'origine autochtone du recensement et/ou des Indiens inscrits moins la population des réserves et communautés qui n'ont pas été dénombrées complètement. La liste des réserves et de ces établissements partiellement dénombrés au recensement de 1991 se trouve à l'annexe A.

3.5 Qualité des données

Toutes les statistiques tirées de la base de données de l'EAPA sont des estimations fondées sur une enquête probabiliste réalisée auprès d'un échantillon de la population autochtone du Canada. Par conséquent, ces statistiques sont sujettes à deux types d'erreur : d'échantillonnage et non dues à l'échantillonnage.

L'**erreur d'échantillonnage** peut se définir comme une erreur commise du fait d'analyser un échantillon de la population plutôt que de recenser la population toute entière, et ce, dans les mêmes conditions. Dans le cadre d'une enquête telle que l'EAPA, on estime cette erreur à partir des données de l'enquête. On la mesure au moyen de l'écart-type de l'estimation.

Pour les besoins de l'enquête, lorsque l'erreur d'échantillonnage d'une estimation est supérieure à 33,3 % de l'estimation même, on la considère comme trop peu fiable pour être publiée. Le cas échéant, le symbole « .. » figure dans la case correspondante du tableau statistique. Lorsque l'erreur d'échantillonnage se situe entre 16,5 % et 33,3 %, l'estimation correspondante est accompagnée du symbole « * ». Il convient d'utiliser ces estimations avec prudence avant d'en tirer des conclusions. S'utilise librement toute estimation comportant une erreur d'échantillonnage de moins de 16,5 %.

Toutes les autres formes d'erreur (erreurs de couverture, de réponse, de traitement et de non-traitement) sont appelées des **erreurs non dues à l'échantillonnage**. Il est généralement difficile de déterminer et d'évaluer l'effet de certaines de ces erreurs.

Les **erreurs de couverture** se produisent lorsqu'un écart se glisse entre la population cible et la population-échantillon. L'intégration de l'EAPA à la structure du recensement de la population de 1991 a réduit de beaucoup la fréquence de ce type d'erreur. Cependant, comme l'échantillon de l'EAPA se compose de personnes qui ont participé au recensement, l'EAPA ne possède aucune information sur les communautés qui n'ont pas été dénombrées complètement lors du recensement. La liste de ces réserves et de ces établissements indiens partiellement dénombrés lors du recensement de 1991 se trouve à l'annexe A. D'après les données du recensement de 1991, 78 réserves ou établissements indiens n'ont pas été dénombrés complètement au recensement. En outre, 181 réserves ou établissements n'ont pas été dénombrés complètement à l'EAPA bien qu'ils aient pris part au recensement. N'ont pas non plus été étudiés par l'EAPA les autochtones des logements collectifs, des institutions, des camps militaires et les résidents à l'étranger.

Une **erreur de réponse** se produit lorsque le répondant comprend mal une question et que l'intervieweur inscrit une réponse inexacte. Plusieurs mécanismes ont été mis en place pour minimiser ce type d'erreur, dont la formation des intervieweurs, le suivi des répondants et de rigoureuses vérifications des réponses.

Une **erreur de traitement** peut se glisser aux étapes du codage, de la saisie et de l'imputation. À chaque étape du traitement des données, des mesures de contrôle de la qualité minimisent ce type d'erreur.

Toute enquête statistique est sujette à un certain pourcentage de **non-réponse** de la part de l'échantillon sélectionné. La non-réponse est dite totale lorsque, pour une raison ou une autre, une personne choisie ne peut être interviewée. Elle est dite partielle lorsque le questionnaire n'est rempli qu'en partie.

L'erreur de non-réponse dépend du type et de l'importance des différences susceptibles d'exister entre les caractéristiques de l'échantillon des répondants et les caractéristiques de l'échantillon des non-répondants. En principe, plus ces différences sont marquées, plus elles influent sur l'exactitude des estimations.

Le taux de réponse à l'EAPA (77 % pour le premier domaine et 79 % pour le second) est acceptable. Bien que ce taux puisse varier considérablement d'un établissement ou d'une réserve à l'autre, ou d'une région à l'autre, des mesures diverses ont été prises afin de réduire le biais attribuable au nombre de non-réponses. Par exemple, les données ont été ajustées de façon à refléter la répartition de certaines caractéristiques démographiques obtenues du recensement. Dans les tableaux statistiques, les non-réponses correspondront aux rubriques «inconnu» ou «non déclaré».

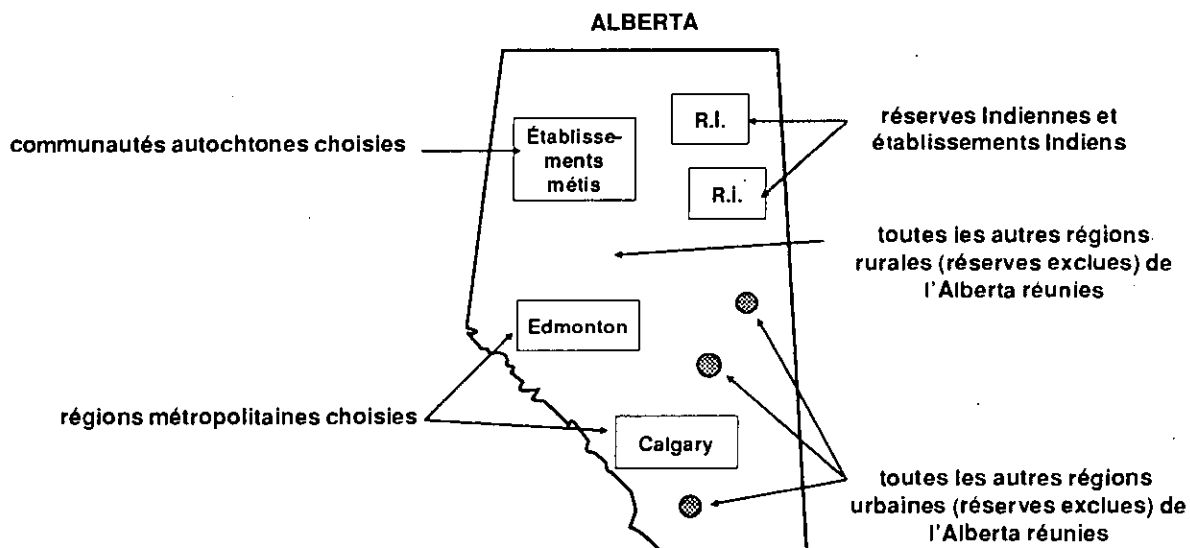
4. Régions géographiques étudiées par l'EAPA

Voici les plus petites régions géographiques pour lesquelles on peut extraire des données de la base de l'EAPA. Le taux de réponse y est suffisamment élevé pour garantir l'anonymat des répondants :

- réserves et établissements indiens d'au moins une centaine de personnes;
- certaines communautés autochtones, par exemple les établissements métis et les communautés inuit d'au moins une centaine de personnes;
- certaines régions métropolitaines de recensement : Halifax, Montréal, Ottawa-Hull, Toronto, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver et Victoria;
- un agrégat d'autres RMR au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique;
- toutes les autres régions urbaines combinées à l'échelle provinciale ou territoriale;
- toutes les autres régions rurales combinées à l'échelle provinciale ou territoriale.

Le diagramme suivant donne l'exemple des régions géographiques de l'Alberta pour lesquelles on peut extraire de la base de l'EAPA des données à l'échelle provinciale :

Régions géographiques pour lesquelles on pourra extraire des données de la base de l'EAPA pour l'Alberta



On comptait 78 réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991. Ces réserves et établissements sont présentés à l'annexe A. Puisque l'échantillon de l'EAPA provient du recensement de 1991, ces 78 réserves et établissements ne figurent pas dans l'EAPA. Par ailleurs, il y avait 181 autres réserves regroupant 20 000 personnes où le dénombrement n'était pas permis ou a été interrompu avant que tous les questionnaires ne puissent être remplis. Ces autres réserves et établissements figurent dans l'annexe B1. L'annexe B2 présente la liste des 14 autres communautés autochtones partiellement dénombrées dans l'EAPA.

5. Les questionnaires de l'EAPA

5.1 Contenu

On a déterminé le contenu des questionnaires de l'EAPA en réalisant une vaste consultation auprès des organisations et communautés autochtones nationales, des groupes de recherche ainsi que des administrations provinciales, territoriales et fédérale.

Le contenu de la formule 06 (qui s'adresse aux adultes de 15 ans et plus) témoigne des besoins en données exprimés lors de l'étape de consultation sur le contenu de l'EAPA. La formule 07 (qui s'adresse aux enfants de moins de 15 ans) est présentée comme cela des adultes, mais on en a réduit le champ d'étude de façon à ce qu'elle traduise les préoccupations des autochtones face aux enfants. Les formules 06 et 07 de l'EAPA sont reproduites à l'annexe F.

5.2 Explication du questionnaire des adultes

La section suivante explique brièvement le pourquoi des questions de la formule 06, celle destinée aux adultes.

Section A - Identité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant s'identifie à un groupe autochtone, dont les Indiens de l'Amérique du Nord, les Inuit et les Métis. Le répondant est également prié d'indiquer son ascendance autochtone, le cas échéant, et s'il est inscrit aux termes de la *Loi sur les Indiens* ou s'il compte s'inscrire.

Section B - Langue et tradition

Cette section vise à déterminer l'aisance avec laquelle les répondants s'expriment dans une ou des langues autochtones et à relever les obstacles qu'ils rencontrent dans l'apprentissage ou l'usage d'une langue autochtone. On y cherche également à savoir si des médias écrits, des stations de télévision et des stations de radio les desservent dans une langue autochtone et à mesurer leur degré de participation aux activités traditionnelles.

Section C - Incapacité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant est limité dans sa capacité d'exécuter certaines activités en raison d'une affection ou d'un problème de santé qui a duré ou qui devrait durer au moins six mois. Le répondant est prié d'indiquer s'il a de la difficulté à accomplir ces activités même avec le soutien d'une aide spécialisée telle que des verres, un appareil auditif, des béquilles. On lui demande aussi s'il éprouve des limitations en raison d'affections ou de problèmes chroniques d'ordre émotif, psychologique, nerveux ou mental. Veuillez vous référer à l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (enquête postcensitaire de 1991) pour obtenir de plus amples renseignements sur les personnes ayant une incapacité au Canada.

Section D - Santé, habitudes de vie et préoccupations sociales

Cette section a pour but d'obtenir de l'information sur l'état de santé général du répondant, ses activités récréatives et physiques, sa consommation d'alcool, l'usage qu'il fait du tabac et sa sécurité personnelle. Le répondant y est aussi invité à donner son opinion sur les problèmes de santé et les préoccupations sociales des autochtones de sa communauté.

Section E - Mobilité

Les questions de cette section servent à retracer, s'il y a eu changement de résidence d'au moins un mois dans l'année, les déplacements qu'a faits le répondant dans les 12 mois qui ont précédé le recensement. Les répondants sont également invités à dire pourquoi ils ont déménagé, que ce soit à l'intérieur même de la communauté autochtone ou à l'extérieur de celle-ci, ce qu'ils aiment et n'aiment pas de leur communauté et combien de temps ils ont passé dans les terres.

Section F - Scolarité

Les questions de cette section portent sur l'accès du répondant à l'éducation en institution, la présence d'enseignants autochtones en classe et l'importance que prenaient la langue et l'histoire autochtones dans le programme d'études. On y demande également au répondant ce qu'il aimait et n'aimait pas de l'éducation et s'il a reçu de la formation.

Section G - Travail et activités connexes

Cette section vise à recueillir de l'information sur les antécédents de travail du répondant et sur les obstacles à l'emploi auxquels il s'est buté. Par antécédents de travail, on entend aussi les tâches ou les activités traditionnelles (telles que piégeage, chasse, arts et artisanat) auxquelles s'emploient le répondant pour subvenir à ses besoins. On y pose également des questions sur l'appartenance et l'exploitation d'une entreprise.

Section H - Dépenses et sources de revenu

Les questions de cette section visent à déterminer comment le répondant dépense son argent et dans quelle mesure il achète à l'intérieur et à l'extérieur de sa communauté ou de son quartier.

Section I - Logement

Cette section cherche à recueillir de l'information sur les conditions de logement du répondant et sur les dispositifs de sécurité qu'on trouve chez lui et à savoir si le répondant est en attente d'un logement et, le cas échéant, où ce logement se situe.

5.3 Explication du questionnaire des enfants

La section suivante explique brièvement le pourquoi des questions de la formule 07, celle destinée aux enfants.

Section A - Identité

Les questions de cette section servent à déterminer si le répondant s'identifie à un groupe autochtone, dont les Indiens de l'Amérique du Nord, les Inuit et les Métis. Le répondant est également prié d'indiquer son ascendance autochtone, le cas échéant, et s'il est inscrit aux termes de la *Loi sur les Indiens* ou s'il compte s'inscrire.

Section B - Langue et tradition

Cette section vise à déterminer l'aisance avec laquelle les répondants s'expriment dans une ou des langues autochtones. On cherche également à y mesurer le degré de participation des répondants aux activités traditionnelles et à savoir si des médias écrits, des stations de télévision et des stations de radio les desservent en langue autochtone.

Section C - Santé et incapacité

On s'enquiert dans cette section de l'état de santé du répondant et de sa capacité d'accomplir certaines activités même avec le soutien d'une aide spécialisée ou technique. On y demande également au répondant s'il a des problèmes qui durent depuis au moins six mois ou qui, à son avis, devraient durer six mois ou plus.

Section D - Mobilité

Les questions de cette section servent à retracer, s'il y a eu changement de résidence d'au moins un mois dans l'année, les déplacements qu'a faits le répondant dans les 12 mois qui ont précédé le recensement. Les répondants sont également invités à dire pourquoi ils ont déménagé, que ce soit à l'intérieur même de la communauté autochtone ou à l'extérieur de celle-ci, et combien de temps ils ont passé dans les terres.

Section E - Scolarité

Cette section donne un aperçu des antécédents scolaires du répondant, y compris l'emplacement des écoles qu'il a fréquentées, la présence d'enseignants autochtones en classe et l'importance que prennent la langue et l'histoire autochtones dans le programme d'études.

Section F - Logement

Cette section cherche à recueillir de l'information sur les conditions de logement du répondant ainsi que sur les dispositifs de sécurité qu'on trouve chez lui et à savoir si le répondant est en attente d'un logement et, le cas échéant, où ce logement se situe.

**PUBLICATIONS ET PRODUITS CONJOINTS DU RECENSEMENT
DE 1991 ET DE L'EAPA DE 1991**

1. Publications et produit conjoints

Âge et sexe - Cette publication présente des tableaux de la répartition de la population d'origine autochtone et de la population appartenant à la population autochtone du Canada, des provinces, des territoires et de certaines régions métropolitaines de recensement selon l'âge et le sexe. S'y trouve également une ventilation selon l'âge et le sexe des populations inuit, métisse et indienne de l'Amérique du Nord vivant dans les réserves et hors des réserves. (N° 94-327 au catalogue.)

Le **Guide de l'utilisateur - Données sur les autochtones de 1991**, gratuit, explique le volet autochtone du recensement et l'Enquête (postcensitaire) auprès des peuples autochtones. On y trouve également les questionnaires d'enquête et les modalités de commande des totalisations personnalisées. On peut commander cette publication non cataloguée en s'adressant à(aux) :

- Programme des enquêtes postcensitaires
Statistique Canada
9-C8, Édifice Jean-Talon
Parc Tunney
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-4414
ATME (613) 951-4180
Télécopieur : (613) 951-2906

- Services consultatifs des centres de consultation régionaux de Statistique Canada (dont la liste figure au recto de la couverture avant du présent guide).

2. Publications du recensement de 1991

Population autochtone du Canada dans les subdivisions de recensement -

Cette publication cataloguée et bilingue (25 \$) donne le chiffre de population de chaque groupe autochtone selon le statut d'Indien inscrit, l'appartenance à une bande et le pourcentage de la population totale de chaque subdivision de recensement d'au moins 40 autochtones. Date de diffusion proposée : deuxième trimestre de 1993. (N° 94-326 au catalogue)

Profil de la population autochtone du Canada -

Cette publication cataloguée et bilingue (40 \$) brosse un aperçu statistique de chaque groupe autochtone en le comparant à la population non autochtone. On y réunit sous de grands titres une vaste gamme de variables démographiques et socio-économiques. Date de diffusion proposée : quatrième trimestre de 1993. (N° 94-325 au catalogue)

Profil de la population autochtone de certaines régions hors réserves -

Cette publication sera parrainée par le Programme d'équité en matière d'emploi et son contenu sera harmonisé aux données du recensement. Date de diffusion proposée : deuxième trimestre de 1993.

3. Produits et publications de l'EAPA de 1991

- ✓ ■ **Langue et tradition, incapacité, santé, habitudes de vie et préoccupations sociales.** Date de diffusion : mai 1993.
- **Scolarité, travail et activités connexes, revenu et dépenses -** Date de diffusion : automne de 1993.
- ✓ ■ **Mobilité et logement -** Date de diffusion : premier trimestre de 1994.
- **Profil collectif -** De toutes les communautés autochtones et de toutes les caractéristiques étudiées par l'EAPA. Disponible dans le rayon des produits électroniques. Date de diffusion : premier trimestre de 1994.
- **Les Indiens de l'Amérique du Nord : un profil statistique -** Date de diffusion proposée : automne de 1994.
- ✓ ■ **Les Métis : un profil statistique -** Date de diffusion : automne de 1994.
- **Les Inuit : un profil statistique -** Date de diffusion : automne de 1994.
- **Fichier de microdonnées -** Date de diffusion : printemps de 1994.

COMMANDE DE DONNÉES PERSONNALISÉES

1. Comment préparer des spécifications de tableaux du recensement de 1991

Les demandes de données personnalisées du recensement de 1991 doivent être accompagnées d'instructions détaillées. Cela permet d'éviter les malentendus et de fournir à l'utilisateur un produit final qui répond à ses besoins.

Coût

Le client doit défrayer la production de tableaux inédits.

Le prix variera selon le coût de la main-d'oeuvre et du traitement informatique nécessaires à la production et à la vérification des données. Règle générale, plus le tableau est complexe, plus il coûte cher. Des frais additionnels de géocodage s'appliquent s'il s'agit d'une région géographique non normalisée. Le géocodage consiste à recoder les enregistrements correspondant à la région géographique nouvellement définie par l'utilisateur afin qu'il soit ensuite possible d'en faire des régions géographiques normalisées.

Le personnel du recensement analyse la demande qui lui est présentée, puis communique avec le client afin de l'informer des frais et de l'échéance requis pour la production des tableaux. Les tableaux achevés, suivis d'une facture détaillée, sont acheminés au client.

Supports d'information utilisés

Les tableaux sont disponibles sur papier (imprimés d'ordinateur) ou sur disquette de micro-ordinateurs. Dans ce dernier cas, le client doit préciser dans sa demande toute exigence ayant trait à l'immatriculation de la disquette et/ou à la disposition des données. L'utilisateur devrait également préciser s'il veut les tableaux en français, en anglais ou dans les deux langues.

Fiabilité et confidentialité

Statistique Canada se réserve le droit de refuser de totaliser des données et de supprimer des parties de tableaux qu'il juge ne pas être fiables ou pouvoir porter atteinte au droit d'un particulier à la confidentialité. Cela peut se produire lorsque les données portent sur une très petite région géographique ou sur une communauté autochtone de moins de 40 personnes selon les chiffres du recensement.

Outre cette condition de fiabilité et de confidentialité, aucune totalisation accompagnée de chiffres sur le revenu ou de codes postaux ne sera faite pour les régions comptant une population excluant les pensionnaires d'un établissement institutionnel de moins de 250 personnes. Tous les chiffres inférieurs à 10 seront arrondis de façon aléatoire à un multiple de 10 et tous les chiffres supérieurs à 10 seront arrondis de façon aléatoire à un multiple de 5.

Le produit statistique auquel donne lieu une commande de totalisations personnalisées ou semi-personnalisées est assujéti à un contrat de licence. Ce contrat stipule que le demandeur et son organisation et jusqu'à trois utilisateurs additionnels sont en droit d'utiliser les données.

1.1 Présentation de la demande de tableaux

En plus des années de recensement, une demande de tableau devrait comporter trois volets :

- 1 - le niveau géographique
- 2 - l'univers
- 3 - la description des variables

Niveau géographique

L'utilisateur doit énoncer clairement la ou les régions géographiques auxquelles renverra le tableau. S'il ne s'agit que d'une région, il lui suffit d'en indiquer le nom dans le titre du tableau.

Exemple :

Canada et provinces

certaines provinces (p. ex. Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick)

régions métropolitaines de recensement (p. ex. Vancouver, Winnipeg, Regina)

certaines réserves

Univers

L'univers auquel renvoie le titre du tableau doit être décrit en détail. Il peut s'agir :

de la population (c.-à-d. les personnes);

des familles;

des ménages;

des logements.

Pour les besoins des demandes personnalisées de données sur les peuples autochtones, l'utilisateur doit définir les univers des «familles», des «ménages» et des «logements». Par exemple, l'utilisateur doit préciser dans sa définition de «logement autochtone» s'il s'agit d'un logement dont le propriétaire est autochtone, dont le ou les occupants sont autochtones.

Description des variables

Toutes les variables voulues dans les tableaux doivent figurer dans la description des variables. Le nom de chacune des variables doit être suivi d'un chiffre entre parenthèses correspondant au nombre de catégories dans lesquelles on ventile cette variable, y compris les totaux et les sous-totaux. Vient ensuite la colonne de titres. La colonne de titres comprend les libellés ou les descriptions des catégories qui figureront dans les tableaux.

Exemple :

Sexe (3)

1. Total, les deux sexes
2. Femmes
3. Hommes

Âge (4)

1. Total, 15 ans et plus
2. 15 à 34 ans
3. 35 à 54 ans
4. 55 et plus

Une variable qui revient avec la même ventilation de catégories dans plus d'un tableau ne doit figurer qu'une seule fois dans la demande. Mais si cette variable revient accompagnée d'autres catégories, on l'y inscrit une deuxième fois afin d'indiquer la ventilation appropriée.

Exemple :

Plus haut niveau de scolarité atteint (3)

1. Total, tous les niveaux
2. Niveau secondaire ou moins
3. Niveau postsecondaire ou plus

Plus haut niveau de scolarité atteint (7)

1. Total, tous les niveaux
2. Aucune scolarité
3. 1 à 8 années d'études
4. Niveau secondaire
5. Certaines études postsecondaires
6. Certificat ou diplôme
7. Grade universitaire

Le titre précise l'univers, puis toutes les variables à recouper. Chaque variable doit être précédée du mot «selon» et être suivie d'un chiffre entre parenthèses, par exemple «Personnes qui ont déclaré appartenir à la population autochtone, selon le sexe (3), selon l'âge (5)». Le chiffre entre parenthèses correspond au nombre de catégories dans lesquelles on ventile la variable et doit concorder avec un élément déjà défini dans la liste de variables. Toutes les variables mentionnées sont recoupées les unes avec les autres de façon à ce que, l'on puisse déterminer facilement le nombre de cellules dans la matrice en multipliant les chiffres entre parenthèses. Par exemple, un tableau croisé des autochtones selon le sexe (3), selon l'âge (5), selon le plus haut niveau de scolarité atteint (7) renfermera $5 \times 3 \times 7$ cellules, c'est-à-dire 105 cellules. S'il faut toutefois procéder à un arrondissement aléatoire, cela pourrait influencer sur le nombre de cellules produites.

Il appartient à l'utilisateur d'imaginer la disposition du tableau et de déterminer comment il lui serait le plus facile de l'utiliser. Il doit se prêter à cet exercice afin de spécifier les variables qui doivent figurer en tête des colonnes du tableau et l'ordre dans lequel les autres variables doivent apparaître à la gauche du tableau. La variable qui sera utilisée dans les colonnes doit figurer en dernier dans le titre et être précédée des autres variables dans l'ordre dans lequel elles devraient apparaître dans le tableau. Il serait fort utile que l'utilisateur fournisse un croquis du tableau auquel il s'attend.

Les tableaux du recensement renferment habituellement des estimations de réponses, mais ils peuvent également contenir des chiffres tels que des moyennes, des ratios et des pourcentages. Si l'utilisateur veut de tels chiffres, il doit les mentionner dans le titre et fournir dans sa demande les renseignements détaillés nécessaires à leur calcul.

La décision de diffuser des données repose toujours sur la fiabilité des estimations, qui diminue avec leur finesse.

2. Comment préparer des spécifications de tableaux de l'EAPA de 1991

Les demandes de tableaux statistiques de l'EAPA de 1991 doivent être accompagnées d'instructions détaillées. Cela permet d'éviter les malentendus et de fournir à l'utilisateur un produit final qui répond à ses besoins.

Coût

Le client doit défrayer la production de tableaux inédits.

Le prix variera selon le coût de la main-d'oeuvre et du traitement informatique nécessaires à la production et à la vérification des données. Règle générale, plus le tableau est complexe, plus il coûte cher. Des frais additionnels de géocodage s'appliquent s'il s'agit d'une région géographique non normalisée. Le géocodage consiste à recoder les enregistrements correspondant à la région géographique nouvellement définie par l'utilisateur afin qu'il soit ensuite possible de les isoler dans les régions géographique normalisées.

Le personnel de l'EAPA analyse la demande qui lui est présentée, puis communique avec le client afin de l'informer des frais et de l'échéance requis pour la production des tableaux. Les tableaux achevés, suivis d'une facture détaillée, sont acheminés au client.

Supports d'information utilisés

Les tableaux sont disponibles sur papier (imprimés d'ordinateur) ou sur disquette de micro-ordinateurs. Dans ce dernier cas, le client doit préciser dans sa demande toute exigence ayant trait à l'immatriculation de la disquette et/ou à la disposition des données. L'utilisateur devrait également préciser s'il veut les tableaux en français, en anglais ou dans les deux langues.

Fiabilité et confidentialité

Statistique Canada se réserve le droit de refuser de totaliser des données et de supprimer des parties de tableaux qu'il juge ne pas être fiables ou pouvoir porter atteinte au droit d'un particulier à la confidentialité. Cela peut se produire, dans le cas des demandes adressées à l'EAPA, lorsque les données portent sur une très petite région géographique ou sur une communauté autochtone de moins de 100 personnes.

2.1 Présentation de la demande de tableaux

En plus des années de recensement, une demande de tableau devrait comporter trois volets :

- 1 - le niveau géographique
- 2 - l'univers
- 3 - la description des variables

Niveau géographique

L'utilisateur doit énoncer clairement la ou les régions géographiques auxquelles renverra le tableau. (Il devra inclure une variable «région» dans la description des variables s'il y a plus d'une région géographique et n'aura qu'à l'indiquer dans le titre du tableau s'il s'agit d'une seule région.) S'il ne s'agit que d'une région, il lui suffit d'en indiquer le nom dans le titre du tableau.

Exemple :

Canada et provinces;

Certaines provinces (p. ex., Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick);

Régions métropolitaines de recensement (p. ex., Vancouver, Winnipeg, Regina);

Certaines réserves.

Univers

L'univers auquel renvoie le titre du tableau doit être décrit en détail. Il peut s'agir :

de la population (c.-à-d. les personnes);

des familles;

des ménages;

des logements.

Pour les besoins des demandes de données sur les peuples autochtones, l'utilisateur doit définir les univers des «familles», des «ménages» et des «logements». Par exemple, l'utilisateur doit préciser dans sa définition de «logement autochtone» s'il s'agit d'un logement dont le propriétaire est autochtone, dont le ou les occupants sont autochtones.

Description des variables

Toutes les variables voulues dans les tableaux doivent figurer dans la description des variables. Le nom de chacune des variables doit être suivi d'un chiffre entre parenthèses correspondant au nombre de catégories dans lesquelles on ventile cette variable, y compris les totaux et les sous-totaux. Vient ensuite la colonne de titres. La colonne de titres comprend les libellés ou les descriptions des catégories qui figureront dans les tableaux.

Exemple :

Sexe (3)

1. Total, les deux sexes
2. Femmes
3. Hommes

Âge (4)

1. Total, 15 ans et plus
2. 15 à 34 ans
3. 35 à 54 ans
4. 55 ans et plus

Une variable qui revient avec la même ventilation de catégories dans plus d'un tableau ne doit figurer qu'une seule fois dans la demande. Mais si cette variable revient accompagnée d'autres catégories, on l'y inscrit une deuxième fois afin d'indiquer la ventilation appropriée.

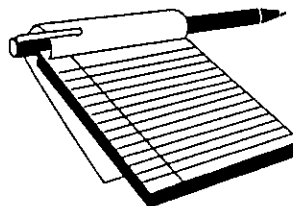
Exemple :

Plus haut niveau de scolarité atteint (3)

1. Total, tous les niveaux
2. Niveau secondaire ou moins
3. Niveau postsecondaire ou plus

Plus haut niveau de scolarité atteint (7)

1. Total, tous les niveaux
2. Aucune scolarité
3. 1 à 8 années d'études
4. Niveau secondaire
5. Certaines études postsecondaires
6. Certificat ou diplôme
7. Grade universitaire



Le titre précise l'univers, puis toutes les variables à recouper. Chaque variable doit être précédée du mot «selon» et être suivie d'un chiffre entre parenthèses, par exemple «Personnes qui ont déclaré appartenir à la population autochtone, selon le sexe (3), selon l'âge (5)». Le chiffre entre parenthèses correspond au nombre de catégories dans lesquelles on ventile la variable et doit concorder avec un élément déjà défini dans la liste de variables. Toutes les variables mentionnées sont recoupées les unes avec les autres de façon à ce que l'on puisse déterminer facilement le nombre de cellules dans la matrice en multipliant les chiffres entre parenthèses. Par exemple, un tableau croisé des autochtones selon le sexe (3), selon l'âge (5), selon le plus haut niveau de scolarité atteint (7) renfermera $5 \times 3 \times 7$ cellules, c'est-à-dire 105 cellules. S'il faut toutefois procéder à un arrondissement aléatoire, cela pourrait influencer sur le nombre de cellules produites.

Il appartient à l'utilisateur d'imaginer la disposition du tableau et de déterminer comment il lui serait le plus facile de l'utiliser. Il doit se prêter à cet exercice afin de spécifier les variables qui doivent figurer en tête des colonnes du tableau et l'ordre dans lequel les autres variables doivent apparaître à la gauche du tableau. La variable qui sera utilisée dans les colonnes doit figurer en dernier dans le titre et être précédée des autres variables dans l'ordre dans lequel elles devraient apparaître dans le tableau. Il serait fort utile que l'utilisateur fournisse un croquis du tableau auquel il s'attend.

Les tableaux de l'EAPA renferment habituellement des estimations de réponses, mais ils peuvent également contenir des chiffres tels que des moyennes, des ratios et des pourcentages. Si l'utilisateur veut de tels chiffres, il doit les mentionner dans le titre et fournir dans sa demande les renseignements détaillés nécessaires à leur calcul.

La décision de diffuser des données repose toujours sur la fiabilité des estimations, qui diminue avec leur finesse.

ANNEXE A :

**RÉSERVES ET ÉTABLISSEMENTS
INDIENS PARTIELLEMENT DÉNOMBRÉS
AU RECENSEMENT DE 1991**

Annexe A

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991

Province	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population		Logements privés occupés	
		1981	1986	1981	1986
Nouveau- Brunswick					
	Big Hole Tract 8	48	52	16	16
	Burnt Church 14	637	¶	96	¶
	Eel Ground 2	293	328	79	90
	Kingsclear 6	259	¶	52	¶
	Tobique 20	457	542	139	165
Québec					
	Akwesasne (Partie)	1,370	¶	345	¶
	Kahnawake 14	5,218	¶	2,790	¶
	Kanesatake	618	¶	167	¶
	Lac-Rapide	260	¶	50	¶
	Wendake	960	1 035	302	363
Ontario					
	Akwesasne (Part)	716	¶	217	¶
	Bear Island 1	139	¶	34	¶
	Big Trout Lake	718	¶	166	¶
	Chippewas of the Thames First Nation 42	661	591	180	178
	Garden River 14	749	588	177	166
	Golden Lake 39	219	236	66	73
	Goulais Bay 15A	20	¶	7	¶
	Kenora 38B	186	191	38	40
	Kettle Point 44	785	¶	210	¶
	Kingfisher 1	255	¶	86	¶
	Lac Seul 28	302	519	70	120
	Long Dog Lake	..	..	..	..
	MacDowell Lake	28	..	..	..
	Matachewan 72	22	13	7	6
	Mississagi River 8	191	195	48	61
	Munsee-Delaware Nation 1	..	157	..	48
	Naiscotaing 17A	..	2	..	1
	North Spirit Lake	..	203	..	42
	Oneida 41	991	¶	258	¶
	Osnaburg 63A	..	..	..	..
	Rankin Location 15D	366	¶	105	¶
	Shawanaga 17	77	85	28	25
	Sheguiandah 24	82	¶	22	¶
	Sheshegwaning 20	89	71	24	25
	Shoal lake 34B 2	122	161	30	41
	Six Nations (Part) 40 (Haldimand-Norfolk R.M.)	710	479	209	146
	Six Nations (Part) 40 (Brant County)	3,725	3,702	1,128	1,210
	Spanish River 5	674	717	132	159
	The Dalles 38C	..	41	..	9
	Thessalon 12	26	26	6	7
	Tyendinaga 38	1,037	882	320	311
	Wapekeka 1	..	12	..	4
	Wapekeka 2	194	¶	35	¶
	Whitefish Bay 32A	409	378	74	104

Annexe A

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés au recensement de 1991

Province	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population		Logements privés occupés	
		1981	1986	1981	1986
Manitoba					
	Roseau Rapids 2A	66	¶	11	¶
	Roseau River 2	310	¶	62	¶
	Valley River 63A	201	184	40	37
Saskatchewan					
	Big Head 124	246	339	39	56
Alberta					
	Beaver Lake 131	214	¶	45	¶
	Ermineskin 138	719	¶	139	¶
	Heart Lake 167	80	¶	22	¶
	Kehiwin 123	585	507	95	110
	Montana 139	258	¶	55	¶
	Puskiakiwenin 122	190	222	28	36
	Samson 137	1,990	¶	379	¶
	Samson 137A	17	¶	3	¶
	Sucker Creek 150A	274	299	66	79
	Unipouheos 121	462	406	74	77
	White Fish Lake 128	734	¶	128	¶
Colombie-Britannique					
	Becher Bay	81	¶	24	¶
	Campbell River 11	109	123	28	38
	Chekweip 26	38	35	18	18
	Esquimalt	36	¶	12	¶
	Katit 1	43	¶	12	¶
	Malahat 11	88	¶	17	¶
	Marble Canyon 3	..	¶	..	¶
	Mount Currie 1	231	¶	50	¶
	Mount Currie 10	433	¶	82	¶
	Mount Currie 2	..	¶	..	¶
	Mount Currie 6	...	...	...	...
	Mount Currie 8	104	¶	..	¶
	Nesuch 3	..	¶	..	¶
	Pacheena 1	188	-	57	1
	Sliammon 1	723	646	200	222
	Sooke 1	29	¶	8	¶
	Sooke 2	...	...	...	...
	Stone 1	184	186	36	38
Territoire du Yukon					
	Two Mile Village	..	85	..	26

Nota

- .. Nombres non disponibles.
- ... N'ayant pas lieu de figurer.
- Néant ou zéro.
- Nombres infimes.
- ¶ Réserve indienne ou établissement Indien partiellement dénombré.



ANNEXE B :

**RÉSERVES ET ÉTABLISSEMENTS
INDIENS PARTIELLEMENT
DÉNOMBRÉS À L'EAPA DE 1991**

Annexe B1

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recensement	Subdivision de recensement	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Île-du-Prince-Édouard	01	050	Morell 2	6
		030	Rocky Point 3	27
	02	057	Scotchfort 4	112
Nouveau-Brunswick	07	014	Fort Folly 1	22
	08	003	Buctouche 16	40
	08	020	Indian Island 28	52
Québec	78	802	Doncaster 17	4
Ontario	15	019	Curve Lake First Nation 35	587
	19	076	Georgina Island 33	139
	28	035	New Credit (part) 40A	81
	29	021	New Credit (part) 40A	407
	49	075	Henvey Inlet 2	20
	49	076	French River 13	78
	51	043	Wikwemikong Unceded 26	1747
	52	051	Whitefish Lake 6	210
	52	053	Chapleau 74A	28
	52	054	Duck Lake 76B	94
	52	055	Mountbatten 76A	1
	56	033	Abitibi 70	109
	56	095	Constance Lake 92	513
	57	078	Gros Cap 49	18
	58	065	Gull River 55	239
	58	068	Long Lake 58	312
	58	080	Savant Lake	132
	59	060	Neguaguon Lake 25D	217
	59	066	Seine River 23A	155
	60	046	Slate Falls	76
	60	054	Cat Lake 63C	407
	60	055	Osnaburg 63B	306
	60	058	English River 21	483
60	061	Islington 29	578	
60	068	Shoal Lake (Part) 39A	269	
60	069	Rat Portage 38A	146	
Manitoba	04	068	Swan Lake 7	264
	19	059	Peguis 1B	977
	19	061	Jackhead 43	161
	23	039	Granville Lake	32
Saskatchewan	05	808	Little Bone 73A	22
	06	815	Okanese 82	112
	09	819	Cote 64	486
	12	829	Red Pheasant 108	308
	17	804	New Thunderchild 115C	35
	17	808	Makwa Lake 129	5
	17	814	Makwa Lake 129A	18
	18	829	La Loche 223	12

.../suite

Annexe B1

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recensement	Subdivision de recensement	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Alberta	11	806	Wabamun 133A	535
	12	806	Saddle Lake 125	1887
	13	811	Alexis 133	509
	17	825	Clear Hills 152C	9
	17	832	Sawridge 150G	30
	17	841	Beaver Ranch 163	17
	19	826	Duncan's 151 A	63
Colombie-Britannique	01	806	Shuswap	85
	07	801	Lower Similkameen 2	37
	07	803	Penticton 1	162
	07	805	Skemeoskuankin 7 and 8	61
	07	806	Blind Creek 6	22
	07	807	Chuchuwayha 2	35
	07	808	Alexis 9	10
	09	801	Aywwawwis 15	1
	09	805	Inkahtsaph 6	2
	09	806	Kopchitchin 2	24
	09	808	Puckatholetchin 11'	4
	09	815	Speyum 3	1
	09	817	Tuckkwiowhum 1	5
	09	818	Yale Town 1	18
	09	831	Yakweakwioose 12	33
	09	833	Scowlitz 1	8
	09	838	Schelawat 1	7
	09	841	Stullawheets 8	13
	09	844	Popkum 1	7
	09	848	Tipella 7	17
	11	802	Matsqui Main 2	51
	15	802	Tsawwassen	141
	15	809	Barnston Island 3	29
	17	802	Union Bay 4	59
	17	804	South Saanich 1	444
	17	805	Galiano Island 9	3
	19	802	Squaw-hay-one 11	39
	19	808	Kil-pah-las 3	5
	21	801	Nanaimo River 3	47
	21	802	Nanaimo River 2	19
	21	803	Nanaimo River 4	110
	21	804	Nanaimo Town 1	299
	21	806	Qualicum	47
	25	801	Comox 1	175
	25	802	Pentledge 2	1
	25	803	Ahaminaquus 12	127
	25	805	Chenahkint 12	9
	25	812	Quinsam 12	129
	25	814	Yuquot 1	8
	25	815	Aupe 6	1
25	817	Cape Mudge 10	181	
25	820	Tork 7	42	
31	805	Nequatque 1	110	
31	806	Seachem 16	19	

.../suite

Annexe B1

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recensement	Subdivision de recensement	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Colombie-Britannique	31	809	Yekwaupsum 18	31
	31	810	Nequatque 3A	5
	31	817	Fountain 3	13
	31	822	Fountain Creek 8	5
	31	824	Seton Lake 5	3
	31	840	Nequatque 2	19
	33	812	Bonaparte 3	118
	33	814	Canoe Creek 1	54
	33	821	Canoe Creek 2	24
	33	822	Chuchhriaschin 5A	2
	33	826	Kanaka Bar 1A	21
	33	827	Kanaka Bar 2	2
	33	844	Ashcroft 4	45
	33	847	Spatsurn 11	2
	33	850	Nickeyeah 25	13
	33	852	Nohomeen 23	8
	33	854	Oregon Jack Creek 3	2
	33	857	Pemynoos 9	5
	33	861	Kloklowuck 7	3
	33	867	Spences Bridge 4	16
	33	868	Spintum Flat 3	7
	33	870	Nkaih 10	4
	33	875	Upper Hat Creek 1	26
	33	876	Upper Nepa 6	4
	33	879	Zacht 5	16
	33	886	Nekalliston 2	1
	33	888	Louis Creek 4	18
	35	802	Tsinstikeptum 9	388
	35	803	Tsinstikeptum 10	75
	39	802	Hustalen 1	5
	41	807	Dog Creek 2	17
	41	808	Lohbiee 3	57
	41	809	Quesnel 1	67
	41	813	Canim Lake 2	10
	41	814	Alexandria 3A	12
	41	815	Alexandria 1	12
	41	816	Alexandria 3	8
	41	828	Chilco Lake 1	5
	41	829	Chilco Lake 1A	67
	41	830	Garden 2	6
	41	831	Tanakut 4	26
	41	832	Garden 2A	10
	41	833	Kluskus 1	32
	41	834	Louis Squinas Ranch 14	5
	41	835	Coglistiko River 29	3
	41	837	Nazco 20	87
	41	839	Redstone Flat 1	170
	41	845	Thomas Squinas Ranch 2A	1
	41	847	Alaxis Creek 6	51
	41	855	Windy Mouth 7	3
	41	856	Alexis Creek 34	2
	41	859	Blackwater Meadow 11	3

.../suite

Annexe B1

Réserves et établissements indiens partiellement dénombrés à l'EAPA de 1991

Province	Division de recensement	Subdivision de recensement	Réserve ou/et établissement indien partiellement dénombré	Population du recensement de 1991
Colombie-Britannique	41	864	Sundayman's Meadow 3	22
	41	865	Tateikus Lake 28	1
	41	866	Euchinico Creek 17	6
	41	868	Sandy Harry 4	11
	43	804	Fort Rupert 1	7
	43	809	Hopetown 10A	2
	43	813	Quaee 7	95
	43	815	Kippase 2	260
	43	817	Thomas Point 5	1
	49	805	Kshish 4 and 4A	3
	49	820	Bulkley River 19	110
	51	801	Nancut 3	125
	51	802	Nautley 1	166
	51	803	Necoslie 1	391
	51	806	Seaspunkut 4	21
	51	807	Stellaquo 1	129
	51	809	Stony Creek 1	303
	51	810	Tache 1	327
	51	813	Laketown 3	7
	51	814	Gelangle 1	9
	51	821	Duncan Lake 2	13
	51	822	Francois Lake 7	13
	51	824	Skins Lake 16B	4
	51	825	Tatia West 11	1
	51	827	Woyenne 27	425
	51	829	Babine 25	125
	51	830	Jean Baptiste 28	4
	51	835	Isaac 8	5
	51	840	Williams Prairie Meadow 1A	20
	51	841	North Tacla Lake 7A	49
	53	801	Fort George 2	57
	57	803	Five Mile Point 3	34
	57	813	Lower Post	93

Annexe B2**Communautés
autochtones
partiellement
dénombrées à
l'EAPA de 1991**

Province	Division de recensement	Subdivision de recensement	Communauté autochtone partiellement dénombrée	Population du recensement de 1991
Terre-Neuve	03	015	Conne River	118
Ontario	54	056	Matachewan	88
	58	090	Aroland 83	49
	58	090	Thunder Bay, UNO	5
	60	090	Kenora, UNO	157
Manitoba	19	045	Manigotagan	165
	21	057	Cranberry Portage	331
	22	046	God's Lake Narrows	78
Saskatchewan	09	039	Kamsack	232
Alberta	17	025	Little Buffalo, S-E	184
Colombie-Britannique	47	018	Skeena-Queen Charlotte	7
Territoire du Yukon	01	032	Upper Liard	133
	01	037	Ross River	260
	01	041	Pelly Crossing	187

ANNEXE C :

**CERTAINES VARIABLES DU
RECENSEMENT DE 1991**

CERTAINES VARIABLES DU RECENSEMENT DE 1991

Voici une liste des principales variables du recensement disponibles pour chacun des fichiers de l'EAPA. Veuillez consulter le **Dictionnaire du recensement de 1991** (N° 92-301F au catalogue) pour obtenir la liste complète des variables du recensement et des explications plus détaillées à leur sujet.

Activité :	Activité sur le marché du travail des personnes en âge de travailler qui, au cours de la semaine ayant précédé le 4 juin 1991, étaient occupées ou chômeuses.
Âge :	Âge au dernier anniversaire de naissance (à la date de référence du recensement, soit le 4 juin 1991).
Catégorie de travailleurs :	Variable permettant de classer les personnes qui ont déclaré un emploi selon (i) qu'elles ont surtout travaillé contre rémunération, à commission ou contre rémunération en nature, (ii) qu'elles ont travaillé sans rémunération pour un parent du même ménage dans l'exercice d'une profession ou dans une entreprise ou une ferme familiale ou (iii) qu'elles ont travaillé surtout à leur compte, avec ou sans personnel rémunéré.
État matrimonial :	Légalement marié(e) (et non séparé(e)), légalement marié(e) et séparé(e), divorcé(e), veuf(ve), célibataire (jamais marié(e)) ou vivant en union libre.
Fécondité* :	Nombre d'enfants nés vivants de femmes âgées de 15 ans et plus.
Fréquentation scolaire :	Fréquentation à plein temps ou à temps partiel (le jour ou le soir) d'une école, d'un collège ou d'une université au cours de la période de neuf mois avant le jour du recensement.
Industrie (division) :	Nature générale de l'activité de l'établissement où travaille le recensé, déterminée par le nom de l'employeur et par le genre d'entreprise, d'industrie ou de service.
Langue (connaissance des langues officielles)* :	Indique si le recensé peut soutenir une conversation en français seulement, en anglais seulement, en français et en anglais, ou dans aucune des deux langues officielles du Canada.
Langue (maternelle) :	Première langue apprise à la maison dans l'enfance et encore comprise par le recensé au moment du recensement.
Langue (parlée à la maison) :	Langue que le recensé parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement.
Lieu de naissance :	Province ou territoire de naissance, pour les personnes nées au Canada, ou pays de naissance, pour les personnes nées à l'extérieur du Canada.
Lieu de travail :	Lieu de travail habituel des personnes âgées de 15 ans ou plus, à l'exclusion des pensionnaires d'un établissement institutionnel, qui ont travaillé depuis le 1er janvier 1990.

* Nouvelle variable introduite au recensement de 1991.

Mobilité (lieu de résidence un an auparavant)* :	Lien entre le domicile habituel d'une personne le jour du recensement et son domicile habituel un an plus tôt.
Mobilité (lieu de résidence cinq ans auparavant) :	Lien entre le domicile habituel d'une personne le jour du recensement et son domicile habituel cinq ans plus tôt.
Origine ethnique :	Groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) au(x)quel(s) appartenaient les ancêtres du répondant.
Personne appartenant à une bande indienne ou à une première nation :	Personne ayant indiqué appartenir à une bande indienne ou à une première nation du Canada.
Profession :	Genre de travail que faisaient les personnes pendant la semaine de référence. Le genre de travail est défini d'après le type d'emploi occupé par le recensé et la description des tâches les plus importantes qui s'y rattachent.
Revenu (d'emploi) :	Revenu total reçu en 1990 par les personnes âgées de 15 ans ou plus sous forme de rémunération, de revenu net dans une entreprise non agricole non constituée en société et/ou dans l'exercice d'une profession et de revenu net provenant d'un travail autonome agricole.
Revenu (principale source de) :	Composante représentant la part la plus importante du revenu total d'un bénéficiaire d'un revenu.
Revenu (total) :	Revenu total, en espèces, reçu par les personnes âgées de 15 ans ou plus durant l'année civile 1990.
Scolarité (plus haut niveau atteint) :	Dernière année d'études primaires ou secondaires, terminée ou non, ou dernière année universitaire ou non universitaire terminée.
Sexe :	Qualité d'homme ou de femme.
Religion :	Confession religieuse ou appartenance à un groupe ou organisme religieux, à une secte, à un culte ou à toute autre collectivité ayant adopté une religion ou un système de croyances quelconque.

* Nouvelle variable introduite au recensement de 1991.

Famille de recensement

Couple actuellement marié (avec ou sans fils et/ou filles jamais mariés des deux conjoints ou de l'un d'eux), couple vivant en union libre (avec ou sans fils et/ou filles jamais mariés des deux partenaires ou de l'un d'eux) ou parent seul (peu importe son état matrimonial) demeurant avec au moins un fils ou une fille jamais marié

Composition de la famille de recensement :

Les familles de recensement sont classées selon le nombre et/ou le groupe d'âge des fils et des filles jamais mariés.

Revenu (total de la famille de recensement) :

Somme des revenus totaux de tous les membres d'une famille de recensement donnée.

Situation des particuliers dans la famille de recensement :

Classement des personnes selon qu'elles appartiennent ou non à une famille de recensement.

Structure de la famille de recensement :

Classement des familles de recensement en familles comptant un couple actuellement marié, en familles comptant un couple en union libre et en familles monoparentales selon le sexe du parent.

Famille économique

Groupe de deux personnes ou plus qui vivent dans le même logement et qui sont apparentées par le sang, par alliance, par union libre ou par adoption

Situation des particuliers dans la famille économique :

Classement des personnes selon qu'elles appartiennent ou non à une famille économique.

Structure de la famille économique :

Classement des familles économiques en familles comptant un couple actuellement marié, en familles comptant un couple en union libre et en autres familles économiques.

Révenu total de la famille économique :

Somme des revenus totaux de tous les membres d'une famille économique donnée.

État du logement :	Variable indiquant si, selon le répondant, le logement nécessite des réparations (à l'exception des rénovations ou ajouts souhaités).
Genre de ménage :	Répartition fondamentale des ménages privés en ménages familiaux et en ménages non familiaux.
Mode d'occupation :	Indique si le logement est possédé ou loué par un membre du ménage, ou s'il s'agit d'un logement de bande (dans une réserve ou un établissement indien).
Nombre de pièces dans un logement :	Une pièce est un espace fermé à l'intérieur d'un logement.
Période de construction (du logement) :	Période au cours de laquelle l'immeuble ou le logement a été construit.
Revenu total du ménage :	Somme des revenus totaux de tous les membres du ménage.
Taille du ménage :	Nombre de personnes dans un ménage privé.
Type de construction résidentielle :	Type de construction et/ou caractéristiques du logement (maison individuelle non attenante, appartement dans une tour d'habitation, maison en rangée, habitation mobile, etc.).



ANNEXE D :
TAILLE DES ÉCHANTILLONS
DE L'EAPA DE 1991

Taille des échantillons de population (des réserves et hors réserves) prélevés à l'EAPA¹ de 1991 pour le Canada, les provinces et les territoires

CANADA, PROVINCES ET TERRITOIRES	DOMAINE	
	DOMAINE 1*	DOMAINE 2**
	ÉCHANTILLON	ÉCHANTILLON
CANADA	91 935	43 664
TERRE-NEUVE	1 361	1 841
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	157	193
NOUVELLE-ÉCOSSE	2 330	2 352
NOUVEAU-BRUNSWICK	1 383	1 273
QUÉBEC	9 861	9 070
ONTARIO	9 403	9 472
MANITOBA	12 188	4 748
SASKATCHEWAN	17 339	4 180
ALBERTA	9 820	5 255
COLOMBIE-BRITANNIQUE	14 878	5 280
TERRITOIRE DU YUKON	1 253	-
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	11 962	-

1 La taille de chaque échantillon représente le nombre total de personnes qui ont participé à l'EAPA, y compris celles qui s'identifiaient à leurs origines autochtones et celles qui ne s'identifiaient pas à leurs origines autochtones.

* Le domaine 1 comprend les réserves indiennes, les communautés inuit et métisses ainsi que les petites régions urbaines comptant un grand nombre d'autochtones.

** Le domaine 2 comprend les principales RMR ainsi qu'un agrégat de toutes les régions urbaines et rurales qui ne font pas partie du domaine 1.

ANNEXE E :

**QUESTIONNAIRE 2D DU
RECENSEMENT DE 1991**



RÉSERVÉ AU BUREAU		Prov.	CÉF n°	SD n°	NV	2D	1.
		Ménage n°	Type de formule 8	Nombre de personnes	Quest. n° de			☐ TL 2 ☐ M 4 ☐ RÉ ☐ LI 3 ☐ LC 5 ☐ RT	2.
R E C E N S E M E N T D U C A N A D A D E 1 9 9 1							
À R E M P L I R L E 4 J U I N 1 9 9 1							

Un message du statisticien en chef du Canada

Les renseignements recueillis dans le cadre du recensement de 1991 nous sont indispensables pour planifier l'avenir du Canada à l'aube du XXI^e siècle. Vos réponses resteront strictement confidentielles. Elles seront combinées à celles de tous les Canadiens et les données ainsi obtenues permettront de mieux comprendre notre pays et nos différentes collectivités. Les données du recensement servent à prendre des décisions fondées sur la connaissance des faits et, ce, à l'échelle nationale, provinciale et locale. Nous avons absolument besoin de vous pour mener à terme cette entreprise nationale.

Merci de votre collaboration.

Ivan P. Fellegi
Statisticien en chef du Canada



COMMENCEZ ICI

en inscrivant l'adresse en lettres moulées

N° et rue ou lot et concession	N° d'app.	
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Ville, village, réserve indienne	Province/territoire	
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	
Code postal	Ind. rég.	N° de téléphone
<input style="width: 30%;" type="text"/> <input style="width: 30%;" type="text"/>	<input style="width: 30%;" type="text"/>	<input style="width: 30%;" type="text"/> - <input style="width: 30%;" type="text"/>

Tournez la page et passez à l'ÉTAPE 2 →



Comment remplir ce questionnaire

Pour répondre aux questions:

ÉTAPE 2

cochez le cercle (X)

OU inscrivez un numéro dans la case 09

OU écrivez en lettres moulées dans la case NOM DE FAMILLE



Les personnes de ce ménage sont-elles toutes des résidents étrangers?

ÉTAPE 3

Par résidents étrangers, on entend:

- les représentants du gouvernement d'un autre pays qui sont affectés à l'ambassade, au haut-commissariat ou à toute autre mission diplomatique de ce pays au Canada, et leur famille;
- les membres des Forces armées d'un autre pays stationnés au Canada, et leur famille;
- les résidents d'un autre pays en visite au Canada temporairement.

- Non — *Passez à l'étape 4*
- Oui — *Ne remplissez pas ce questionnaire*



Les personnes de ce ménage demeurent-elles toutes ici temporairement?

ÉTAPE 4

C'est-à-dire qu'elles demeurent ici temporairement mais ont un domicile habituel ailleurs au Canada.

- Non — *Passez à l'étape 5*
- Oui — **Combien de personnes?** *Ne remplissez pas ce questionnaire*



Je dois dresser la liste de toutes les personnes qui vivaient ici le 4 juin 1991, même si elles étaient temporairement absentes. Ne comptez pas les personnes qui se trouvaient depuis six mois ou plus dans un foyer pour personnes âgées, à l'hôpital ou en prison.

ÉTAPE 5

Pourriez-vous me donner le nom de l'époux et de l'épouse ou des partenaires en union libre qui vivaient ici (PAUSE)

OU

d'un parent seul qui vit ici avec ses enfants jamais mariés (PAUSE)

OU

d'un autre adulte. (PAUSE)

Maintenant, j'aimerais dresser la liste des autres membres de la famille. (PAUSE)

Pouvez-vous me dire le nom de toute autre personne qui habitait ici le mardi 4 juin 1991?

	Nom de famille	Prénom
Personne 1		
Personne 2		
Personne 3		
Personne 4		
Personne 5		
Personne 6		
Personne 7		
Personne 8		
Personne 9		
Personne 10		



Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui:

ÉTAPE 6

[00.]

Ai-je oublié quelqu'un qui habite habituellement ici, par exemple:

- les enfants, les personnes apparentées, les compagnons / compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études, les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail; (PAUSE)
- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990. (PAUSE)

Ajoutez les autres noms à la liste à l'étape 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste.



ÉTAPE 7

Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement?

Aucune

OU

02

◀ Nombre de personnes



ÉTAPE 8

Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui **EXPLOITE** une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

03 Non

04 Oui

Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.



ÉTAPE 9

Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Nota: Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7^e personne dans la colonne «PERSONNE 2».

1. NOM

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

PERSONNE 1

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 2

Nom de famille

Prénom

 Âge Âge**2. Quel est le lien de parenté entre cette personne et** ?

Inscrivez le nom de la PERSONNE 1

Cochez un seul cercle.

Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1.

Exemples d'«autres» personnes apparentées à la Personne 1:

- cousin/cousine
- grand-père/grand-mère
- partenaire en union libre du fils
- neveu/niece

Exemples d'«autres» personnes non apparentées à la Personne 1:

- époux/épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du chambreur ou de la chambreuse
- fils/fille du compagnon ou de la compagne d'appartement
- employé(e)

3. Quelle est la date de naissance de cette personne?

Exemple:

Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez

Jour	Mois	Année
10	02	1945

Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.

Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'un "X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaque personne.

4. Quel est le sexe de cette personne?**5. Cette personne est-elle ...****6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?**

01.

01 PERSONNE 114 PI15 EI 16 A

Jour	Mois	Année
17		1

18 Masculin19 Féminin20 Légalemment mariée (et non séparée)?21 Légalemment mariée et séparée?22 Divorcée?23 Veuve?24 Célibataire (jamais mariée)?25 Oui26 Non

02.

02 Époux/épouse de la Personne 103 Partenaire en union libre de la Personne 104 Fils/fille de la Personne 105 Gendre/bru de la Personne 106 Petit-enfant de la Personne 107 Père/mère de la Personne 108 Beau-père/belle-mère de la Personne 109 Frère/sœur de la Personne 110 Beau-frère/belle-sœur de la Personne 111 Chambreur/chambreuse12 Compagnon/compagne d'appartement
 Autre — Précisez
13 16 A

Jour	Mois	Année
17		1

18 Masculin19 Féminin20 Légalemment mariée (et non séparée)?21 Légalemment mariée et séparée?22 Divorcée?23 Veuve?24 Célibataire (jamais mariée)?25 Oui26 Non

<p>03.</p> <p>04 <input type="radio"/> Fils/fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre/bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-enfant de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père/mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père/belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Frère/soeur de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Chambreur/chambreuse</p> <p>12 <input type="radio"/> Compagnon/compagne d'appartement</p> <p><input type="radio"/> Autre – Précisez</p> <p><input type="text"/></p> <p>13 <input type="text"/> <input type="text"/> 18 <input type="checkbox"/> A</p>	<p>04.</p> <p>04 <input type="radio"/> Fils/fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre/bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-enfant de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père/mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père/belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Frère/soeur de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Chambreur/chambreuse</p> <p>12 <input type="radio"/> Compagnon/compagne d'appartement</p> <p><input type="radio"/> Autre – Précisez</p> <p><input type="text"/></p> <p>13 <input type="text"/> <input type="text"/> 16 <input type="checkbox"/> A</p>	<p>05.</p> <p>04 <input type="radio"/> Fils/fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre/bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-enfant de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père/mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père/belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Frère/soeur de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Chambreur/chambreuse</p> <p>12 <input type="radio"/> Compagnon/compagne d'appartement</p> <p><input type="radio"/> Autre – Précisez</p> <p><input type="text"/></p> <p>13 <input type="text"/> <input type="text"/> 16 <input type="checkbox"/> A</p>	<p>06.</p> <p>04 <input type="radio"/> Fils/fille de la Personne 1</p> <p>05 <input type="radio"/> Gendre/bru de la Personne 1</p> <p>06 <input type="radio"/> Petit-enfant de la Personne 1</p> <p>07 <input type="radio"/> Père/mère de la Personne 1</p> <p>08 <input type="radio"/> Beau-père/belle-mère de la Personne 1</p> <p>09 <input type="radio"/> Frère/soeur de la Personne 1</p> <p>10 <input type="radio"/> Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1</p> <p>11 <input type="radio"/> Chambreur/chambreuse</p> <p>12 <input type="radio"/> Compagnon/compagne d'appartement</p> <p><input type="radio"/> Autre – Précisez</p> <p><input type="text"/></p> <p>13 <input type="text"/> <input type="text"/> 16 <input type="checkbox"/> A</p>
<p>17 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Jour <input type="text"/> <input type="text"/> Mois <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Année</p>	<p>17 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Jour <input type="text"/> <input type="text"/> Mois <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Année</p>	<p>17 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Jour <input type="text"/> <input type="text"/> Mois <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Année</p>	<p>17 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Jour <input type="text"/> <input type="text"/> Mois <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Année</p>
<p>18 <input type="radio"/> Masculin</p> <p>19 <input type="radio"/> Féminin</p>	<p>18 <input type="radio"/> Masculin</p> <p>19 <input type="radio"/> Féminin</p>	<p>18 <input type="radio"/> Masculin</p> <p>19 <input type="radio"/> Féminin</p>	<p>18 <input type="radio"/> Masculin</p> <p>19 <input type="radio"/> Féminin</p>
<p>20 <input type="radio"/> Légalement mariée (et non séparée)?</p> <p>21 <input type="radio"/> Légalement mariée et séparée?</p> <p>22 <input type="radio"/> Divorcée?</p> <p>23 <input type="radio"/> Veuve?</p> <p>24 <input type="radio"/> Célibataire (jamais mariée)?</p>	<p>20 <input type="radio"/> Légalement mariée (et non séparée)?</p> <p>21 <input type="radio"/> Légalement mariée et séparée?</p> <p>22 <input type="radio"/> Divorcée?</p> <p>23 <input type="radio"/> Veuve?</p> <p>24 <input type="radio"/> Célibataire (jamais mariée)?</p>	<p>20 <input type="radio"/> Légalement mariée (et non séparée)?</p> <p>21 <input type="radio"/> Légalement mariée et séparée?</p> <p>22 <input type="radio"/> Divorcée?</p> <p>23 <input type="radio"/> Veuve?</p> <p>24 <input type="radio"/> Célibataire (jamais mariée)?</p>	<p>20 <input type="radio"/> Légalement mariée (et non séparée)?</p> <p>21 <input type="radio"/> Légalement mariée et séparée?</p> <p>22 <input type="radio"/> Divorcée?</p> <p>23 <input type="radio"/> Veuve?</p> <p>24 <input type="radio"/> Célibataire (jamais mariée)?</p>
<p>25 <input type="radio"/> Oui</p> <p>26 <input type="radio"/> Non</p>	<p>25 <input type="radio"/> Oui</p> <p>26 <input type="radio"/> Non</p>	<p>25 <input type="radio"/> Oui</p> <p>26 <input type="radio"/> Non</p>	<p>25 <input type="radio"/> Oui</p> <p>26 <input type="radio"/> Non</p>

7. Cette personne connaît-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation?
 Cochez un seul cercle.

8. Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir une conversation?

9. Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?

10. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu dans son enfance et qu'elle comprend encore?
 Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

11. Où cette personne est-elle née?
 Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.

07.

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

05 Aucune OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06
 07
 08

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — Précisez

11
 Autre — Précisez

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — Précisez

14
 Autre — Précisez

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-O.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — Précisez

33

08.

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

05 Aucune OU
 Précisez laquelle ou lesquelles

06
 07
 08

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — Précisez

11
 Autre — Précisez

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — Précisez

14
 Autre — Précisez

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-O.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — Précisez

33

[09.]

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

[10.]

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

[11.]

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

[12.]

01 Anglais seulement
 02 Français seulement
 03 Anglais et français
 04 Ni anglais ni français

05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquelles

06

07

08

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

11

Autre — *Précisez*

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

11

Autre — *Précisez*

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

11

Autre — *Précisez*

09 Anglais
 10 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

11

Autre — *Précisez*

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

14

Autre — *Précisez*

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

14

Autre — *Précisez*

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

14

Autre — *Précisez*

12 Anglais
 13 Français
 Langue autochtone — *Précisez*

14

Autre — *Précisez*

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-Q.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — *Précisez*

33

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-Q.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — *Précisez*

33

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-Q.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — *Précisez*

33

Au Canada

15 T.-N. 21 Man.
 16 Î.-P.-É. 22 Sask.
 17 N.-É. 23 Alb.
 18 N.-B. 24 C.-B.
 19 Qué. 25 Yukon
 20 Ont. 26 T.N.-Q.

En dehors du Canada

27 Royaume-Uni
 28 Italie
 29 États-Unis
 30 Allemagne de l'Ouest
 31 Allemagne de l'Est
 32 Pologne
 Autre — *Précisez*

33

<p><i>Si vous êtes sur une réserve indienne, passez à la question 15.</i></p> <p>12. De quel pays cette personne est-elle citoyenne?</p> <p>▪ <i>Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.</i></p>	<p>13.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>14.</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>
<p>13. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?</p> <p>▪ <i>Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.</i></p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>
<p>14. En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois?</p> <p><i>Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.</i></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>15. À quel(s) groupe(s) culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français?</p> <p><i>Plus d'une réponse est acceptable.</i></p> <p><i>Nota:</i> <i>Bien que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renseignements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales.</i></p>	<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>18 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>18 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>
<p>16. a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les Indiens du Canada?</p> <p>b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?</p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p> <p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p> <p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>

<p>15 |</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>16 |</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>17 |</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>	<p>18 |</p> <p>01 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>02 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p>03 <input type="radio"/> Du pays de naissance (autre que le Canada)</p> <p>04 <input type="radio"/> D'un autre pays</p>
<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>	<p>05 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 15</i></p> <p>06 <input type="radio"/> Oui — <i>Continuez avec la question 14</i></p>
<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>Année</p> <p>07 <input type="text" value="1"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>06 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>	<p>20 <input type="radio"/> Indien de l'Amérique du Nord</p> <p>21 <input type="radio"/> Métis</p> <p>22 <input type="radio"/> Inuit</p> <p>09 <input type="radio"/> Anglais</p> <p>08 <input type="radio"/> Français</p> <p>13 <input type="radio"/> Irlandais</p> <p>11 <input type="radio"/> Écossais</p> <p>10 <input type="radio"/> Allemand</p> <p>16 <input type="radio"/> Hollandais (Néerlandais)</p> <p>Autre(s) groupe(s) culturel(s) — <i>Précisez</i></p> <p>23 <input type="text"/></p> <p>24 <input type="text"/></p>
<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p>	<p>25 <input type="radio"/> Non</p> <p>26 <input type="radio"/> Oui, Indien(ne) inscrit(e)</p>
<p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>	<p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>	<p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>	<p><input type="radio"/> Oui — Laquelle? <i>Précisez la bande indienne ou première nation</i></p> <p>27 <input type="text"/></p> <p><input type="radio"/> Non</p>

17. Quelle est la religion de cette personne?

Indiquez une confession ou une religion précise, même si cette personne n'est pas pratiquante.

Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne, Église unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Baptiste, Pentecôtiste, Grecque orthodoxe, Juive, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.

18. À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui devrait durer six mois ou plus, cette personne est-elle limitée dans le genre ou la quantité d'activités qu'elle peut faire . . .

a) à la maison?

b) à l'école, au travail ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le piégeage ou l'artisanat?

c) dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?

19. Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?

19.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 Aucune religion

03 Non, pas limitée

04 Oui, limitée

05 Non, pas limitée

06 Oui, limitée

07 Non, sans objet

08 Non, pas limitée

09 Oui, limitée

10 Non

11 Oui

20.

Précisez une seule confession ou une seule religion

01

02 Aucune religion

03 Non, pas limitée

04 Oui, limitée

05 Non, pas limitée

06 Oui, limitée

07 Non, sans objet

08 Non, pas limitée

09 Oui, limitée

10 Non

11 Oui



Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

20. Où cette personne habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire le 4 juin 1990?

Cochez un seul cercle.

12 Habitait dans le même logement

13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement

14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

18 Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

12 Habitait dans le même logement

13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement

14 Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.

15

18 Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

17

<p>21.</p> <p>Précisez une seule confession ou une seule religion</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>02 <input type="radio"/> Aucune religion</p>	<p>22.</p> <p>Précisez une seule confession ou une seule religion</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>02 <input type="radio"/> Aucune religion</p>	<p>23.</p> <p>Précisez une seule confession ou une seule religion</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>02 <input type="radio"/> Aucune religion</p>	<p>24.</p> <p>Précisez une seule confession ou une seule religion</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>02 <input type="radio"/> Aucune religion</p>
<p>03 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>04 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>03 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>04 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>03 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>04 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>03 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>04 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>
<p>05 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, limitée</p> <p>07 <input type="radio"/> Non, sans objet</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, limitée</p> <p>07 <input type="radio"/> Non, sans objet</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, limitée</p> <p>07 <input type="radio"/> Non, sans objet</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, limitée</p> <p>07 <input type="radio"/> Non, sans objet</p>
<p>08 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non, pas limitée</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui, limitée</p>
<p>10 <input type="radio"/> Non</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui</p>



Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus.

<p>12 <input type="radio"/> Habitait dans le même logement</p> <p>13 <input type="radio"/> Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement</p> <p>14 <input type="radio"/> Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.</i></p> <p>15 <input type="text"/></p>	<p>12 <input type="radio"/> Habitait dans le même logement</p> <p>13 <input type="radio"/> Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement</p> <p>14 <input type="radio"/> Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.</i></p> <p>15 <input type="text"/></p>	<p>12 <input type="radio"/> Habitait dans le même logement</p> <p>13 <input type="radio"/> Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement</p> <p>14 <input type="radio"/> Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.</i></p> <p>15 <input type="text"/></p>	<p>12 <input type="radio"/> Habitait dans le même logement</p> <p>13 <input type="radio"/> Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement</p> <p>14 <input type="radio"/> Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.</i></p> <p>15 <input type="text"/></p>
<p>16 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>17 <input type="text"/></p>	<p>16 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>17 <input type="text"/></p>	<p>16 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>17 <input type="text"/></p>	<p>16 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>17 <input type="text"/></p>

<p>21. Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?</p>	<p>25.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui — <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>	<p>26.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui — <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>
<p>22. Où cette personne habitait-elle il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?</p> <p><i>Vous devez lire l'instruction suivante seulement si le cercle «une autre ville, village, etc.» est coché.</i></p> <p><i>Certaines grandes villes sont formées de petites villes appelées municipalités. S'il y a lieu, faites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanich et Victoria.</i></p> <p><i>Cochez un seul cercle.</i></p>	<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>	<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>
<p>23. Pour les FEMMES seulement:</p> <p>Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde?</p> <p>Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.</p>	<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>	<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>
<p>24. Jusqu'en quelle année cette personne a-t-elle fréquenté l'école primaire ou secondaire?</p> <p><i>Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année), excluant l'école maternelle.</i></p>	<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>	<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>
<p>25. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté l'université?</p> <p>▪</p>	<p>12 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>12 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>
<p>b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?</p>	<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>	<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>

<p>27.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui – <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>	<p>28.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui – <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>	<p>29.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui – <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>	<p>30.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui – <i>Passez à la question 23</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Non</p>
<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>	<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>	<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>	<p>03 <input type="radio"/> Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.</i></p> <p>Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne</p> <p>05 <input type="text"/></p> <p>Comté (si vous le connaissez)</p> <p><input type="text"/></p> <p>Province ou territoire</p> <p><input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>06 <input type="radio"/> Habitait en dehors du Canada <i>Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.</i></p> <p>07 <input type="text"/></p>
<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p>OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>	<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p>OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>	<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p>OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>	<p>08 <input type="radio"/> Aucun</p> <p>OU</p> <p>09 <input type="text"/> ◀ Nombre d'enfants</p>
<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p>OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>	<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p>OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>	<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p>OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>	<p>10 <input type="text"/> ◀ Inscrivez le plus haut niveau (1^{re} à 13^e année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire</p> <p>OU</p> <p>11 <input type="radio"/> Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle</p>
<p>12 <input type="radio"/> Non – <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>12 <input type="radio"/> Non – <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>12 <input type="radio"/> Non – <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>	<p>12 <input type="radio"/> Non – <i>Passez à la question 26</i></p> <p><input type="radio"/> Oui</p>
<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>	<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>	<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>	<p>13 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>14 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées à l'université</p>

<p>26. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté une école telle qu'une école de métiers, une école de sciences infirmières, une école de coiffure ou un collège communautaire?</p> <p>b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées dans cet établissement?</p>	<p>31.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>32.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p> <p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>
<p>27. Depuis les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre dernier), cette personne a-t-elle fréquenté une école, un collège ou une université?</p> <p>Incluez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, d'une école de commerce ou de métiers, d'un collège communautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., pour les cours qui peuvent être utilisés comme crédits en vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade.</p> <p><i>Cochez un seul cercle.</i></p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>
<p>28. a) Cette personne a-t-elle un certificat ou un diplôme d'études secondaires?</p> <p>b) Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?</p>	<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p> <p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p> <p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>
<p>c) Quels sont-ils?</p> <p><i>Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.</i></p>	<p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universitaire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétérinaire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.O.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>

<p>33.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p>34.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p>35.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p>36.</p> <p>01 <input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 27</i> <input type="radio"/> Oui</p>
<p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>	<p>02 <input type="radio"/> Moins d'une année (de cours terminés)</p> <p>03 <input type="text"/> ◀ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.</p>
<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>	<p>04 <input type="radio"/> Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois</p> <p>05 <input type="radio"/> Oui, à plein temps</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, à temps partiel, le jour ou le soir</p>
<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>07 <input type="radio"/> Non</p> <p>08 <input type="radio"/> Oui</p>
<p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>	<p><input type="radio"/> Non — <i>Passez à la question 30</i> <input type="radio"/> Oui</p>
<p>08 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecinevétéri- naire ou en optométrie (M.D., O.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecinevétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>09 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecinevétéri- naire ou en optométrie (M.O., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>	<p>08 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme de métier</p> <p>10 <input type="radio"/> Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)</p> <p>11 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat</p> <p>12 <input type="radio"/> Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)</p> <p>13 <input type="radio"/> Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat</p> <p>14 <input type="radio"/> Maîtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)</p> <p>15 <input type="radio"/> Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecinevétéri- naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)</p> <p>16 <input type="radio"/> Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Éd.)</p>

29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)?

Par exemple, infirmier auxiliaire, études autochtones, coiffeur, opérateur de matériel lourd, mécanicien, comptable, ingénieur civil, soudeur.

37.

Principal domaine d'études ou de formation

01

OU

02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.

38.

Principal domaine d'études ou de formation

01

OU

02 Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.

Dans les quelques questions qui suivent, on entend par travail:

- le travail contre rémunération (salaire, traitement, pourboires ou commissions);
- la production, la vente ou le troc d'œuvres artisanales;
- l'exploitation d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale;
- le piégeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport);
- la réparation de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisés pour la chasse, la pêche et le piégeage;
- le travail de guide.

Ne comptez pas le bénévolat, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entretien de votre logement.

30. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a-t-elle travaillé?

03

◀ Nombres d'heures (à l'heure près)

Passez à la question 36

OU

04 Aucune
Continuez avec la question suivante

03

◀ Nombres d'heures (à l'heure près)

Passez à la question 36

OU

04 Aucune
Continuez avec la question suivante

31. La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pied temporairement ou absente de son emploi ou entreprise?

Cochez un seul cercle.

05 Non

06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner

07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons

05 Non

06 Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner

07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons

32. La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?

08 Non

09 Oui

08 Non

09 Oui

33. Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines?

Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce?

Cochez un seul cercle.

10 Non

Passez à la question 35

11 Oui, du travail à plein temps

12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

10 Non

Passez à la question 35

11 Oui, du travail à plein temps

12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

<p>39.</p> <p>Principal domaine d'études ou de formation</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</p>	<p>40.</p> <p>Principal domaine d'études ou de formation</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</p>	<p>41.</p> <p>Principal domaine d'études ou de formation</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</p>	<p>42.</p> <p>Principal domaine d'études ou de formation</p> <p>01 <input type="text"/></p> <p>OU</p> <p>02 <input type="radio"/> Le plus haut diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.</p>
<p>03 <input type="text"/> ◀ Nombres d'heures (à l'heure près)</p> <p>Passez à la question 36</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Aucune Continuez avec la question suivante</p>	<p>03 <input type="text"/> ◀ Nombres d'heures (à l'heure près)</p> <p>Passez à la question 36</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Aucune Continuez avec la question suivante</p>	<p>03 <input type="text"/> ◀ Nombres d'heures (à l'heure près)</p> <p>Passez à la question 36</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Aucune Continuez avec la question suivante</p>	<p>03 <input type="text"/> ◀ Nombres d'heures (à l'heure près)</p> <p>Passez à la question 36</p> <p>OU</p> <p>04 <input type="radio"/> Aucune Continuez avec la question suivante</p>
<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</p> <p>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</p> <p>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</p> <p>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourner</p> <p>07 <input type="radio"/> Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons</p>
<p>08 <input type="radio"/> Non</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>08 <input type="radio"/> Non</p> <p>09 <input type="radio"/> Oui</p>
<p>10 <input type="radio"/> Non Passez à la question 35</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</p> <p>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non Passez à la question 35</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</p> <p>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non Passez à la question 35</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</p> <p>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>10 <input type="radio"/> Non Passez à la question 35</p> <p>11 <input type="radio"/> Oui, du travail à plein temps</p> <p>12 <input type="radio"/> Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>

34. Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emploi avait été disponible?

Cochez un seul cercle.

35. Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne serait-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les réparations de sa propre maison)?

Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semaine dernière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a occupé le plus longtemps depuis le 1^{er} janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un emploi la semaine dernière, répondez pour l'emploi auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures.

36. Pour qui cette personne travaillait-elle?

37. Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie cette personne travaillait-elle?

Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire.

43.

- 01 Oui, prête à accepter du travail
- 02 Non, avait déjà un emploi
- 03 Non, temporairement malade ou invalide
- 04 Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 Non, allait à l'école
- 06 Non, autres raisons

- 07 En 1991
Continuez avec la question suivante
- 08 En 1990
Continuez avec la question suivante
- 09 Avant 1990
Passez à la question 45
- 10 Jamais travaillé
Passez à la question 45

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11

--	--	--	--	--

44.

- 01 Oui, prête à accepter du travail
- 02 Non, avait déjà un emploi
- 03 Non, temporairement malade ou invalide
- 04 Non, pour des raisons personnelles ou familiales
- 05 Non, allait à l'école
- 06 Non, autres raisons

- 07 En 1991
Continuez avec la question suivante
- 08 En 1990
Continuez avec la question suivante
- 09 Avant 1990
Passez à la question 45
- 10 Jamais travaillé
Passez à la question 45

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Service ou ministère, direction, division, section ou usine

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service

11

--	--	--	--	--

<p>45.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail</p> <p>02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi</p> <p>03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide</p> <p>04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales</p> <p>05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école</p> <p>06 <input type="radio"/> Non, autres raisons</p>	<p>46.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail</p> <p>02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi</p> <p>03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide</p> <p>04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales</p> <p>05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école</p> <p>06 <input type="radio"/> Non, autres raisons</p>	<p>47.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail</p> <p>02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi</p> <p>03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide</p> <p>04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales</p> <p>05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école</p> <p>06 <input type="radio"/> Non, autres raisons</p>	<p>48.</p> <p>01 <input type="radio"/> Oui, prête à accepter du travail</p> <p>02 <input type="radio"/> Non, avait déjà un emploi</p> <p>03 <input type="radio"/> Non, temporairement malade ou invalide</p> <p>04 <input type="radio"/> Non, pour des raisons personnelles ou familiales</p> <p>05 <input type="radio"/> Non, allait à l'école</p> <p>06 <input type="radio"/> Non, autres raisons</p>
<p>07 <input type="radio"/> En 1991 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>08 <input type="radio"/> En 1990 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>09 <input type="radio"/> Avant 1990 <i>Passez à la question 45</i></p> <p>10 <input type="radio"/> Jamais travaillé <i>Passez à la question 45</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> En 1991 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>08 <input type="radio"/> En 1990 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>09 <input type="radio"/> Avant 1990 <i>Passez à la question 45</i></p> <p>10 <input type="radio"/> Jamais travaillé <i>Passez à la question 45</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> En 1991 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>08 <input type="radio"/> En 1990 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>09 <input type="radio"/> Avant 1990 <i>Passez à la question 45</i></p> <p>10 <input type="radio"/> Jamais travaillé <i>Passez à la question 45</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> En 1991 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>08 <input type="radio"/> En 1990 <i>Continuez avec la question suivante</i></p> <p>09 <input type="radio"/> Avant 1990 <i>Passez à la question 45</i></p> <p>10 <input type="radio"/> Jamais travaillé <i>Passez à la question 45</i></p>
<p>Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Service ou ministère, direction, division, section ou usine</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<p>Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Service ou ministère, direction, division, section ou usine</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<p>Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Service ou ministère, direction, division, section ou usine</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>	<p>Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>Service ou ministère, direction, division, section ou usine</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>
<p>Genre d'entreprise, d'industrie ou de service</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>11 <input type="text"/></p>	<p>Genre d'entreprise, d'industrie ou de service</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>11 <input type="text"/></p>	<p>Genre d'entreprise, d'industrie ou de service</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>11 <input type="text"/></p>	<p>Genre d'entreprise, d'industrie ou de service</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>11 <input type="text"/></p>

38. a) Cette personne travaillait-elle habituellement à la maison?

Si «Oui», cochez «À domicile» et passez à la question 39. Comptez les personnes qui travaillaient sur la ferme où elles demeuraient.

b) Où travaillait-elle habituellement?

Veillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la paroisse St. Andrew ou la ville de St. Andrew).

Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche.

Pour les personnes qui n'ont pas de lieu habituel de travail ou qui sont temporairement absentes, veuillez vous reporter aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.

39. Quel genre de travail cette personne faisait-elle?

Par exemple, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'enfants, coiffeur, artiste, administrateur de bande.

40. Quelles étaient les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne?

Par exemple, écorcher les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, enseigner l'histoire, prendre soin des enfants, couper les cheveux, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande.

49.

01 À domicile
(y compris les fermes)

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

04

05

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus importantes

06

50.

01 À domicile
(y compris les fermes)

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

04

05

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus importantes

06

51.

01 À domicile
(y compris les fermes)

52.

01 À domicile
(y compris les fermes)

53.

01 À domicile
(y compris les fermes)

54.

01 À domicile
(y compris les fermes)

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

02 En dehors du Canada

03 À l'adresse précisée ci-dessous

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

Numéro et rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Comté (si vous le connaissez)

Province ou territoire

Code postal

04

05 _____

04

05 _____

04

05 _____

04

05 _____

Genre de travail

Genre de travail

Genre de travail

Genre de travail

Fonctions ou activités les plus importantes

Fonctions ou activités les plus importantes

Fonctions ou activités les plus importantes

Fonctions ou activités les plus importantes

06 _____

06 _____

06 _____

06 _____

<p>41. a) Dans ce travail, cette personne travaillait-elle principalement contre rémunération, à son propre compte ou sans rémunération pour un parent dans une ferme ou une entreprise familiale?</p>	<p>55.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>	<p>56.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>
<p><i>Pour toutes les personnes qui travaillaient à leur propre compte:</i></p> <p>b) Cette personne avait-elle un personnel rémunéré?</p>	<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>	<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>
<p>42. Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>
<p>Les quelques questions qui suivent portent sur les semaines travaillées en 199D. N'oubliez pas qu'il s'agit de semaines pendant lesquelles cette personne a travaillé contre rémunération, chassé, pêché ou exploité une entreprise. Tout travail effectué en 199D doit être pris en compte.</p> <p>43. Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 199D?</p> <p>Comptez toutes les semaines au cours desquelles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • elle était en vacances ou en congé de maladie payé; • elle a travaillé à plein temps ou à temps partiel; • elle a travaillé pour un salaire, un traitement, des pourboires ou à commission; • elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération dans une ferme ou une entreprise familiale. 	<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p style="text-align: center;">OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>
<p>44. La plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à plein temps (30 heures ou plus par semaine) ou à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)?</p> <p><i>Cochez un seul cercle.</i></p>	<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>

<p>57.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>	<p>58.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>	<p>59.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>	<p>60.</p> <p>01 <input type="radio"/> Contre rémunération <i>Passez à la question 43</i></p> <p>02 <input type="radio"/> Sans rémunération pour un parent <i>Passez à la question 43</i></p> <p><input type="radio"/> À son propre compte <i>Continuez avec la question 41 b)</i></p>
<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>	<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>	<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>	<p>03 <input type="radio"/> Non <i>Continuez avec la question 42</i></p> <p>04 <input type="radio"/> Oui <i>Continuez avec la question 42</i></p>
<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>	<p>05 <input type="radio"/> Non</p> <p>06 <input type="radio"/> Oui</p>
<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p>OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p>OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p>OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>	<p>07 <input type="radio"/> Aucune <i>Passez à la question 45</i></p> <p>OU</p> <p>08 <input type="text"/> ◀ Nombre de semaines <i>Continuez avec la question suivante</i></p>
<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>	<p>09 <input type="radio"/> À plein temps (30 heures ou plus par semaine)</p> <p>10 <input type="radio"/> À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)</p>

Instructions à l'intervieweur:

Vous devez poser à chaque personne **toutes** les questions ci-dessous. Pour chacune des sources:

- Si "Oui", cochez "Oui" et demandez "Combien?" Inscrivez le montant à la source appropriée. Si le répondant n'est pas certain d'un montant/demandez-lui la meilleure estimation.
- Dans le cas d'une perte, cochez également "Perte".
- Si "Non", cochez "Non" et passez à la source suivante.

45. a) Cette personne a-t-elle touché des salaires ou des traitements en 1990?
- b) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome non agricole en 1990, tel que le piégeage, l'artisanat ou l'exploitation d'une entreprise?
- c) Cette personne a-t-elle fait des profits ou subi des pertes d'un travail autonome agricole en 1990?
- d) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pension de sécurité de la vieillesse ou de supplément de revenu garanti provenant du gouvernement fédéral en 1990?
- e) Cette personne a-t-elle touché des prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec en 1990?
- f) Cette personne a-t-elle touché des prestations d'assurance-chômage en 1990?
- g) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus provenant de sources publiques en 1990, tels que l'assistance sociale, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provinciaux, les pensions des anciens combattants et les indemnités d'accidents du travail? (N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôt pour enfants.)
- h) Cette personne a-t-elle reçu des dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats de placements ou tout autre revenu de placements en 1990?
- i) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pensions de retraite ou de rentes en 1990?
- j) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus en espèces en 1990, tels que des versements prévus par traité, pension alimentaire ou bourses d'études?
- k) Quel était le revenu total de cette personne en 1990?

61.

		Combien?	
		Dollars	Cents
01	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
02	<input type="radio"/> Non		
03	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
05	<input type="radio"/> Non		04 <input type="radio"/> Perte
06	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
08	<input type="radio"/> Non		07 <input type="radio"/> Perte
09	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
10	<input type="radio"/> Non		
11	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
12	<input type="radio"/> Non		
13	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
14	<input type="radio"/> Non		
15	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
16	<input type="radio"/> Non		
17	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
19	<input type="radio"/> Non		18 <input type="radio"/> Perte
20	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
21	<input type="radio"/> Non		
22	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
23	<input type="radio"/> Non		
24	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
26	<input type="radio"/> Non		25 <input type="radio"/> Perte

62.

		Combien?	
		Dollars	Cents
01	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
02	<input type="radio"/> Non		
03	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
05	<input type="radio"/> Non		04 <input type="radio"/> Perte
06	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
08	<input type="radio"/> Non		07 <input type="radio"/> Perte
09	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
10	<input type="radio"/> Non		
11	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
12	<input type="radio"/> Non		
13	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
14	<input type="radio"/> Non		
15	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
16	<input type="radio"/> Non		
17	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
19	<input type="radio"/> Non		18 <input type="radio"/> Perte
20	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
21	<input type="radio"/> Non		
22	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
23	<input type="radio"/> Non		
24	<input type="radio"/> Oui ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>
26	<input type="radio"/> Non		25 <input type="radio"/> Perte

PERSONNE 3

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 4

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 5

Nom de famille

Prénom

PERSONNE 6

Nom de famille

Prénom

▼ Âge

▼ Âge

▼ Âge

▼ Âge

[63.]

[64.]

[65.]

[66.]

Combien?
Dollars Cents

01 Oui ►

02 Non

Combien?
Dollars Cents

01 Oui ►

02 Non

Combien?
Dollars Cents

01 Oui ►

02 Non

Combien?
Dollars Cents

01 Oui ►

02 Non

03 Oui ►

05 Non 04 Perte

03 Oui ►

05 Non 04 Perte

03 Oui ►

05 Non 04 Perte

03 Oui ►

05 Non 04 Perte

06 Oui ►

08 Non 07 Perte

06 Oui ►

08 Non 07 Perte

06 Oui ►

08 Non 07 Perte

06 Oui ►

08 Non 07 Perte

09 Oui ►

10 Non

09 Oui ►

10 Non

09 Oui ►

10 Non

09 Oui ►

10 Non

11 Oui ►

12 Non

11 Oui ►

12 Non

11 Oui ►

12 Non

11 Oui ►

12 Non

13 Oui ►

14 Non

13 Oui ►

14 Non

13 Oui ►

14 Non

13 Oui ►

14 Non

15 Oui ►

16 Non

15 Oui ►

16 Non

15 Oui ►

16 Non

15 Oui ►

16 Non

17 Oui ►

19 Non 18 Perte

17 Oui ►

19 Non 18 Perte

17 Oui ►

19 Non 18 Perte

17 Oui ►

18 Non 18 Perte

20 Oui ►

21 Non

20 Oui ►

21 Non

20 Oui ►

21 Non

20 Oui ►

21 Non

22 Oui ►

23 Non

22 Oui ►

23 Non

22 Oui ►

23 Non

22 Oui ►

23 Non

24 Oui ►

26 Non 25 Perte

24 Oui ►

26 Non 25 Perte

24 Oui ►

26 Non 25 Perte

24 Oui ►

26 Non 25 Perte



Les questions suivantes portent sur ce logement.

67.

Un **logement** est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une **entrée privée** (c'est-à-dire sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulotte.

H1. Pouvez-vous me dire quel membre du ménage paie les dépenses de ce logement?

Nota: Si aucune personne vivant ici n'effectue de tels paiements, cochez ici

	Nom de famille	Prénom
01	<input type="text"/>	<input type="text"/>
02	<input type="text"/>	<input type="text"/>
03	<input type="text"/>	<input type="text"/>
04	<input type="text"/>	<input type="text"/>
05	<input type="text"/>	<input type="text"/>
06	<input type="text"/>	<input type="text"/>
07	<input type="radio"/>	

H2. Ne posez la question H2 a) que si vous êtes sur une réserve indienne. Autrement, passez à la question H2 b).

a) Ce logement est-il un logement de bande ou un logement loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?

23 Logement de bande — *Passez à la question H3*
 08 Possédé — *Passez à la question H3*
 09 Loué — *Passez à la question H3*

b) Ce logement est-il loué ou possédé par vous ou par un membre de ce ménage?

08 Possédé
 09 Loué

H3. a) Combien y a-t-il de pièces dans ce logement?
 Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.

10 ◀ Nombre de pièces

b) De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?

11 ◀ Nombre de chambres à coucher

H4. Quand ce logement a-t-il été originellement construit?
 On veut connaître la date d'achèvement, non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations. Si l'année n'est pas connue, obtenez la meilleure estimation.

12 <input type="radio"/> 1920 ou avant	16 <input type="radio"/> 1971-1980
13 <input type="radio"/> 1921-1945	17 <input type="radio"/> 1981-1985
14 <input type="radio"/> 1946-1960	18 <input type="radio"/> 1986-1990
15 <input type="radio"/> 1961-1970	18 <input type="radio"/> 1991

H5. Diriez-vous que ce logement a besoin de réparations majeures ou mineures ou seulement d'un entretien régulier?

20 Seulement un **entretien régulier** (peinture, ramonage de la cheminée, lavage de vitres, etc.)
 21 **Réparations mineures** (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur défectueux, etc.)
 22 **Réparations majeures** (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)

68. Êtes-vous un exploitant agricole demeurant dans la ferme que vous exploitez? 01 Oui — *Passez à l'étape 12*
02 Non

H6. Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour:

- a) l'électricité? 02 Rien
03 Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU 04

Dollars	Cents
---------	-------

 par année

- b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bois ou tout autre combustible? 05 Rien
06 Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU 07

Dollars	Cents
---------	-------

 par année

- c) l'eau et les autres services municipaux? 08 Rien
09 Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU 10

Dollars	Cents
---------	-------

 par année

*Si le cercle «Logement de bande» a été coché à la question H2 a), passez à l'étape 12.
Si le cercle «Loué» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), continuez avec la question H7.
Si le cercle «Possédé» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), passez à la question H8.*

H7. Pour les LOCATAIRES seulement:

- Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement? 11 Aucun loyer en argent OU 12

Dollars	Cents
---------	-------

 par mois
- Passez à l'étape 12*

H8. Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, posez les questions des parties a) à f):

- a) Quel est le total mensuel courant des paiements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement? 13 Aucun *Passez à la partie c)* OU 14

Dollars	Cents
---------	-------

 par mois

- b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)? 15 Oui — *Passez à la partie d)*
16 Non

- c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement? 17 Aucun OU 18

Dollars	Cents
---------	-------

 par année

- d) Si vous vendiez ce logement aujourd'hui, combien penseriez-vous en tirer? 19

Dollars

- e) Ce logement fait-il partie d'un condominium enregistré? 20 Oui — *Continuez avec la partie f)*
21 Non — *Passez à l'étape 12*

- f) Quels sont les frais mensuels de condominium? 22 Aucuns OU 23

Dollars	Cents
---------	-------

 par mois



Remerciez le répondant d'avoir collaboré, puis lisez à haute voix l'énoncé qui suit.

Les renseignements que vous avez donnés seront entreposés de façon sécuritaire à Statistique Canada. Ils demeureront confidentiels et vous seul pouvez obtenir un exemplaire de ce que vous m'avez dit. Il faudra environ six mois pour traiter votre questionnaire. Si vous en désirez un exemplaire, je peux vous dire où écrire.

Si le répondant le veut, donnez-lui l'adresse: **Coordonnateur des renseignements personnels, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6**, et donnez-lui le numéro du fichier: **SQC/P-PU-005**.

RÉSERVÉ AU BUREAU

24 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> Coll.			25 <input type="checkbox"/> 4A 27 <input type="checkbox"/> RD 26 <input type="checkbox"/> Ref. 28 <input type="checkbox"/> MO/Autre	29 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> IMP.-A					30 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> IMP.-B				

ANNEXE F :

**QUESTIONNAIRES
06 ET 07 DE L'EAPA**





Enquête auprès des peuples autochtones (Adultes — 15 ans et plus)

Formule 06

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Statuts du Canada 1985, chapitre S19.

INTRODUCTION

Statistique Canada réalise cette enquête afin de monter une base de données sur les peuples autochtones du Canada. L'enquête porte sur différents sujets, comme la scolarité, le travail, le logement, la santé et les langues autochtones. Votre collaboration et votre participation à cette enquête à participation volontaire seraient grandement appréciées.

DOCUMENT CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

Prov. [][]	CÉF n° [][][]	SD n° [][][] []	NV []	Ménage n° [][][]	Type de formule 06	N° de la personne [][]
-----------------	---------------------	------------------------	-----------	------------------------	------------------------------	-----------------------------

Nom _____ Nom de famille Prénom et initiale	Numéro de téléphone ([][][]) [][][] - [][][][]
--	---

Adresse _____ N° et rue ou lot et concession ou endroit exact		
_____ Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	_____ Province ou territoire	[][][] [][][] Code postal

Date de naissance		
[][] Jour	[][] Mois	1 [][][] Année

Sexe	
Homme	1 <input type="radio"/>
Femme	2 <input type="radio"/>

ÉTAT FINAL DU QUESTIONNAIRE	
Complété	1 <input type="radio"/>
Refus	2 <input type="radio"/>
Absent	3 <input type="radio"/>
Dépistage	4 <input type="radio"/>

SDURCE DE L'INFORMATION

La personne de référence	1 <input type="radio"/>	
OU		
Substitut — parent ou enfant	2 <input type="radio"/>	Raison de la substitution →
— autre membre de la famille	3 <input type="radio"/>	
— autre	4 <input type="radio"/>	
		Incapable de répondre 1 <input type="radio"/>
		Personne absente 2 <input type="radio"/>

REGISTRE DES VISITES/APPELS DE L'INTERVIEW

N° de l'appel ou de la visite	Date	L'heure de l'appel ou da la visite	Durée de l'interview			Commentaires
			Début	Fin	Durée	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						

DURÉE TOTALE (Minutes)

_____ Signature de l'interviewer	_____ Date
-------------------------------------	---------------

SECTION B — LANGUE ET TRADITION

J'aimerais vous poser quelques questions sur votre capacité de parler, de lire ou d'écrire dans une langue autochtone et sur la disponibilité de médias écrits, d'émissions de radio et d'émissions de télévision en langue autochtone. Par langue autochtone je veux dire, par exemple le cri, le micmac, le chilicotin, l'inuktitut, le michif, etc.

B1. Parlez-vous une langue autochtone assez bien pour soutenir une conversation?

1. Oui 1
2. Non, je n'en parle aucune, mais j'en comprends une 2 → *Passez à B6*
3. Non, je suis incapable d'en parler ou d'en comprendre une ... 3

1a. Qui vous a montré à parler cette langue (ces langues)? Est-ce que c'était ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me
souviens pas |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. vos parents? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. vos grands-parents? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des aînés? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des enseignants? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

1b. Quelle(s) langue(s) autochtone(s) parlez-vous?

1.
2.
3.

1c. À quelle fréquence parlez-vous une langue autochtone lorsque vous êtes ...

(i) à la maison?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un carcé.

1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français à la maison) 01
2. La plupart du temps 02
3. De temps en temps 03
4. Jamais 04

(ii) à l'école?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français à l'école) 05
2. La plupart du temps 06
3. De temps en temps 07
4. Jamais 08
5. Ne vais pas à l'école 09

(iii) au travail?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un carcé.

1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français au travail) 10
2. La plupart du temps 11
3. De temps en temps 12
4. Jamais 13
5. Ne travaille pas 14

(iv) ailleurs?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un carcé.

1. Tout le temps (ne parle ni anglais ni français ailleurs) 15
2. La plupart du temps 16
3. De temps en temps 17
4. Jamais 18

B2. Pouvez-vous lire dans une langue autochtone?

1. Oui 1
2. Non 2
3. Non, ce n'est pas une langue écrite 3

→ **Passez à B4**

2a. Qui vous a montré à lire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. vos parents? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. vos grands-parents? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des aînés? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des enseignants? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

2b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous lire?

1.
2.
3.

2c. Lisez-vous des journaux, des bulletins d'information ou des magazines écrits dans une langue autochtone? Lisez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Aucun de disponible |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. des journaux? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> | 3 <input type="radio"/> |
| 2. des bulletins d'information? | 4 <input type="radio"/> | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |
| 3. des magazines? | 7 <input type="radio"/> | 8 <input type="radio"/> | 9 <input type="radio"/> |

B3. Pouvez-vous écrire dans une langue autochtone?

1. Oui 1
2. Non 2

→ **Passez à B4**

3a. Qui vous a montré à écrire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. vos parents? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. vos grands-parents? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des aînés? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des enseignants? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

3b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous écrire?

1.
2.
3.

B4. Écoutez-vous ou regardez-vous des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes, ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoutez-vous ou regardez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Aucun de disponible |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. des émissions de radio? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. des disques ou cassettes? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des émissions de télévision? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des bandes vidéo? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |

Les prochaines questions portent sur la disponibilité de services en langue autochtone.

B5. Dans les deux dernières années, avez-vous utilisé les services de professionnels de la santé, de professionnels du domaine juridique, de travailleurs sociaux ou de travailleurs de l'aide sociale?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à B11*

5a. Ces personnes vous parlaient-elles dans votre langue autochtone?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Oui, tout le temps 3 → *Passez à B11*
2. Oui, la plupart du temps 4
3. Oui, de temps en temps 5
4. Non, jamais 6

5b. Est-ce que le fait de ne pas vous avoir parlé dans votre langue autochtone vous a causé des ennuis?

1. Oui 7
2. Non 8 → *Passez à B11*

5c. Quels ennuis cela vous a-t-il causés?

1. _____
2. _____
3. _____
- *Passez à B11*

B6. Avez-vous déjà parlé une langue autochtone?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à B7*

6a. Pourquoi ne la parlez-vous plus?

1. _____
2. _____
3. _____

B7. Aimerez-vous apprendre une langue autochtone si vous en aviez l'occasion?

1. Oui 3
2. Non 4

B8. Pouvez-vous lire dans une langue autochtone?

1. Oui 5
2. Non 6
3. Non, ce n'est pas une langue écrite 7 → *Passez à B10*

8a. Qui vous a montré à lire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. vos parents? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. vos grands-parents? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des aînés? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des enseignants? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

8b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous lire?

1.

2.

3.

8c. Lisez-vous des journaux, des bulletins d'information ou des magazines écrits dans une langue autochtone? Lisez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

	Oui	Non	Aucun de disponible
1. des journaux?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>
2. des bulletins d'information?	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
3. des magazines?	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>

B9. Pouvez-vous écrire dans une langue autochtone?

1. Oui 1

2. Non 2 → **Passez à B10**

9a. Qui vous a montré à écrire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne me souviens pas
1. vos parents?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. vos grands-parents?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. des aînés?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. des enseignants?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

(précisez)

9b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) pouvez-vous écrire?

1.

2.

3.

B10. Écoutez-vous ou regardez-vous des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes, ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoutez-vous ou regardez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

	Oui	Non	Aucun de disponible
1. des émissions de radio?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. des disques ou cassettes?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. des émissions de télévision?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. des bandes vidéo?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>

Les questions suivantes portent sur les activités autochtones traditionnelles, c'est-à-dire les coutumes et les façons de faire propres aux autochtones, comme la chasse, la pêche, le piégeage, les histoires, les danses traditionnelles, le violon, la gigue, les oeuvres artisanales, les pow-wows, etc.

B11. Participez-vous à des activités autochtones traditionnelles?

1. Oui 1 → *Passez à B12*
2. Non 2

11a. Aimeriez-vous participer à des activités autochtones traditionnelles?

1. Oui 3
2. Non 4
3. N'y ai jamais pensé/incertain(e) 5 → *Passez à la section C*

11b. Pouvez-vous me donner des raisons pour lesquelles vous ne participez pas à des activités autochtones traditionnelles?

1. _____
2. _____
3. _____ → *Passez à la section C*

B12. Participer à des activités autochtones traditionnelles vous cause-t-il des ennuis?

1. Oui 6
2. Non 7 → *Passez à la section C*

12a. Quels ennuis cela vous cause-t-il?

1. _____
2. _____
3. _____ → *Passez à la section C*

SECTION C — INCAPACITÉ

Les questions de la présente section font partie d'une autre enquête appelée l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités. Statistique Canada mène cette enquête pour obtenir de l'information sur les personnes qui vivent au Canada et qui, pour des raisons de santé, sont limitées dans le genre et la quantité d'activités qu'elles sont en mesure d'accomplir dans leur vie quotidienne. Pour ne pas importuner les autochtones avec deux enquêtes, Statistique Canada a décidé d'inclure une partie des questions de cette enquête dans l'Enquête auprès des peuples autochtones. Je vais maintenant vous poser des questions sur votre capacité d'accomplir certaines activités que vous avez ou non recours à des aides techniques ou spécialisés. Je voudrais que vous vous limitiez aux difficultés qui ont duré six mois ou plus ou qui devraient, selon vous, durer six mois ou plus.

	COLONNE DE SÉLECTION												
<p>C1. Éprouvez-vous des difficultés à entendre ce qui se dit au cours d'une conversation avec une autre personne?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 1 <input type="radio"/></p> <p>Non, pas de difficulté 2 <input type="radio"/> → <i>Passez à C2</i></p>	1 <input type="radio"/>												
<p>1a. Êtes-vous totalement incapable d'entendre?</p> <p>Oui, totalement incapable 3 <input type="radio"/></p> <p>Non, capable 4 <input type="radio"/></p>	←												
<p>C2. Éprouvez-vous des difficultés à entendre ce qui se dit au cours d'une conversation en groupe avec au moins trois autres personnes?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 5 <input type="radio"/></p> <p>Non, pas de difficulté 6 <input type="radio"/> → <i>Passez à C3</i></p>	5 <input type="radio"/>												
<p>2a. Êtes-vous totalement incapable d'entendre dans un groupe?</p> <p>Oui, totalement incapable 7 <input type="radio"/></p> <p>Non, capable 8 <input type="radio"/></p>	←												
<p>C3. À L'INTERVIEWER:</p> <p><i>Si «Oui» aux questions C1 ou C2, 1 <input type="radio"/> → passez à 3a.</i></p> <p><i>Sinon, 2 <input type="radio"/> → passez à C4.</i></p>													
<p>3a. Êtes-vous capable de comprendre ce qu'on vous dit au moyen d'un téléphone?</p> <p>1. Oui, avec une prothèse auditive 3 <input type="radio"/></p> <p>2. Oui, sans prothèse auditive 4 <input type="radio"/></p> <p>3. Non, pas capable 5 <input type="radio"/></p>													
<p>3b. Cette question porte sur certaines capacités de communication que vous pouvez avoir. Est-ce que vous...</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 5px auto; width: fit-content;"> <p>INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.</p> </div> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 80%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">Oui</th> <th style="width: 10%; text-align: center;">Non</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. utilisez un langage gestuel, c'est-à-dire le LSA ou le LSQ?</td> <td style="text-align: center;">1 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">2 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>2. lisez sur le visage ou les lèvres?</td> <td style="text-align: center;">3 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">4 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>3. utilisez un ordinateur pour communiquer?</td> <td style="text-align: center;">5 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">6 <input type="radio"/></td> </tr> </tbody> </table>		Oui	Non	1. utilisez un langage gestuel, c'est-à-dire le LSA ou le LSQ?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	2. lisez sur le visage ou les lèvres?	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	3. utilisez un ordinateur pour communiquer?	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>	
	Oui	Non											
1. utilisez un langage gestuel, c'est-à-dire le LSA ou le LSQ?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>											
2. lisez sur le visage ou les lèvres?	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>											
3. utilisez un ordinateur pour communiquer?	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>											
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin: 5px auto; width: fit-content;"> <p>INTERVIEWER: Montrez une page du questionnaire au répondant.</p> </div>													
<p>C4. Éprouvez-vous des difficultés à voir l'écriture sur cette page avec des lunettes ou des verres de contact, si vous en portez d'habitude?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 7 <input type="radio"/></p> <p>Non, pas de difficulté 8 <input type="radio"/> → <i>Passez à C5</i></p>	7 <input type="radio"/>												
<p>4a. Êtes-vous totalement incapable de voir l'écriture sur la page?</p> <p>Oui, totalement incapable 1 <input type="radio"/></p> <p>Non, capable 2 <input type="radio"/></p>	←												

COLONNE DE SÉLECTION

C5. Éprouvez-vous des difficultés à voir clairement le visage de quelqu'un à l'autre bout d'une pièce, c'est-à-dire à 4 mètres ou 12 pieds, avec des lunettes ou des verres de contact si vous en portez habituellement?
 Oui, éprouve des difficultés 1 ○
 Non, pas de difficulté 2 ○ → *Passez à C6*

5a. Êtes-vous totalement incapable de voir clairement le visage de quelqu'un se trouvant à l'autre bout d'une pièce?
 Oui, totalement incapable 3 ○
 Non, capable 4 ○

C6. À L'INTERVIEWER:
Si «Oui» aux questions C4 ou C5, 5 ○ → passez à 6a.
Si non, 6 ○ → passez à C7.

6a. Un spécialiste des troubles de la vision vous a-t-il déclaré(e) légalement aveugle?
 Oui 7 ○
 Non 8 ○
 Ne sais pas/incertain(e) 9 ○

C7. Éprouvez-vous des difficultés à être compris(e) lorsque vous parlez?
 Oui, éprouve des difficultés 1 ○
 Non, pas de difficulté 2 ○ → *Passez à C8*

7a. De quelle façon êtes-vous capable de vous faire comprendre en parlant à...

INTERVIEWER: Lisaz la lista. Cochez entièrement, de temps en temps ou pas du tout à chaque énoncé.

	Entièrement	De temps en temps	Pas du tout
1. des membres de votre famille?	1 ○	2 ○	3 ○
2. des amis?	4 ○	5 ○	6 ○
3. d'autres personnes?	7 ○	8 ○	8 ○

Les quelques questions suivantes portent sur votre capacité de vous déplacer. Souvenez-vous qu'il n'est question que des difficultés qui ont duré ou qui devraient durer six mois ou plus.

C8. Éprouvez-vous des difficultés à marcher sur une distance de 350 mètres ou 400 verges sans vous reposer, c'est-à-dire environ un quart de kilomètre?
 Oui, éprouve des difficultés 1 ○
 Non, pas de difficulté 2 ○ → *Passez à C9*

8a. Êtes-vous totalement incapable de marcher un quart de kilomètre?
 Oui, totalement incapable 3 ○
 Non, capable 4 ○

C9. Éprouvez-vous des difficultés à monter et à descendre un escalier, c'est-à-dire environ 12 marches?
 Oui, éprouve des difficultés 5 ○
 Non, pas de difficulté 6 ○ → *Passez à C10*

9a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?
 Oui, totalement incapable 7 ○
 Non, capable 8 ○

C10. Éprouvez-vous des difficultés à transporter un objet de 4,5 kilogrammes sur 10 mètres ou de 10 livres sur une distance de 30 pieds? (par exemple un sac de farine)
 Oui, éprouve des difficultés 1 ○
 Non, pas de difficulté 2 ○ → *Passez à C11*

10a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?
 Oui, totalement incapable 3 ○
 Non, capable 4 ○

	COLONNE DE SÉLECTION
<p>C11. Éprouvez-vous des difficultés à vous déplacer d'une pièce à une autre?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 1 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 2 ○ → <i>Passez à C12</i></p>	1 ○
<p>11a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 3 ○</p> <p>Non, capable 4 ○</p>	←
<p>C12. Éprouvez-vous des difficultés à vous tenir debout pendant plus de 20 minutes?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 5 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 6 ○ → <i>Passez à C13</i></p>	5 ○
<p>12a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 7 ○</p> <p>Non, capable 8 ○</p>	←
Les quelques questions qui suivent portent sur votre souplesse.	
<p>C13. Lorsque vous êtes debout, éprouvez-vous des difficultés à vous pencher et à ramasser un objet sur le plancher? (par exemple, un soulier)</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 1 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 2 ○ → <i>Passez à C14</i></p>	1 ○
<p>13a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 3 ○</p> <p>Non, capable 4 ○</p>	←
<p>C14. Éprouvez-vous des difficultés à vous habiller et à vous déshabiller?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 5 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 6 ○ → <i>Passez à C15</i></p>	5 ○
<p>14a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 7 ○</p> <p>Non, capable 8 ○</p>	←
<p>C15. Éprouvez-vous des difficultés à vous mettre au lit et à sortir du lit?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 1 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 2 ○ → <i>Passez à C16</i></p>	1 ○
<p>15a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 3 ○</p> <p>Non, capable 4 ○</p>	←
Les quelques questions qui suivent portent sur votre agilité.	
<p>C16. Éprouvez-vous des difficultés à vous couper les ongles d'orteils? (c'est-à-dire, êtes-vous physiquement incapable de couper vos ongles d'orteils)</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 5 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 6 ○ → <i>Passez à C17</i></p>	5 ○
<p>16a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 7 ○</p> <p>Non, capable 8 ○</p>	←
<p>C17. Éprouvez-vous des difficultés à vous servir de vos doigts pour saisir ou tenir un objet, par exemple, pour utiliser des pinces ou des ciseaux?</p> <p>Oui, éprouve des difficultés 1 ○</p> <p>Non, pas de difficulté 2 ○ → <i>Passez à C18</i></p>	1 ○
<p>17a. Êtes-vous totalement incapable de le faire?</p> <p>Oui, totalement incapable 3 ○</p> <p>Non, capable 4 ○</p>	←

		COLONNE DE SÉLECTION
C18. Éprouvez-vous des difficultés à étendre les bras dans n'importe quelle direction? (par exemple au-dessus de votre tête). Oui, éprouve des difficultés 1 <input type="radio"/> Non, pas de difficulté 2 <input type="radio"/> → Passez à C19		1 <input type="radio"/>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> 18a. Êtes-vous totalement incapable de le faire? Oui, totalement incapable 3 <input type="radio"/> Non, capable 4 <input type="radio"/> </div>		↓
C19. Éprouvez-vous des difficultés à couper vos aliments? Oui, éprouve des difficultés 5 <input type="radio"/> Non, pas de difficulté 6 <input type="radio"/> → Passez à C20		5 <input type="radio"/>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> 19a. Êtes-vous totalement incapable de le faire? Oui, totalement incapable 7 <input type="radio"/> Non, capable 8 <input type="radio"/> </div>		↓
C20. À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui dure depuis six mois ou plus ou qui devrait durer 6 mois ou plus, êtes-vous limité(e) dans le genre ou la quantité d'activités que vous pouvez faire... (i) à la maison? Oui, suis limité(e) 01 <input type="radio"/> Non 02 <input type="radio"/> (ii) à l'école? Oui, suis limité(e) 03 <input type="radio"/> Non 04 <input type="radio"/> Sans objet, ne vais pas à l'école 05 <input type="radio"/> (iii) au travail? Oui, suis limité(e) 06 <input type="radio"/> Non 07 <input type="radio"/> Sans objet, ne travaille pas 08 <input type="radio"/> (iv) dans d'autres activités, comme les déplacements, les sports ou les loisirs? Oui, suis limité(e) 09 <input type="radio"/> Non 10 <input type="radio"/>		01 <input type="radio"/> 03 <input type="radio"/> 06 <input type="radio"/> 09 <input type="radio"/>
De temps à autre, il arrive à CHACUN d'avoir de la difficulté à se souvenir du nom d'une personne familière ou à apprendre quelque chose de nouveau, ou encore d'être confus pendant quelques instants.		
C21. Avez-vous des problèmes continus de mémoire ou d'apprentissage? Oui 1 <input type="radio"/> Non 2 <input type="radio"/>		1 <input type="radio"/>
C22. Un professionnel de l'enseignement ou de la santé vous a-t-il déjà dit que vous aviez des difficultés d'apprentissage? Oui 3 <input type="radio"/> Non 4 <input type="radio"/>		3 <input type="radio"/>
C23. À cause d'une affection ou d'un problème chronique d'ordre émotif, psychologique, nerveux ou mental qui dure depuis six mois ou plus ou qui devrait durer six mois ou plus, êtes-vous limité(e) dans le genre ou la quantité d'activités que vous pouvez faire... (i) à la maison? Oui, suis limité(e) 01 <input type="radio"/> Non 02 <input type="radio"/> (ii) à l'école? Oui, suis limité(e) 03 <input type="radio"/> Non 04 <input type="radio"/> Sans objet, ne vais pas à l'école 05 <input type="radio"/> (iii) au travail? Oui, suis limité(e) 06 <input type="radio"/> Non 07 <input type="radio"/> Sans objet, ne travaille pas 08 <input type="radio"/> (iv) dans d'autres activités, comme les déplacements, les sports ou les loisirs? Oui, suis limité(e) 09 <input type="radio"/> Non 10 <input type="radio"/>		01 <input type="radio"/> 03 <input type="radio"/> 06 <input type="radio"/> 09 <input type="radio"/>
C24. À L'INTERVIEWER: Si «Oui» est coché à au moins une des questions C1 à C23, 1 <input type="radio"/> → passer à C25. Sinon, 2 <input type="radio"/> → passer à la section D.		

Les prochaines questions portent sur votre utilisation de services ou d'appareils spéciaux.

C25. Est-ce que votre affection ou votre problème de santé vous oblige à utiliser un appareil ou un équipement spéciaux?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à C27**

25a. Lequel des appareils spéciaux suivants utilisez-vous?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Une aide auditive (par exemple une prothèse auditive, un ATME (appareil de télécommunications pour les malentendants) un décodeur de sous-titres, un téléphone à volume réglable) | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> |
| 2. Une aide visuelle (par exemple des lunettes, des verres de contact, le braille, une canne blanche, un ordinateur) | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> |
| 3. Une aide à la parole ou à la communication (comme une planche de communication Bliss) | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 4. Une aide à la mobilité ou à l'agilité (par exemple une canne, un fauteuil roulant, une main artificielle ou un bras artificiel) | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> |
| 5. Un autre appareil spécial ou dispositif mécanique (par exemple un respirateur, un régulateur cardiaque) | 09 <input type="radio"/> | 10 <input type="radio"/> |

C26. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'un appareil, ou d'un équipement ou d'un service spéciaux?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à C27**
3. Sans objet, ne travaille pas 3

26a. Parmi les appareils, l'équipement et les services qui suivent, lesquels utilisez-vous? Est-ce...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. un soutien humain, comme un interprète de langage gestuel ou oral, un moniteur au travail? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> |
| 2. un appareil ou dispositif technique, comme un synthétiseur de parole, un ATME (appareil de télécommunications pour les malentendants), un système à infrarouges, un ordinateur? | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> |
| 3. des services de communication, comme la conversion de l'imprimé en braille, en enregistrement audio ou en gros caractères? | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 4. une redéfinition de tâches (tâches modifiées ou différentes)? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> |
| 5. des heures ou jours de travail modifiés ou réduits? | 09 <input type="radio"/> | 10 <input type="radio"/> |
| 6. du recyclage? | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |

La prochaine série de questions porte sur la façon dont vous vous débrouillez pour accomplir vos activités quotidiennes.

C27. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour préparer vos repas?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à C28**

27a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → **Passez à C28**

27b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|---|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'un service de repas à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? .. | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C28. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour faire votre épicerie ou acheter d'autres produits de première nécessité.

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C29*

28a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C29*

28b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(e) ami(e) ou un(a) voisin(a)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(a) à titre privé? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C29. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour faire votre ménage quotidien?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C30*

29a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C30*

29b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|---|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(a) ami(e) ou un(e) voisin(a)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C30. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour faire vos gros travaux ménagers, comme le lavage des murs, l'entretien extérieur ou la déneigement?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C31*

30a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C31*

30b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|---|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(a) ami(e) ou un(a) voisin(a)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme la propriétaire ou la personnel d'un condominium ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C31. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous occuper de vos finances personnelles, comme vos opérations bancaires ou le paiement de vos factures?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C32*

31a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C32*

31b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme un service juridique ou comptable? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C32. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vos soins personnels, comme pour vous laver, faire votre toilette, vous habiller et manger?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C33*

32a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin?

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C33*

32b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre, comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C33. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous besoin d'aide pour vous déplacer dans votre résidence?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C34*

33a. Recevez-vous l'aide dont vous avez besoin

1. Oui, toute l'aide dont j'ai besoin 3
2. Oui parfois, mais j'en ai besoin davantage 4
3. Non 5 → *Passez à C34*

33b. Qui vous aide? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|---|-------------------------|-------------------------|
| 1. votre conjoint(e), votre partenaire, votre père ou votre mère, un enfant ou une autre personne apparentée? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. un(e) ami(e) ou un(e) voisin(e)? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. quelqu'un d'autre comme un membre d'un service de soins ou d'entretien à domicile ou un(e) aide embauché(e) à titre privé? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

La dernière série de questions de la présente section porte sur les dispositifs spéciaux dont vous pourriez avoir besoin pour entrer dans votre logement ou en sortir, et sur les difficultés que vous pourriez éprouver à vous déplacer dans votre communauté ou sur de longues distances.

C34. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, utilisez-vous un dispositif spécial, comme des rampes d'accès pour entrer dans votre logement, en sortir ou vous y déplacer?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C35*

34a. Quels dispositifs spéciaux utilisez-vous? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1. les rampes d'accès ou les entrées au niveau du sol? ... | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. les portes élargies? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. un ascenseur ou appareil de levage? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

C35. À cause de votre affection ou de votre problème de santé, avez-vous des difficultés à sortir de votre résidence pour faire de courts déplacements, c'est-à-dire vous rendre au travail, aller magasiner ou faire d'autres déplacements de moins de 80 kilomètres ou 50 milles?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à C36*

35a. Vous considérez-vous confiné(e) dans votre logement, c'est-à-dire êtes-vous incapable de quitter votre logement?

1. Oui 3
2. Non 4

C36. À cause de votre affection, avez-vous besoin d'un aide ou d'un compagnon pour effectuer de courts déplacements?

1. Oui 5
2. Non 6

C37. À cause de votre affection, vous est-il impossible de faire de longs déplacements, c'est-à-dire des voyages de 80 kilomètres ou 50 milles ou plus?

1. Oui 7
2. Non 8

PASSEZ À LA SECTION D

SECTION D — SANTÉ, HABITUDES DE VIE ET PRÉOCCUPATIONS SOCIALES

J'aimerais maintenant vous poser des questions sur certains aspects de votre santé et de vos habitudes de vie et vous demander votre opinion sur la santé et les préoccupations sociales des autochtones de votre communauté. Pour commencer, j'aimerais vous poser quelques questions sur votre santé.

D1. Si vous comparez votre santé à celle des autres personnes de votre âge, diriez-vous qu'elle est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. excellente? 1
- 2. très bonne? 2
- 3. bonne? 3
- 4. passable? 4
- 5. mauvaise? 5

D2. Est-ce qu'un professionnel de la santé vous a dit que vous avez l'un des problèmes de santé suivants...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. diabète? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> |
| 2. hypertension? | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> |
| 3. arthrite ou rhumatismes? | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 4. maladie de cœur? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> |
| 5. bronchite? | 09 <input type="radio"/> | 10 <input type="radio"/> |
| 6. emphysème? | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 7. asthme? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> |
| 8. tuberculose? | 15 <input type="radio"/> | 16 <input type="radio"/> |
| 9. épilepsie ou crises d'épilepsie? | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

2a. Avez-vous d'autres problèmes de santé qui vous affectent tous les jours?

- 1. Oui 1
- 2. Non 2 → *Passez à D3*

2b. Lesquels?

- 1.
- 2.
- 3.

D3. Vous allez peut-être trouver les prochaines questions indiscrettes. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question.

À votre avis, quels sont les problèmes de santé les plus graves des autochtones de votre communauté? Par exemple, le diabète, les allergies, le stress.

- Ne sais pas 3
- Refusa de répondre 4 → *Passez à D5*

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____

D4. À votre avis, comment pourrait-on résoudre ces problèmes? Par exemple, en offrant des programmes de nutrition et davantage de services de santé.

- Ne sais pas 5
- Refusa de répondre 6

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____

D9. Avez-vous déjà consommé de l'alcool, c'est-à-dire de la bière, du vin, des spiritueux ou de la bière ou du vin maison?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à D10**

9a. Dans les 12 derniers mois, à quelle fréquence environ avez-vous bu de la bière, du vin, des spiritueux ou de la bière ou du vin maison?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Jamais — Je ne bois pas 1
2. Tous les jours 2
3. 4 à 6 fois par semaine 3
4. 2 à 3 fois par semaine 4
5. Une fois par semaine 5
6. Une ou deux fois par mois 6
7. Moins d'une fois par mois 7
8. Ne sais pas 8

D10. Présentement, fumez-vous des cigarettes...

1. tous les jours? 1
2. à l'occasion (pas tous les jours)? 2
3. jamais? 3 → **Passez à 10b**

10a. Combien de cigarettes fumez-vous chaque jour?

cigarettes

→ **Passez à D11**

10b. Avez-vous déjà fumé la cigarette tous les jours?

1. Oui 4
2. Non 5

D11. Dans votre ménage y a-t-il d'autres fumeurs, mis à part vous si vous fumez?

1. Oui 8
2. Non, aucun autre fumeur 7
3. Non, je vis seul(e) 8

Les quatre prochaines questions portent sur la sécurité.

D12. En auto ou en camion, attachez-vous votre ceinture de sécurité...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. toujours? 1
2. la plupart du temps? 2
3. parfois? 3
4. rarement ou jamais? 4
5. Ne me déplace pas en auto ni en camion 5

D13. En motoneige, en skidoo ou en véhicule tout-terrain, portez-vous un casque protecteur...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. toujours? 1
2. la plupart du temps? 2
3. parfois? 3
4. rarement ou jamais? 4
5. Ne me déplace pas en motoneige ni en skidoo ni en véhicule tout-terrain 5

D14. Sur une motocyclette, portez-vous un casque protecteur...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. toujours? 1
- 2. la plupart du temps? 2
- 3. parfois? 3
- 4. rarement ou jamais? 4
- 5. Ne me déplace pas en motocyclette 5

D15. Dans un bateau ouvert, portez-vous une ceinture de sauvetage...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. toujours? 1
- 2. la plupart du temps? 2
- 3. parfois? 3
- 4. rarement ou jamais? 4
- 5. Ne me déplace pas en bateau ouvert 5

La prochaine série de questions porte sur votre condition physique et vos activités physiques. Je vais vous demander votre poids et votre grandeur, ce que font d'autres enquêtes sur la condition et l'activité physique.

D16. Combien mesurez-vous sans souliers?

- Ne sais pas 1
- pieds pouces **OU** centimètres

D17. Combien pesez-vous?

- Ne sais pas 2
- livres **OU** kilos

D18. Participez-vous à des activités sportives, à des jeux, à de la danse ou à des loisirs, qui vous demandent d'être actif (sctive) physiquement?

- 1. Oui 3
- 2. Non 4 → *Passez à D19*

18a. Quelles sont les activités auxquelles vous participez le plus souvent?

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____

D19. Quelles installations de sports et loisirs utilisez-vous dans la communauté ou le quartier où vous habitez en ce moment? Utilisez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Aucun de disponible |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. un terrain de base-ball ou de jeu? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. un gymnase? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. une salle ou un centre communautaire? | 07 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. un centre sportif ou une patinoire intérieure? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. une autre installation sportive? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

D20. Quelles installations de sports ou de loisirs aimeriez-vous avoir dans la communauté ou le quartier où vous habitez en ce moment?

INTERVIEWER: Il peut s'agir d'installations pour le répondant ou pour ses enfants.

- Je n'ai pas besoin d'autres installations 1
- 1. _____
 - 2. _____
 - 3. _____

E3. Suite

3c. Avant de déménager ici, habitez-vous dans une résidence...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 31 1. dans le même quartier? 1
- LIGNE 32 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- LIGNE 33 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
 Province ou territoire
4. dans un autre pays? (précisez) 4
- LIGNE 34 Nom du pays
5. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

E4. Avez-vous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?

1. Oui 6
2. Non 7 → **Passez à E7**

4a. Quand avez-vous déménagé à _____ ?
 (résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

Ne sais pas/ne me souviens pas 8

Mois 1 9 Année

4b. Pourquoi avez-vous déménagé à _____ ?
 (résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, obtenir un emploi, s'occuper de sa santé, etc.

Ne sais pas/ne me souviens pas 9

4c. Quand vous avez déménagé à _____, avez-vous déménagé d'une résidence...
 (résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 41 1. dans le même quartier? 1
- LIGNE 42 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- LIGNE 43 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
 Province ou territoire
4. dans un autre pays? (précisez) 4
- LIGNE 44 Nom du pays
5. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

E5. Avez-vous déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?

1. Oui 6
2. Non 7 → **Passez à E7**

5a. Quand avez-vous déménagé à _____ ?
 (résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)

Ne sais pas/ne me souviens pas 8

Mois 1 9 Année

SECTION F — SCOLARITÉ

À L'INTERVIEWER:

Demandez au répondant quel âge il(elle) avait le 4 juin 1991?

ans

Si le répondant avait de 15 à 49 ans, 1 → passez à F1.

Si le répondant avait de 50 à 64 ans, 2 → passez à F17.

Si le répondant avait 65 ans ou plus, 3 → passer à la section G.

Questions s'adressant aux personnes âgées de 15 à 49 ans seulement.

F1. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur vos études et votre formation en commençant par vos premières années à l'école. À quel âge avez-vous commencé à aller à l'école?

Ne me souviens pas 4

Ne suis jamais allé(e) à l'école 5 → **Passez à F13**

ans

F2. Quand vous avez fréquenté l'école primaire, êtes-vous allé(e) à plus d'une école?

1. Oui, à plus d'une école 6 → **Passez à F3**

2. Non, à une seule école 7

2a. Cette école se trouvait-elle dans la communauté ou le quartier où vous habitez?

1. Oui 1

2. Non 2

3. Ne me souviens pas 3

2b. Lorsque vous alliez à cette école, est-ce que vous habitiez...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne me souviens pas	
1. chez votre famille?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	
2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	
3. chez une famille non autochtone?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	→ Passez à 3b
4. chez une famille autochtone?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	
5. avec quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	

F3. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les écoles où vous êtes allé(e) quand vous avez fréquenté l'école primaire. À combien d'écoles êtes-vous allé(e) pendant ce temps?

Ne me souviens pas 1

écoles

3a. Lorsque vous fréquentiez ces écoles, est-ce que vous habitiez...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne me souviens pas
1. chez votre famille?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. chez une famille non autochtone?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. chez une famille autochtone?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. avec quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

3b. Qu'avez-vous aimé des années d'études à l'école primaire?

Ne sais pas/na me souviens pas 1

1. _____
2. _____
3. _____

3c. Vous allez peut-être trouver la prochaine question Indiscrète. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi et nous passerons à la prochaine question.

Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé des années d'études à école primaire?

Ne sais pas/ne me souviens pas 1

Refuse de répondre 2

1. _____

2. _____

3. _____

3d. Aviez-vous des enseignants autochtones?

1. Oui 3

2. Non 4

3. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

3e. Quelles langues vos enseignants de l'école primaire utilisaient-ils en classe?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

1. Anglais 6

2. Français 7

3. Langue autochtone 8

4. Autres langues 9

3f. À l'école primaire, vous a-t-on enseigné au sujet des personnes autochtones?

1. Oui 1

2. Non 2 → *Passez à F4*

3g. Aimez-vous la façon dont on vous enseignait au sujet des personnes autochtones?

1. Oui — habituellement 3

2. Oui — parfois 4 → *Passez à F4*

3. Non 5

3h. Que n'aimez-vous pas de ce qu'on vous enseignait au sujet des personnes autochtones?

1. _____

2. _____

3. _____

F4. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur vos années d'études au niveau secondaire. Êtes-vous allé(e) à plus d'une école secondaire?

1. Oui, à plus d'une école 6 → *Passez à F5*

2. Suis toujours à l'école primaire 7 → *Passez à la section G*

3. Ne suis jamais allé(e) à l'école secondaire 8 → *Passez à F7*

4. Non, à une seule école 9

4a. Cette école se trouvait-elle dans la communauté ou le quartier où vous habitez?

1. Oui 1

2. Non 2

3. Ne me souviens pas 3

4b. Lorsque vous alliez à cette école, est-ce que vous habitiez...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne me souviens pas
1. chez votre famille?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. chez une famille non autochtone?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. chez une famille autochtone?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. avec quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

1. chez votre famille?

2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?

3. chez une famille non autochtone?

4. chez une famille autochtone?

5. avec quelqu'un d'autre?

→ *Passez à 5b*

F5. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les écoles où vous êtes allé(e) lorsque vous étiez au secondaire. À combien d'écoles êtes-vous allé(e) pendant ce temps?

Ne me souviens pas 1

écoles

5a. Lorsque vous fréquentez ces écoles, est-ce que vous habitez...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. chez votre famille? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. chez une famille non autochtone? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. chez une famille autochtone? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. avec quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

5b. Qu'avez-vous aimé de vos années au secondaire?

Ne sais pas/ne me souviens pas 1

1. _____
2. _____
3. _____

5c. Vous allez peut-être trouver la prochaine question indiscrette. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question.

Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé de vos années au secondaire?

Ne sais pas/ne me souviens pas 2

Refuse de répondre 3

1. _____
2. _____
3. _____

5d. Aviez-vous des enseignants autochtones?

1. Oui 4

2. Non 5

3. Ne sais pas/ne me souviens pas 6

5e. Quelles langues vos enseignants au secondaire utilisaient-ils en classe?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

1. Anglais 1

2. Français 2

3. Langue autochtone 3

4. Autres langues 4

5f. Au secondaire, vous a-t-on enseigné ou sujet des personnes autochtones?

1. Oui 5

2. Non 6 → **Passez à F6**

5g. Au secondaire, aimiez-vous la façon dont on vous enseignait au sujet des personnes autochtones?

1. Oui — habituellement 7

2. Oui — parfois 8

3. Non 9

→ **Passez à F6**

5h. Au secondaire, que n'aimiez-vous pas de ce qu'on vous enseignait au sujet des personnes autochtones?

1. _____
2. _____
3. _____

F6. Avez-vous fini, vos études secondaires?

1. Oui 1 → *Passez à F10*
 2. Non 2 → *Passez à F7*
 3. Pas encore, je vais toujours à l'école secondaire 3

6a. Qu'aimeriez-vous faire après avoir fini le secondaire?

1. Ne sais pas 4 → *Passez à la section G*
 2. Je ne pense pas finir le secondaire 5 → *Passez à 6c*
 3. _____

6b. Pourquoi aimeriez-vous faire cela?

1. Ne sais pas 6 → *Passez à la section G*
 2. _____

6c. Pouvez-vous me donner les raisons pour lesquelles vous ne pensez pas finir votre secondaire?

1. Ne sais pas 7 → *Passez à la section G*
 2. _____

F7. Pouvez-vous me donner les raisons pour lesquelles vous avez quitté l'école?

1. _____
 2. _____
 3. _____

F8. Êtes-vous retourné(e) à l'école pour finir votre secondaire?

1. Oui 8
 2. Non 9 → *Passez à 8b*

8a. Quelle est la dernière année d'études que vous avez terminé(e)?

année → *Passez à F10*

8b. Aimerez-vous retourner à l'école pour finir votre secondaire?

1. Oui 1
 2. Non 2

F9. Avez-vous déjà fait du recyclage pour adultes afin d'obtenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent?

1. Oui 3
 2. Non 4 → *Passez à F10*

9a. Quelle est la dernière année d'études que vous avez terminée?

année

F10. Avez-vous déjà reçu une formation de niveau postsecondaire menant à l'obtention d'un grade, d'un certificat ou d'un diplôme d'une université, d'un collège communautaire ou d'une école de métiers?

1. Oui 5
 2. Non 6 → *Passez à F13*

10a. Quel était votre principal domaine d'études?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez les exemples suivants: droit, études autochtones, sociologie, menuiserie, sciences infirmières, etc.

1.
 2.
 3.

SECTION G — TRAVAIL ET ACTIVITÉS CONNEXES

Les questions suivantes portent sur le travail et les autres activités que vous avez faites pour subvenir à vos besoins et à ceux de votre famille. Par travail et activités connexes, je veux dire:

- le travail contre rémunération, pourboires ou commissions;
- la production, la vente ou le troc d'oeuvres artisanales;
- l'exploitation d'une entreprise ou le travail dans une entreprise familiale;
- le piégeage, la chasse ou la pêche (sauf pour le sport);
- la réparation de filets, de fusils ou d'autre matériel utilisé pour la chasse, la pêche ou le piégeage.

Ne comptez pas le bénévolat, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entretien de votre logement.

G1. En 1990 ou en 1991, avez-vous occupé des emplois rémunérés?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à G13*

G2. Travaillez-vous présentement ou avez-vous un emploi duquel vous êtes absent(e) temporairement en raison d'un congé de maladie ou d'un autre type de congé?

1. Oui 3
2. Non 4 → *Passez à G4*

G3. Combien d'emplois avez-vous eus au cours de cette période? — c'est-à-dire depuis janvier 1990. Dans le cas de travail saisonnier comptez chaque période de travail comme un emploi différent.

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Plus d'un emploi 5 → *Passez à G6*
2. Un seul emploi 6



3a. Quel genre de travail faites-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

3b. Quelles sont vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

--	--	--	--

3c. Pour qui travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

3d. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agit-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de villa ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

3e. Où travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada 1

2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

Rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

3f. Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. d'un Centre d'emploi du Canada? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. d'un bureau de placement autochtone? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. d'un autre bureau de placement? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. d'amis ou de votre parenté? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. des annonces? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. autrement? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

(précisez)

3g. Quand avez-vous commencé cet emploi?

Mois

Année

→ Passez à G13

G4. Existe-t-il des arrangements selon lesquels vous devriez commencer un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?

1. Oui 3 → Passez à G5
2. Non 4

4a. Vous allez peut-être trouver les deux prochaines questions indiscrettes. Si vous ne voulez pas y répondre, dites-le moi, et nous passerons à la prochaine question. Êtes-vous disponible pour un emploi?

1. Oui 5 → Passez à G5
2. Non 6
3. Refuse de répondre 7 → Passez à G5

4b. Quelles sont les raisons pour lesquelles vous n'êtes pas disponible pour un l'emploi?

- Refuse de répondre 6
1. _____
2. _____
3. _____

G5. Combien d'emplois avez-vous eus depuis janvier 1990? Dans le cas de travail saisonnier comptez chaque période de travail comme un emploi différent.

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Plus d'un emploi 1 → **Passez à G7**
 2. Un seul emploi 2

5a. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

5b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

5c. Pour qui travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

5d. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

5e. Où travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Cnsda 3
 2. Au Canada à l'adresse suivante: 4

--	--

Rue

--	--

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

--	--

Province ou territoire

--	--

Code postal

G5. Suite

5f. Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. d'un Centre d'emploi du Canada? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. d'un bureau de placement autochtone? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. d'un autre bureau de placement? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. d'amis ou de votre parenté? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. des annonces? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. autrement? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

(précisez)

5g. Quand avez-vous commencé cet emploi?

Mois

Année

5h. Quand avez-vous quitté cet emploi?

Mois

Année

→ Passez à G13

G6. En commençant par votre emploi actuel...

6a. Quel genre de travail faites-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

6b. Quelles sont vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

6c. Pour qui travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

6k. Pour qui travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

6l. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agit-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

6m. Où travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada1
2. Au Canada à l'adresse suivante:2

Rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

6n. Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. d'un Centre d'emploi du Canada? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. d'un bureau de placement autochtone? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. d'un autre bureau de placement? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. d'amis ou de votre parenté? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. des annonces? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. autrement? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

(précisez)

6o. Quand avez-vous commencé cet emploi?

Mois

Année

6p. Occupez-vous toujours cet emploi?

1. Oui1 → Passez à G8
2. Non2

6q. Quand avez-vous quitté cet emploi?

Mois

Année

→ Passez à G8

G7. En commençant par votre dernier emploi...

7a. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

Two horizontal lines for text entry.

7b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

Two horizontal lines for text entry.

Two sets of five small square boxes for digits.

7c. Pour qui travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Two horizontal lines for text entry.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Two horizontal lines for text entry.

7d. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

Two horizontal lines for text entry.

Five small square boxes for digits.

7e. Où travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada 1

2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

Line of 20 small square boxes for street name.

Rue

Line of 20 small square boxes for city/village/county/Indian reserve.

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Line of 20 small square boxes for province/territory.

Province ou territoire

Line of 5 small square boxes for postal code.

Code postal

7m. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

7n. Où travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada 1

2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

Rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

7o. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. d'un Centre d'emploi du Canada? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. d'un bureau de placement autochtone? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. d'un autre bureau de placement? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. d'amis ou de votre parenté? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. des annonces? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. autrement? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

(précisez)

7p. Quand avez-vous commencé cet emploi?

Mois

Année

7q. Quand avez-vous quitté cet emploi?

Mois

Année

G8. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991?

1. Oui 1

2. Non 2 → **Passez à G13**

8a. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(na) d'enfants, trappeur, guide de chassa, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

8g. Quand avez-vous commencé cet emploi?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mois		Année			

8h. Quand avez-vous quitté cet emploi?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mois		Année			

8i. Avez-vous eu d'autres emplois qui vous rapportaient de l'argent en même temps que celui dont nous venons de parler?

1. Oui 1 ○
2. Non 2 ○ → **Passez à G9**

8j. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcharon, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

8k. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

8l. Pour qui travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

8m. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de villa ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

8n. Où travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada 1

2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

Rue

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province ou territoire

Code postal

8o. Avez-vous trouvé cet emploi par l'entremise...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne me souviens pas |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. d'un Centre d'emploi du Canada? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. d'un bureau de placement autochtone? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. d'un autre bureau de placement? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. d'amis ou de votre parenté? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. des annonces? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. autrement? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |

(précisez)

8p. Quand avez-vous commencé cet emploi?

Mois

Année

8q. Quand avez-vous quitté cet emploi?

Mois

Année

G9. Avez-vous eu un autre emploi en 1990 ou en 1991?

1. Oui 1

2. Non 2 → **Passez à G13**

9a. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

9b. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

9c. Pour qui travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

9d. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

--	--	--	--

9e. Où travaillez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

1. En dehors du Canada 1
2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

--	--

Rue

--	--

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

--	--

Province ou territoire

--	--	--	--

Code postal

9f. Aviez-vous trouvé cet emploi par l'entremise ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne me souviens pas
1. d'un Centre d'emploi du Canada?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. d'un bureau de placement autochtone?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. d'un autre bureau de placement?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. d'amis ou de votre parenté?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. des annonces?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>
6. autrement?	16 <input type="radio"/>	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>

(précisez)

--	--

9g. Quand avez-vous commencé cet emploi?

--	--	--	--

Mois

--	--	--	--

Année

9h. Quand avez-vous quitté cet emploi?

--	--	--	--

Mois

--	--	--	--

Année

9i. Avez-vous eu d'autres emplois qui vous rapportaient de l'argent en même temps que celui dont nous venons de parler?

- 1. Oui 1
- 2. Non 2 → *Passez à G10*

9j. Quel genre de travail faisiez-vous?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseignant(e) au secondaire, artiste, administrateur de bande, gardien(ne) d'enfants, trappeur, guide de chasse, bûcheron, manoeuvre de construction, etc.

Genre de travail:

--	--

9k. Quelles étaient vos fonctions ou activités les plus importantes?

INTERVIEWER: Si le répondant hésite, donnez-lui les exemples suivants: enseigner les études autochtones, modeler des sculptures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande, prendre soin des enfants, écorcher des animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, etc.

Fonctions ou activités les plus importantes:

--	--

--	--	--	--

9l. Pour qui travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, et du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.

--	--

Nom du service ou ministère, de la direction, de la division, de la section ou de l'usine.

--	--

9m. De quel genre d'entreprise, d'industrie ou de service s'agissait-il?

INTERVIEWER: Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire, conseil de ville ou de la communauté, etc.

Genre d'entreprise, d'industrie ou de service:

--	--

--	--	--	--

9n. Où travailliez-vous?

INTERVIEWER: Demandez une adresse ou une description de l'endroit aussi complète et précise que possible.

- 1. En dehors du Canada 1
- 2. Au Canada à l'adresse suivante: 2

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Rue

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Province ou territoire

--	--	--	--

Code postal

G16. Depuis janvier 1990, avez-vous fait d'autres activités pour gagner de l'argent, comme sculpter, guider des expéditions, garder des enfants, coiffer les cheveux, etc.?

1. Oui 1 ○

2. Non 2 ○ → *Passez à G17*

16a. Qu'avez-vous fait?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

G17. Depuis janvier 1990, avez-vous fait d'autres activités pour subvenir à vos besoins et à ceux de votre famille sans que cela vous rapporte de l'argent, comme pêcher pour se nourrir, couper du bois, troquer des choses contre de la nourriture ou des services?

1. Oui 3 ○

2. Non 4 ○ → *Passez à G18*

17a. Qu'avez-vous fait?

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Maintenant, j'ai quelques questions à vous poser sur l'exploitation d'une entreprise.

G18. Avez-vous déjà possédé ou exploité votre propre entreprise?

1. Oui 5 ○

2. Non 6 ○ → *Passez à G21*

18a. Possédez-vous ou exploitez-vous une entreprise en ce moment?

1. Oui 7 ○

2. Non 8 ○ → *Passez à G20*

18b. Combien d'entreprises possédez-vous ou exploitez-vous?

Nombre d'entreprises

INTERVIEWER: Si le répondant possède ou exploite plus d'une entreprise, interrogez-le sur sa principale entreprise.

18c. Quel genre d'entreprise possédez-vous ou exploitez-vous?

Genre d'entreprise

18d. En vous excluant, combien d'employés à temps plein, à temps partiel et d'employés saisonniers cette entreprise a-t-elle?

Nombre total d'employés

Nombre d'employés à temps plein

Nombre d'employés à temps partiel

Nombre d'employés saisonniers

18e. À quelle date avez-vous commencé à exploiter cette entreprise?

Mois Année

SECTION H — DÉPENSES ET SOURCES DE REVENU

Les prochaines questions visent à déterminer jusqu'à quel point les gens achètent dans leur communauté ou leur quartier ou bien à l'extérieur de leur communauté ou leur quartier. Il sera ainsi plus facile de déterminer s'il y a lieu d'y créer ou d'y favoriser l'expansion de certains types d'entreprises.

H1. Je vais maintenant vous poser des questions sur certaines choses que vous avez peut-être achetées au cours des quatre dernières semaines. Je vais vous énumérer 13 catégories d'articles. À chacune, je vous demanderais de me dire si vous avez acheté une des choses ou services indiqués au cours des quatre dernières semaines. Avez-vous...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

1a. J'aimerais maintenant que vous me disiez, pour chaque article que vous avez acheté, quelle partie des sommes d'argent que vous avez dépensées a effectivement été dépensée dans cette communauté (ou ce quartier si vous habitez dans une ville ou un village).

INTERVIEWER: Cochez totalité, la plus grande partie, environ le moitié, une petite partie, aucune à chaque énoncé marqué oui à H1.

	Non	Oui	Totalité	La plus grande partie	Environ la moitié	Une petite partie	Aucune
1. acheté des mets dans un restaurant ou dans un comptoir de mets à emporter?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>
2. acheté des aliments pour manger à la maison (sauf les mets pour apporter)?	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>
3. acheté de l'essence	15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>	19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>	21 <input type="radio"/>
4. payé pour des voyages ou déplacements (déplacements en voiture, taxi, voyages en bateau, avion, autobus)? ..	22 <input type="radio"/>	23 <input type="radio"/>	24 <input type="radio"/>	25 <input type="radio"/>	26 <input type="radio"/>	27 <input type="radio"/>	28 <input type="radio"/>
5. payé pour des réparations et l'entretien d'un véhicule ou d'un bateau? ..	29 <input type="radio"/>	30 <input type="radio"/>	31 <input type="radio"/>	32 <input type="radio"/>	33 <input type="radio"/>	34 <input type="radio"/>	35 <input type="radio"/>
6. acheté des vêtements, souliers, bottes?	36 <input type="radio"/>	37 <input type="radio"/>	38 <input type="radio"/>	39 <input type="radio"/>	40 <input type="radio"/>	41 <input type="radio"/>	42 <input type="radio"/>
7. acheté du matériel pour réparer ou entretenir votre logement?	43 <input type="radio"/>	44 <input type="radio"/>	45 <input type="radio"/>	46 <input type="radio"/>	47 <input type="radio"/>	48 <input type="radio"/>	49 <input type="radio"/>
8. payé pour des services de réparation, de rénovation ou d'entretien de votre logement (payer quelqu'un pour le faire)?	50 <input type="radio"/>	51 <input type="radio"/>	52 <input type="radio"/>	53 <input type="radio"/>	54 <input type="radio"/>	55 <input type="radio"/>	56 <input type="radio"/>
9. acheté du matériel de chasse, de pêche ou de piégeage?	57 <input type="radio"/>	58 <input type="radio"/>	59 <input type="radio"/>	60 <input type="radio"/>	61 <input type="radio"/>	62 <input type="radio"/>	63 <input type="radio"/>
10. acheté ou loué des cassettes vidéo? ..	64 <input type="radio"/>	65 <input type="radio"/>	66 <input type="radio"/>	67 <input type="radio"/>	68 <input type="radio"/>	69 <input type="radio"/>	70 <input type="radio"/>
11. payé pour d'autre matériel récréatif ou de loisir?	71 <input type="radio"/>	72 <input type="radio"/>	73 <input type="radio"/>	74 <input type="radio"/>	75 <input type="radio"/>	76 <input type="radio"/>	77 <input type="radio"/>
12. payé pour vous faire coiffer ou couper les cheveux?	78 <input type="radio"/>	79 <input type="radio"/>	80 <input type="radio"/>	81 <input type="radio"/>	82 <input type="radio"/>	83 <input type="radio"/>	84 <input type="radio"/>
13. payé pour des services de garderie?	85 <input type="radio"/>	86 <input type="radio"/>	87 <input type="radio"/>	88 <input type="radio"/>	89 <input type="radio"/>	90 <input type="radio"/>	91 <input type="radio"/>

H2. De toutes les sommes d'argent que vous avez dépensées au cours des quatre dernières semaines, comme les sommes que vous avez dépensées pour payer votre loyer ou votre hypothèque, le téléphone, l'électricité, les impôts fonciers et tout le reste, combien en avez-vous donné aux gens ou aux entreprises de cette communauté (ou de ce quartier, si vous habitez dans une ville ou un village)?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. Totalité 1
- 2. La plus grande partie 2
- 3. Environ la moitié 3
- 4. Une petite partie 4
- 5. Aucune 5

On vous a posé la plupart des questions sur le revenu au recensement. Les questions qui suivent sont des questions additionnelles sur certains types de revenus que vous avez peut-être gagnés en 1990.

H3. En 1990, avez-vous touché l'un ou l'autre des revenus suivants:

3a. Une bourse d'études postsecondaires à temps plein?

1. Oui 6 → Pendant combien de mois?
2. Non 7

3b. Une allocation de formation à temps plein?

1. Oui 8 → Pendant combien de mois?
2. Non 9

3c. Des prestations d'aide sociale? N'incluez pas les allocations familiales ni le crédit d'impôts pour enfants.

1. Oui 1 → Pendant combien de mois?
2. Non 2

3d. Des indemnités d'accidents du travail?

1. Oui 3 → Pendant combien de mois?
2. Non 4

PASSEZ À LA SECTION I

SECTION I — LOGEMENT

Les questions suivantes portent sur la condition de votre logement et les services dans ce logement.

À L'INTERVIEWER:

Posez les questions sur le logement à un adulte du ménage.

Si un adulte de ce ménage a déjà répondu aux questions de cette section, 1 ○ → Remerciez le répondant, **METTES FIN À L'INTERVIEW** et remplissez la page couverture.

Autrement, 2 ○ → demandez à un adulte de ce ménage de répondre aux questions de cette section.

I1. D'où vient l'eau que vous buvez à la maison?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- | | |
|--|-----|
| 1. Du réseau d'aqueducs municipal | 1 ○ |
| 2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) | 2 ○ |
| 3. D'un puits privé | 3 ○ |
| 4. Directement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) | 4 ○ |
| 5. Directement de la pluie, neige, fosse-réservoir | 5 ○ |
| 6. Embouteillée | 6 ○ |
| 7. Autrement | 7 ○ |

(précisez)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

- | | |
|----------------|-----|
| 8. Ne sais pas | 8 ○ |
|----------------|-----|

I2. Comment cette eau arrive-t-elle chez-vous?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- | | |
|---|-----|
| 1. Canalisation d'eau | 1 ○ |
| 2. Colonne d'alimentation | 2 ○ |
| 3. Camion | 3 ○ |
| 4. Livraison par quelqu'un à mon logement | 4 ○ |
| 5. Achetée au magasin | 5 ○ |
| 6. Autrement | 6 ○ |

(précisez)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

- | | |
|----------------|-----|
| 7. Ne sais pas | 7 ○ |
|----------------|-----|

I3. Pensez-vous que l'eau de chez-vous est bonne à boire?

- | | | |
|--------|-----|---------------|
| 1. Oui | 1 ○ | → Passez à 15 |
| 2. Non | 2 ○ | |

I4. Est-ce que vous (ou quelqu'un d'autre chez-vous) devez faire quelque chose à l'eau pour qu'elle soit bonne à boire (par exemple la faire bouillir, y ajouter du chlore, la filtrer ou y ajouter des produits chimiques)?

- | | |
|----------------|-----|
| 1. Oui | 3 ○ |
| 2. Non | 4 ○ |
| 3. Ne sais pas | 5 ○ |

I5. Au cours des 12 derniers mois, avez-vous manqué d'eau potable à la maison?

- | | | |
|----------------|-----|---------------|
| 1. Oui | 6 ○ | |
| 2. Non | 7 ○ | → Passez à 16 |
| 3. Ne sais pas | 8 ○ | |

5a. Était-ce parce que...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|------|------|
| 1. les tuyaux ont gelé? | 01 ○ | 02 ○ |
| 2. le robinet ne fonctionnait pas? | 03 ○ | 04 ○ |
| 3. le puits était à sec? | 05 ○ | 06 ○ |
| 4. il ne pleuvait ou il ne neigeait pas? | 07 ○ | 08 ○ |
| 5. vous n'aviez pas assez d'argent pour la faire livrer? | 09 ○ | 10 ○ |
| 6. autre raison? | 11 ○ | 12 ○ |

(précisez)

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

16. Où prenez-vous l'eau que vous utilisez à la maison pour autre chose que boire, comme pour laver vos vêtements?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. Du réseau d'aqueducs municipal 1
- 2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) 2
- 3. D'un puits privé 3
- 4. Directement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) .. 4
- 5. Directement de la pluie, neige, fosse-réservoir 5
- 6. Ne sais pas 6

17. Comment cette eau arrive-t-elle chez-vous?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. Canelisation d'eau 1
- 2. Colonne d'alimentation 2
- 3. Camion 3
- 4. Livraison par quelqu'un à mon logement 4
- 5. Autrement 5

(précisez)

- 6. Ne sais pas 6

18. Recevez-vous l'électricité chez-vous, que ce soit du réseau d'hydro-électricité ou d'une génératrice?

- 1. Oui 7
- 2. Non 8 → **Passez à 19**

8a. Avez-vous des problèmes d'électricité?

- 1. Oui 1
- 2. Non 2
- 3. Ne sais pas 3 → **Passez à 19**

8b. Quels problèmes d'électricité avez-vous? Est-ce que c'est ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé

- | | Oui | Non | Ne sais pas |
|---|--------------------------|--------------------------|-------------|
| 1. des vieux câblages électriques? 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> | |
| 2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusibles qui brûlent? 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> | |
| 3. des prises défectueuses? 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> | |
| 4. pas assez de prises? 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> | |
| 5. autres problèmes? 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> | |

(précisez)

19. Quels sont les principaux systèmes de chauffage de votre logement?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. Fournaise au mazout 01
- 2. Fournaise à gaz 02
- 3. Autre type de fournaise 03
- 4. Système électrique (calorifères) 04
- 5. Poêle à bois 05
- 6. Four de cuisinière 06
- 7. Foyer 07
- 8. Autre 08

(précisez)

- 9. N'ai pas de chauffage 09
- 10. Ne sais pas 10

I 10. Y a-t-il une salle de bains dans votre logement?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à 10c**

10a. Dans la salle de bains, y-a-t-il...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez non ou oui à chaque énoncé.

- | | Non | Oui | Oui | Non |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. une baignoire/douche avec l'eau courante froide? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> |
| 2. une baignoire/douche avec l'eau courante chaude? | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> |
| 3. un lavabo avec l'eau courante froide? | 09 <input type="radio"/> | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 4. un lavabo avec l'eau courante chaude? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> | 16 <input type="radio"/> |
| 5. une porte et des murs pour en assurer l'intimité? | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> | 19 <input type="radio"/> | 20 <input type="radio"/> |

10b. Est-il ou est-elle en état de marche?

INTERVIEWER: Cochez oui ou non à chaque énoncé marqué oui à 10a.

10c. Quelle sorte de toilette avez-vous à la maison? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

- | | Oui | Non |
|--|-------------------------|-------------------------|
| 1. une toilette avec chasse d'eau? | 1 <input type="radio"/> | 2 <input type="radio"/> |
| 2. une toilette extérieure? | 3 <input type="radio"/> | 4 <input type="radio"/> |
| 3. autre sorte? | 5 <input type="radio"/> | 6 <input type="radio"/> |

(précisez)

I 11. Jusqu'à quel point, selon vous, ce logement répond-il aux besoins des gens qui l'habitent?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Entièrement 1 → **Passez à I 12**
2. Partiellement 2
3. Aucunement 3
4. Ne sais pas 4 → **Passez à I 12**

11a. De quoi d'autre les gens qui habitent ici ont-ils besoin? Est-ce...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne sais pas |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. de plus de chambres à coucher? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. de plus d'espace pour les repas? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. de plus d'espace habitable? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. de plus d'espace de travail? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. de plus d'espace d'entreposage? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |
| 6. d'une plus grande cuisine? | 16 <input type="radio"/> | 17 <input type="radio"/> | 18 <input type="radio"/> |
| 7. d'un nouveau toit? | 19 <input type="radio"/> | 20 <input type="radio"/> | 21 <input type="radio"/> |
| 8. d'un meilleur système de chauffage? | 22 <input type="radio"/> | 23 <input type="radio"/> | 24 <input type="radio"/> |
| 9. d'autre chose? | 25 <input type="radio"/> | 26 <input type="radio"/> | 27 <input type="radio"/> |

(précisez)

I 12. Y a-t-il un détecteur de fumée chez-vous?

1. Oui 1
2. Non 2 → **Passez à I 13**
3. Ne sais pas 3

12a. Ce détecteur de fumée fonctionne-t-il?

1. Oui 4
2. Non 5
3. Ne sais pas 6

COMMENTAIRES:

A large rectangular area containing numerous horizontal lines for writing, intended for providing comments.



Enquête auprès des peuples autochtones (Enfants — moins de 15 ans)

Formule 07

Déclaration exigée en vertu de la Loi sur la statistique, Statuts du Canada, 1985, chapitre S19.

INTRODUCTION						
Statistique Canada réalise cette enquête afin de monter une base de données sur les peuples autochtones du Canada. L'enquête porte sur différents sujets, comme la scolarité, le travail, le logement, la santé et les langues autochtones. Votre collaboration et votre participation à cette enquête à participation volontaire seraient grandement appréciées.						
DOCUMENT CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI						
Prav.	CÉF n°	SD n°	NV	Ménage n°	Type de formule	N° de la personne
[][]	[][][]	[][][][]	[]	[][][]	07	[][]
Nom					Numéro de téléphone	
Nom de famille					Prénom et initiale	
N° et rue ou lot et concession ou endroit exact					([][]) [][] - [][][][]	
Adresse						
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne						[][][] [][][]
Province ou territoire						Code postal
Date de naissance				Sexe		
[][]	[][]	1 9 [][][]		Homme 1 <input type="radio"/> Femme 2 <input type="radio"/>		
Jour				Mois		
Année						
SOURCE DE L'INFORMATION				ÉTAT FINAL DU QUESTIONNAIRE		
La personne de référence				Complété		
OU						
Substitut — parent ou tuteur				Refus		
— autre membre de la famille				Absent		
— autre				Dépistage		
REGISTRE DES VISITES/APPELS DE L'INTERVIEW						
N° de l'appel ou de la visite	Date	L'heure de l'appel ou de la visite	Durée de l'interview			Commentaires
			Début	Fin	Ourée	
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
8						
DURÉE TOTALE (Minutes)						
Signature de l'interviewer						Date

8-2400-5-2 1991-08-04 SOC/PCS-122-04461

B4. ... écoute-t-il(elle) ou regarde-t-il(elle) des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoute-t-il(elle) ou regarde-t-il(elle)...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, aucun de disponible ou ne sais pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Aucun de disponible	Ne sais pas
1. des émissions de radio?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>
2. des disques ou cassettes?	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>
3. des émissions de télévision?	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
4. des bandes vidéo?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>

→ Passez à B9

B5. ... a-t-il(elle) déjà parlé une langue autochtone?

1. Oui 1

2. Non 2

B6. ... peut-il(elle) lire dans une langue autochtone?

1. Oui 3

2. Non 4

3. Non, ce n'est pas une langue écrite 5

4. N'a pas encore appris à lire 6

5. Ne sais pas 7

→ Passez à B8

6a. Qui a montré à ... à lire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne sais pas
1. ses parents?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. ses grands-parents?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. des aînés?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. des enseignants?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

(précisez)

6b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) ... peut-il(elle) lire?

Ne sais pas 1

1.

2.

3.

6c. ... lit-il(elle) des journaux, des bulletins d'information ou des magazines écrits dans une langue autochtone? Lit-il(elle)...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, aucun de disponible ou ne sais pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Aucun de disponible	Ne sais pas
1. des journaux?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>
2. des bulletins d'information?	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>
3. des magazines?	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>

B7. ... peut-il(elle) écrire dans une langue autochtone?

1. Oui 1
2. Non 2
3. N'a pas encore appris à écrire 3 → *Passez à B8*
4. Ne sais pas 4

7a. Qui a montré à ... à écrire dans une langue autochtone? Est-ce que c'était ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne
sais pas |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. ses parents? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. ses grand-parents? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. des aînés? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. des enseignants? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

7b. Dans quelle(s) langue(s) autochtone(s) ... peut-il(elle) écrire?

Ne sais pas 1

1.
2.
3.

B8. ... écoute-t-il(elle) ou regarde-t-il(elle) des émissions de radio ou de télévision, des disques ou cassettes ou des bandes vidéo offerts dans une langue autochtone? Écoute-t-il(elle) ou regarde-t-il(elle) ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, aucun de disponible ou ne sais pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Aucun de
disponible | Ne
sais pas |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. des émissions de radio? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> | 04 <input type="radio"/> |
| 2. des disques ou cassettes? | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> |
| 3. des émissions de télévision? | 09 <input type="radio"/> | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 4. des bandes vidéo? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> | 16 <input type="radio"/> |

Les questions suivantes portent sur les activités autochtones traditionnelles, c'est-à-dire les coutumes et les façons de faire propres aux autochtones, comme la chasse, la pêche, le piégeage, les histoires, les danses traditionnelles, le violon, la gigue, les oeuvres artisanales, les pow-wows, etc.

B9. ... participe-t-il(elle) à des activités autochtones traditionnelles?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à la section C*
3. Ne sais pas 3

B10. Est-ce que le fait de participer à des activités autochtones traditionnelles cause des ennuis à ... ?

1. Oui 4
2. Non 5 → *Passez à la section C*
3. Ne sais pas 6

10a. Quels ennuis cela lui cause-t-il?

1. _____
2. _____
3. _____

→ *Passez à la section C*

SECTION C — SANTÉ ET INCAPACITÉ

Je vais maintenant vous poser des questions sur la capacité de ... d'accomplir certaines activités qu'il(elle) ait ou non recours à des aides techniques ou spécialisées. Je voudrais que vous vous limitiez aux problèmes qui durent depuis au moins six mois ou qui pourraient, selon vous, durer six mois ou plus. Pour commencer j'aimerais vous poser quelques questions sur la santé de ...

C1. ... a-t-il (elle) l'une des affections ou l'un des problèmes de santé chroniques suivants?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne sais pas
1. Allergies de toutes sortes	01 ○	02 ○	03 ○
2. Asthme	04 ○	05 ○	06 ○
3. Bronchite	07 ○	08 ○	09 ○
4. Autres affections ou maladies du poumon	10 ○	11 ○	12 ○
5. Affection ou maladie du cœur	13 ○	14 ○	15 ○
6. Affection ou maladie du rein	16 ○	17 ○	18 ○
7. Cancer	19 ○	20 ○	21 ○
8. Diabète	22 ○	23 ○	24 ○
9. Épilepsie	25 ○	26 ○	27 ○
10. Paralyse cérébrale	28 ○	29 ○	30 ○
11. Spina-bifida	31 ○	32 ○	33 ○
12. Fibrose kystique	34 ○	35 ○	38 ○
13. Dystrophie musculaire	37 ○	38 ○	39 ○
14. Paralyse de tout genre	40 ○	41 ○	42 ○
15. Arthrite ou rhumatisme	43 ○	44 ○	45 ○
16. Troubles émotifs ou de comportement	46 ○	47 ○	48 ○
17. Déficience intellectuelle incluant un retard de développement ou l'arriération mentale	49 ○	50 ○	51 ○
18. Difficultés d'apprentissage	52 ○	53 ○	54 ○
19. Bras, jambes, doigts ou orteils manquants	55 ○	56 ○	57 ○
20. Malformation des bras, des jambes, des doigts ou des orteils	58 ○	59 ○	60 ○
21. Autre	61 ○	62 ○	63 ○

(précisez)

C2. ... a-t-il (elle) une affection ou un problème de santé chronique qui empêche ou limite sa participation à des activités scolaires, à des jeux ou à toute autre activité propre à un enfant de son âge?

1. Oui 1 ○
2. Non 2 ○ → *Passez à C3*

2a. Quels sont ces problèmes ou affections?

1. _____

2. _____

3. _____

C3. ... utilise-t-il(ella) des aides, comme des lunettes, un appareil auditif, un fauteuil roulant, etc.?

1. Oui 3 ○
2. Non 4 ○ → *Passez à C4*

3a. Laquelle des aides suivantes ... utilise-t-il (elle)? Veuillez déclarer uniquement les aides qui seront utilisées pour une période de six mois ou plus.

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

	Oui	Non
1. Une aide auditive (par exemple une prothèse auditive, un ATME appareil de télécommunications pour les malentendants, un décodeur de sous-titres, un téléphone à volume réglable)	01 ○	02 ○
2. Une aide visuelle (par exemple des lunettes, des verres de contact, le braille, une canne blanche, un ordinateur) ..	03 ○	04 ○
3. Une aide à la parole ou à la communication (comme un planche de communication Bliss)	05 ○	06 ○
4. Une aide à la mobilité ou à l'agilité (par exemple une canne, des béquilles, un fauteuil roulant, une main ou un bras artificiel)	07 ○	08 ○
5. Des chaussures ou bottes orthopédiques	09 ○	10 ○
6. Un autre appareil spécialisé ou dispositif mécanique (par exemple un respirateur, un régulateur cardiaque)	11 ○	12 ○

C4. ... a-t-il (elle) des troubles de la vue qui ne sont pas corrigés par des lunettes ou des verres de contact?

1. Oui 1
2. Non 2

C5. ... a-t-il (elle) de la difficulté à entendre?

1. Oui 3
2. Non 4

C6. À cause d'une affection ou d'un problème de santé, ... a-t-il (elle) de la difficulté à se faire comprendre lorsqu'il (elle) parle?

1. Oui 5
2. Non 6
3. Ne parle pas encore 7

→ Passez à C7

6a. À votre avis, jusqu'à quel point ... est-il (elle) capable de se faire comprendre en parlant à

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez entièrement, partiellement ou pas du tout à chaque énoncé.

	Entièrement	Partiellement	Pas du tout
1. des membres de sa famille?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>
2. ses amis?	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
3. d'autres personnes?	7 <input type="radio"/>	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>

C7. Si vous compariez la santé de ... à celle des autres enfants de son âge, diriez-vous qu'elle est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. excellente? 1
2. très bonne? 2
3. bonne? 3
4. passable? 4
5. mauvaise? 5

C8. Dans les 12 derniers mois, ... est-il (elle) allé(e) voir quelqu'un au sujet de sa santé?

1. Oui 6
2. Non 7

→ Passez à C9

8a. Qui ... est-il (elle) allé(e) voir? Est-ce que c'était...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

	Oui	Non
1. un médecin?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>
2. une infirmière?	03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>
3. un représentant en santé communautaire (RSC)?	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
4. un guérisseur traditionnel?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>
5. un spécialiste des soins dentaires tel un dentiste?	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>
6. un spécialiste de la vue tel un optométriste?	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
7. un pharmacien?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>
8. quelqu'un d'autre?	15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>

(précisez)

Les quatre prochaines questions portent sur la sécurité.

C9. En auto ou en camion, ... attache-t-il (elle) sa ceinture de sécurité...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. toujours? 1
2. la plupart du temps? 2
3. parfois? 3
4. rarement ou jamais? 4
5. Ne se déplace pas en auto ni en camion 5
6. Ne sais pas 6

C10. En motoneige, en skidoo ou en véhicule tout-terrain, ... porte-t-il(elle) un casque protecteur...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. toujours? 1
- 2. la plupart du temps? 2
- 3. parfois? 3
- 4. rarement ou jamais? 4
- 5. Ne se déplace pas en motoneige ni en skidoo ni en véhicule tout-terrain 5
- 6. Ne sais pas 6

C11. En motocyclette, ... porte-t-il(elle) un casque protecteur...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. toujours? 1
- 2. la plupart du temps? 2
- 3. parfois? 3
- 4. rarement ou jamais? 4
- 5. Ne se déplace pas en motocyclette 5
- 6. Ne sais pas 6

C12. Dans un bateau ouvert, ... porte-t-il(elle) une ceinture de sauvetage...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- 1. toujours? 1
- 2. la plupart du temps? 2
- 3. parfois? 3
- 4. rarement ou jamais? 4
- 5. Ne se déplace pas en bateau ouvert 5
- 6. Ne sais pas 6

La prochaine série de questions porte sur la condition physique et les activités physiques de ... Je vais vous demander son poids et sa grandeur, ce que font d'autres enquêtes sur la condition et l'activité physique.

C13. Combien ... mesure-t-il (elle) sans chaussures?

Ne sais pas 1

pieds pouces **OU** centimètres

C14. Combien ... pèse-t-il (elle)?

Ne sais pas 2

livres **OU** kilos

C15. ... participe-t-il (elle) à des activités sportives, à des jeux, à de la danse ou à des loisirs qui lui demandent d'être actif (active) physiquement?

- 1. Oui 3
- 2. Non 4 **→ Passez à C16**

15a. Quelles sont les activités auxquelles ... participe le plus souvent?

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____

C16. Quelles installations de sports et loisirs ... utilise-t-il (elle) dans la communauté ou le quartier où il (elle) habite en ce moment? Utilisez-t-il(elle)...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou aucun de disponible à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Aucun de disponible |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. un terrain de base-ball ou de jeu? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. un gymnase? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. une salle ou un centre communautaire? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. un centre sportif ou une patinoire intérieure? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. une autre installation sportive? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

(précisez)

PASSEZ À LA SECTION D

SECTION D — MOBILITÉ

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les endroits où ... a habité et sur ses déménagements. Par « déménagement » je veux dire un changement de résidence qui a duré au moins un mois. Aussi, je vais parfois utiliser le mot « communauté », c'est-à-dire la ville, le village, la réserve indienne, l'établissement indien, ou la communauté métisse ou inuit où ... a habité.

D1. ... a-t-il(elle) toujours habité dans cette résidence? Par résidence je veux dire, la maison, l'appartement, la caravane, etc. où ... habite.

- 1. Oui 1 → *Passez à D7*
- 2. Non 2

D2. ... a-t-il(elle) habité dans cette résidence pendant les 12 derniers mois?

- 1. Oui 3
- 2. Non 4 → *Passez à D3*

2a. Quand ... a-t-il(elle) déménagé à cette résidence?

Ne sais pas/ne me souviens pas 5

		1	9		
Mois		Année			

2b. Pourquoi ... a-t-il(elle) déménagé à cette résidence?

INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.

Ne sais pas/ne me souviens pas 6

2c. Avant de déménager ici, ... habitait-il(elle) dans une résidence...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 21 1. dans le même quartier? 1
- LIGNE 22 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
- LIGNE 23 3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
- Province ou territoire
- LIGNE 24 4. dans un autre pays? (précisez) 4
- Nom du pays
- 5. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

→ *Passez à D7*

D3. **INTERVIEWER:** Si le répondant a fait le va et vient entra cette résidence et d'autres résidences posez les questions 3a, 3b et 3c lui demandant quelle est la dernière fois qu'il a déménagé à cette résidence.

3a. Quand ... a-t-il(elle) déménagé à cette résidence?

Ne sais pas/ne me souviens pas 1

		1	9		
Mois		Année			

3b. Pourquoi ... a-t-il(elle) déménagé à cette résidence?

INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.

Ne sais pas/ne me souviens pas 2

D3. Suite

3c. Avant de déménager ici, ... habitait-il(elle) dans une résidence...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 31 1. dans le même quartier? 1
- LIGNE 32 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- LIGNE 33 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
- Province ou territoire
- LIGNE 34 4. dans un autre pays? (précisez) 4
- Nom du pays
5. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

D4. ... a-t-il(elle) déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à D7*

4a. Quand ... a-t-il(elle) déménagé à _____ ?
(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

Ne sais pas/ne me souviens pas 3

Mois 1 9 Année

4b. Pourquoi ... a-t-il(elle) déménagé à _____ ?
(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.

Ne sais pas/ne me souviens pas 4

4c. Quand il(elle) a déménagé à _____ a-t-il(elle) déménagé d'une résidence...
(résidence identifiée à 3c, lignes 31 à 34)

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 41 1. dans le même quartier? 1
- LIGNE 42 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- LIGNE 43 Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
- Province ou territoire
- LIGNE 44 4. dans un autre pays? (précisez) 4
- Nom du pays
5. Ne sais pas/ne me souviens pas 5

D5. ... a-t-il(elle) déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?

1. Oui 1
2. Non 2 → *Passez à D7*

5a. Quand ... a-t-il(elle) déménagé? à _____ ?
(résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)

Ne sais pas/ne me souviens pas 3

Mois 1 9 Année

D5. Suite

5b. Pourquoi ... a-t-il(elle) déménagé à _____ ?
(résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)

INTERVIEWER: Si le répondant vous demande des exemples, donnez les suivants: se rapprocher de la famille, aller à l'école, s'occuper de sa santé, etc.

Ne sais pas/na ma souviens pas 1

--	--

5c. Quand il(elle) a déménagé à _____ ... e-t-il(elle) déménagé d'une résidence. ...
(résidence identifiée à 4c, lignes 41 à 44)

INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

- LIGNE 51 1. dans la même quartier? 1
- LIGNE 52 2. dans un autre quartier de cette communauté? 2
- 3. dans une autre communauté au Canada? (précisez) 3
- LIGNE 53

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

Province ou territoire
- 4. dans un autre pays? (précisez) 4
- LIGNE 54

Nom du pays
- 5. Ne sais pas/na me souviens pas 5

D6. ... a-t-il(elle) déménagé ailleurs pendant les 12 derniers mois?

- 1. Oui 1
- 2. Non 2 → *Passez à D7*

6a. Combien d'autres déménagements s-t-il(elle) faits pendant les 12 derniers mois?

Ne sais pas/na ma souviens pas 3
 déménagements

D7. Certaines personnes vivent une partie de l'année dans la nature afin d'aider chasser, pêcher, piéger ou enseigner le mode de vie traditionnel à leurs enfants. Au cours des 12 derniers mois, ... est-il(elle) allé(e) vivre dans la nature pendant un certain temps?

- 1. Oui 4
- 2. Non 5 → *Passez à D8*

7a. Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de semaines complètes ou partielles ... est-il(elle) allé(e) vivre dans la nature?

Ne sais pas/na ma souviens pas 6
 semaines

D8. Parfois, les gens habitent à deux endroits en même temps, ils vont et viennent entre le travail et la famille ou entre l'école et leur communauté de résidence. Au cours des 12 derniers mois, est-il arrivé à ... de faire l'aller-retour entre deux logements, chacun dans une communauté différente?

- 1. Oui 7
- 2. Non 8 → *Passez à la section E*

8a. Quel est le nom de la communauté où ... habite ou habitait la plupart du temps?

INTERVIEWER: Si le répondant a fait l'aller-retour entre deux logements plus d'une fois au cours des 12 derniers mois, ne l'interrogez que sur les deux derniers endroits où il habitait en même temps.

--	--

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

--	--

Province ou territoire

8b. Quel est le nom de l'autre communauté?

--	--

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

--	--

Province ou territoire

PASSEZ À LA SECTION E

SECTION E — SCOLARITÉ

À L'INTERVIEWER:

Demandez au répondant quel âge ... avait le 4 juin 1991? ans
 Si le répondant avait moins de 5 ans, 1 → passez à la section F

Questions s'adressant aux personnes âgées de 5 à 14 ans seulement

E1. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les études de ... Je vais commencer par ses premières années à l'école. À quel âge ... a-t-il (elle) commencé à aller à l'école?

- Ne me souviens pas 2
- Il (elle) n'est jamais allé(e) à l'école 3 → *Passez à la section F*
- Ans

E2. À l'école primaire, ... est-il (elle) allé(e) à plus d'une école?

1. Oui, à plus d'une école 4 → *Passez à E3*
2. Non, à une seule école 5

2a. Cette école se trouvait-elle dans la communauté ou le quartier où habitait sa famille?

1. Oui 6
2. Non 7
3. Ne sais pas/ne me souviens pas 8

2b. Où habitait ... lorsqu'il (elle) allait à cette école? Habitait-il (elle) ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, ne sais pas ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne sais pas/ Ne me souviens pas	
1. chez sa famille?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>	
2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	
3. dans une famille non autochtone?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	→ <i>Passez à 3b</i>
4. dans une famille autochtone?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	
5. avec quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	

E3. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les écoles où ... est allé(e) quand il(elle) a fréquenté l'école primaire. À combien d'écoles ... est-il (elle) allé(e) pendant ce temps?

- Ne sais pas 1
- écoles

3a. Lorsque ... fréquentait ces écoles est-ce qu'il(elle) habitait ...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, ne sais pas ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Ne sais pas/ Ne me souviens pas
1. chez sa famille?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. dans un internat (p. ex., pensionnaire)?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. dans une famille non autochtone?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. dans une famille autochtone?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. avec quelqu'un d'autre?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

3b. ... avait-il (elle) des enseignants autochtones?

1. Oui 1
2. Non 2
3. Ne sais pas 3

E3. Suite

3c. À l'école primaire, quelle langue les enseignants de . . . utilisaient-ils en classe?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. Anglais 1
- 2. Français 2
- 3. Langue autochtone 3
- 4. Autre langue 4

E4. En quelle année . . . est-il (elle) maintenant?

Année

À L'INTERVIEWER:

Si l'enfant est encore à l'école primaire, 1 → passez à la section F.
Sinon, 2 → posez la prochaine question.

E5. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur les années de . . . à l'école secondaire. . . est-il (elle) allé(e) à plus d'une école secondaire?

- 1. Oui, à plus d'une école 3 → Passez à E6
- 2. Non, à une seule école 4

5a. Cette école se trouvait-elle dans la communauté ou le quartier où habitait sa famille?

- 1. Oui 5
- 2. Non 6
- 3. Ne sais pas 7

5b. Où habitait . . . lorsqu'il(elle) allait à cette école? Habitait-il(elle) . . .

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, ne sais pas ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne sais pas/
Ne me souviens pas |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. chez sa famille? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. dans un internat (p. ex. pensionnaire)? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. dans une famille non autochtone? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> → Passez à 6b |
| 4. dans une famille autochtone? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. avec quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

E6. J'aimerais maintenant vous poser des questions sur les écoles où . . . est allé(e) lorsqu'il (elle) était au secondaire. À combien d'école est-il (elle) allé(e) pendant ce temps?

Ne sais pas/ne me souviens pas 1

écoles

6a. Lorsque . . . fréquentait ces écoles, est-ce que qu'il(elle) habitait . . .

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non, ne sais pas ou ne me souviens pas à chaque énoncé.

- | | Oui | Non | Ne sais pas/
Ne me souviens pas |
|--|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 1. chez sa famille? | 01 <input type="radio"/> | 02 <input type="radio"/> | 03 <input type="radio"/> |
| 2. dans un internat (p. ex. pensionnaire)? | 04 <input type="radio"/> | 05 <input type="radio"/> | 06 <input type="radio"/> |
| 3. dans une famille non autochtone? | 07 <input type="radio"/> | 08 <input type="radio"/> | 09 <input type="radio"/> |
| 4. dans une famille autochtone? | 10 <input type="radio"/> | 11 <input type="radio"/> | 12 <input type="radio"/> |
| 5. avec quelqu'un d'autre? | 13 <input type="radio"/> | 14 <input type="radio"/> | 15 <input type="radio"/> |

6b. ... avait-il (elle) des enseignants autochtones?

- 1. Oui1
- 2. Non2
- 3. Ne sais pas3

6c. À l'école secondaire, quelle langue les enseignants de ..., utilisaient-ils en classe?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. Anglais4
- 2. Français5
- 3. Langue autochtone6
- 4. Autre langue7

PASSEZ À LA SECTION F

F6. Où prenez-vous l'eau que vous utilisez à la maison pour autre chose que boire, comme pour laver vos vêtements?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

1. Du réseau d'aqueducs municipal 1
2. D'un système communautaire (tel qu'un puits ou une citerne) 2
3. D'un puits privé 3
4. Directement d'une étendue d'eau (c'est-à-dire d'un lac, d'une rivière, d'un ruisseau) ... 4
5. Directement de la pluie, neige, fosse-réservoir 5
6. Ne sais pas 6

F7. Comment cette eau arrive-t-elle chez-vous?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

1. Canalisation d'eau 1
2. Colonne d'alimentation 2
3. Camion 3
4. Livraison par quelqu'un à mon logement 4
5. Autrement 5

(précisez)

6. Ne sais pas 6

F8. Recevez-vous l'électricité chez-vous, que ce soit du réseau d'hydro-électricité ou d'une génératrice?

1. Oui 7
2. Non 8 → *Passez à F9*

8a. Avez-vous des problèmes d'électricité?

1. Oui 1
2. Non 2
3. Ne sais pas 3 → *Passez à F9*

8b. Quels problèmes d'électricité avez-vous? Est-ce que c'est...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé

	Oui	Non	Ne sais pas
1. des vieux câblages électriques?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. des disjoncteurs qui déclenchent ou fusibles qui brûlent?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. des prises défectueuses?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. pas assez de prises?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. autres problèmes?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>

(précisez)

F9. Quels sont les principaux systèmes de chauffage de votre logement?

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

1. Fournaise au mazout 01
2. Fournaise à gaz 02
3. Autre type de fournaise 03
4. Système électrique (calorifères) 04
5. Poêle à bois 05
6. Four de cuisinière 06
7. Foyer 07
8. Autre 08

(précisez)

9. N'ai pas de chauffage 09
10. Ne sais pas 10

F10. Y a-t-il une salle de bains dans votre logement?
 1. Oui 1
 2. Non 2 → *Passez à 10c*

10a. Dans la salle de bains, y-a-t-il...
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez non ou oui à chaque énoncé.

	Non	Oui		
1. une baignoire/douche avec l'eau courante froide?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	→	03 <input type="radio"/>
2. une baignoire/douche avec l'eau courante chaude?	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	→	07 <input type="radio"/>
3. un lavabo avec l'eau courante froide?	09 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	→	11 <input type="radio"/>
4. un lavabo avec l'eau courante chaude?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	→	15 <input type="radio"/>
5. une porte et des murs pour assurer l'intimité?	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>	→	19 <input type="radio"/>

10b. Est-il ou est-elle en état en marche?
INTERVIEWER: Cochez oui ou non à chaque énoncé marqué oui à 10a.

Oui	Non
03 <input type="radio"/>	04 <input type="radio"/>
07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>
11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
15 <input type="radio"/>	16 <input type="radio"/>
19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>

10c. Quelle sorte de toilette avez-vous à la maison? Est-ce que c'est...
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui ou non à chaque énoncé.

	Oui	Non
1. une toilette avec chassa d'eau?	1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>
2. une toilette extérieure?	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>
3. autre sorte?	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

↓
(précisez)

F11. Jusqu'à quel point, selon vous, ce logement répond-il aux besoins des gens qui l'habitent?
INTERVIEWER: Lisez la liste. Ne cochez qu'un cercle.

1. Entièrement	1 <input type="radio"/>	→	<i>Passez à F12</i>
2. Partiellement	2 <input type="radio"/>		
3. Aucunement	3 <input type="radio"/>		
4. Na sais pas	4 <input type="radio"/>	→	<i>Passez à F12</i>

11a. De quoi d'autre les gens qui habitent ici ont-ils besoin? Est-ce...
INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez oui, non ou ne sais pas à chaque énoncé.

	Oui	Non	Na sais pas
1. de plus de chambres à coucher?	01 <input type="radio"/>	02 <input type="radio"/>	03 <input type="radio"/>
2. de plus d'espace pour les repas?	04 <input type="radio"/>	05 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>
3. de plus d'espace habitable?	07 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>
4. de plus d'espace de travail?	10 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>
5. de plus d'espace d'entreposage?	13 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>
6. d'une plus grande cuisine?	16 <input type="radio"/>	17 <input type="radio"/>	18 <input type="radio"/>
7. d'un nouveau toit?	19 <input type="radio"/>	20 <input type="radio"/>	21 <input type="radio"/>
8. d'un meilleur système de chauffage?	22 <input type="radio"/>	23 <input type="radio"/>	24 <input type="radio"/>
9. d'autre chose? (précisez)	25 <input type="radio"/>	26 <input type="radio"/>	27 <input type="radio"/>

↓
(précisez)

F12. Y a-t-il un détecteur de fumée chez-vous?
 1. Oui 1
 2. Non 2
 3. Ne sais pas 3 → *Passez à F13*

12a. Ce détecteur de fumée fonctionne-t-il?
 1. Oui 4
 2. Non 5
 3. Ne sais pas 8

F13. Y a-t-il un extincteur chez-vous?

- 1. Oui 1 ○
- 2. Non 2 ○
- 3. Ne sais pas 3 ○

→ *Passez à F14*

13a. Cet extincteur fonctionne-t-il?

- 1. Oui 4 ○
- 2. Non 5 ○
- 3. Ne sais pas 6 ○

F14. Votre logement est-il assuré?

- 1. Oui 7 ○ → *Passez à F15*
- 2. Non 8 ○
- 3. Ne sais pas 9 ○ → *Passez à F15*

14a. Pourquoi n'est-il pas assuré? Est-ce...

INTERVIEWER: Lisez la liste. Cochez tous les cercles appropriés.

- 1. parce l'assurance est trop chère? 1 ○
- 2. parce qu'aucune compagnie d'assurances ne veut l'assurer? 2 ○
- 3. pour d'autres raisons? 3 ○

(précisez)

- 4. Ne sais pas 4 ○

F15. Votre nom est-il sur une liste d'attente pour un logement?

- 1. Oui 5 ○
- 2. Non 6 ○ →

Remerciez le répondant. METTEZ FIN À L'INTERVIEW et remplissez la page couverture

15a. Où est situé le logement que vous attendez?

INTERVIEWER: Demandez le nom de l'endroit et de la province ou du territoire.

Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne

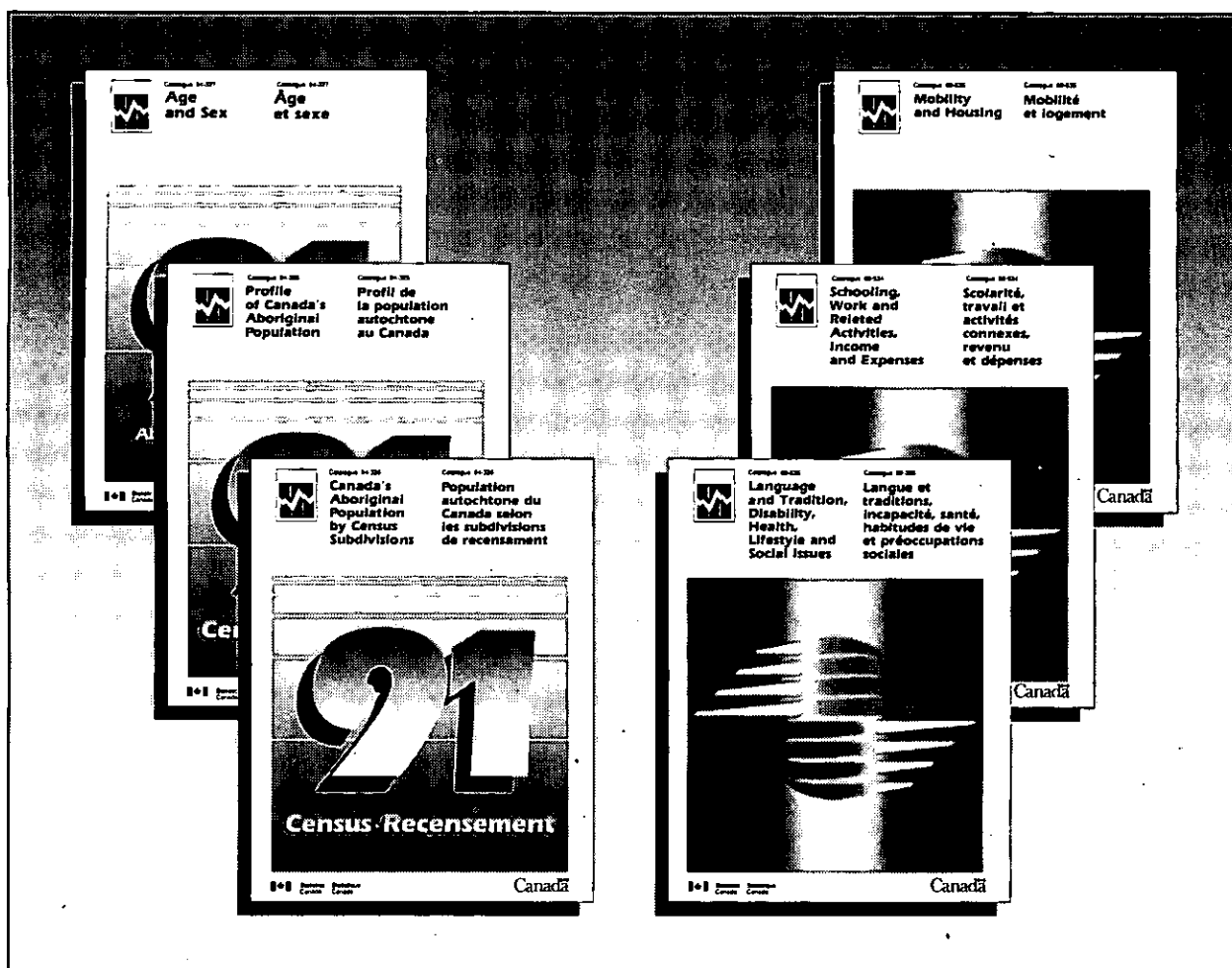
Province ou territoire

Remerciez le répondant. METTEZ FIN À L'INTERVIEW et remplissez la page couverture.

COMMENTAIRES:

Répondre aux besoins des peuples autochtones du Canada

Les données sur la population autochtone canadienne, provenant du Recensement de 1991 et de l'Enquête auprès des peuples autochtones, sont maintenant prêtes et elles portent sur divers sujets, comme la langue et les traditions, la santé, les modes de vie et les questions d'ordre social.



Pour obtenir la liste complète des produits offerts, communiquez avec votre centre régional de consultation de Statistique Canada ou composez le...

☎ 1 800 267-6677 ☎